

# Installation manual

MANUEL D'INSTALLATION  
INSTALLATIEHANDLEIDING  
INSTALLATIONSANLEITUNG  
MANUALE DI INSTALLAZIONE  
MANUAL DE INSTALACIÓN  
INSTRUKCJA INSTALACJI  
PŘÍRUČKU PRO INSTALACI

## Turios





# Contents

|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| <b>Preface</b>                         | <b>4</b> |
| <b>1. This product</b>                 | <b>5</b> |
| <b>2. Scope of delivery</b>            | <b>6</b> |
| <b>3. Assembly and adjustments</b>     | <b>7</b> |
| 3.1. Tools                             | 7        |
| 3.2. Seat inclination (manual version) | 8        |
| 3.3. Seat height (optional)            | 8        |
| 3.4. Seat depth                        | 9        |
| 3.5. Width between armrests            | 11       |
| 3.6. Armrest height                    | 12       |
| 3.7. Armpad depth                      | 12       |
| 3.8. Operating console                 | 13       |
| 3.9. Footrest length                   | 14       |
| 3.10. Footplate position               | 14       |
| 3.11. Footplate angle                  | 15       |
| 3.12. Adjusting the manual brakes      | 15       |
| 3.13. Changing the battery             | 16       |
| 3.14. Changing wheels or tyres         | 18       |

# Preface

To support you on the installation and repairs of this powered wheelchair, we provide you with this installation manual. Please read it carefully. If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact Vermeiren.

The information in this manual applies to the following wheelchair(s):

- Turios

## Important note

Pictures of the product are used to clarify the instructions. Details of the depicted product may deviate from your product.

## Information available

On our website <http://www.vermeiren.com/> you will always find the most recent version of the information in this manual. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

|                                                                                     |                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | User manual<br>For user and specialist dealer                                                   |
|  | User manuals of applied operating console and battery charger<br>For user and specialist dealer |
|  | Installation instructions<br>For specialist dealer                                              |
|  | Service manual for wheelchairs<br>For specialist dealer                                         |
|  | Drawings of (spare) parts<br>For specialist dealer                                              |



# 1. This product



1. Backrest
2. Armrests
3. Arm pads
4. Operating console
5. Seat
6. Safety belt
7. Leg rests or footrests
8. Footplates
9. Steering wheels (front wheels)
10. Driving wheels (rear wheels)
11. Driving motors
12. Battery housing

13. Front light (optional)
14. Rear light (optional)
15. Anti-tipping
16. Identification plate

## 2. Scope of delivery

The following components are part of the delivery:

- Framework with operator control, rear and front wheels, seat and backrest
- Armrests
- Footrests
- Batteries
- Battery charger
- Tools
- User manual of:
  - wheelchair
  - Operating console
  - Battery charger
- Options

Before use, check if everything is included and that no products are damaged.

Please note that the basic configuration may differ in different European countries. Contact your specialist dealer.

## 3. Assembly and adjustments

### CAUTION

#### **Risk of injuries or damage**

- Only use the settings described in this manual.
  - Only use parts described in this manual.
  - Only use genuine spare or replacement parts approved by Vermeiren.
  - Prevent bystanders from accessing the working area.
  - Keep the (dis)assembling area clean and tidy, to prevent falling.
  - Collect all small parts in a box or bag.
  - While (dis)assembling and operating the wheelchair, make sure no objects or body parts get caught between moving parts. In particular, pay attention to the position of the cables.
  - Turn the wheelchair off before you perform any mechanical adjustments and make sure that the free-wheel lever is in braking position.
  - Make sure all screws are firmly secured before driving.
  - Software changes are only allowed if executed by skilled personnel, taking into account the user and environment (stability, acceleration, indoor/outdoor, etc.).
-  Read the user manual of this wheelchair. Be aware of the technical details and limits of intended use. For more information, contact Vermeiren.

### 3.1. Tools

To (dis)assemble and adjust the wheelchair, the following tools are needed:

- Wrench no. 10, 13, 17
- Allen key no. 4, 5, 6
- Screwdriver

## 3.2. Seat inclination (manual version)

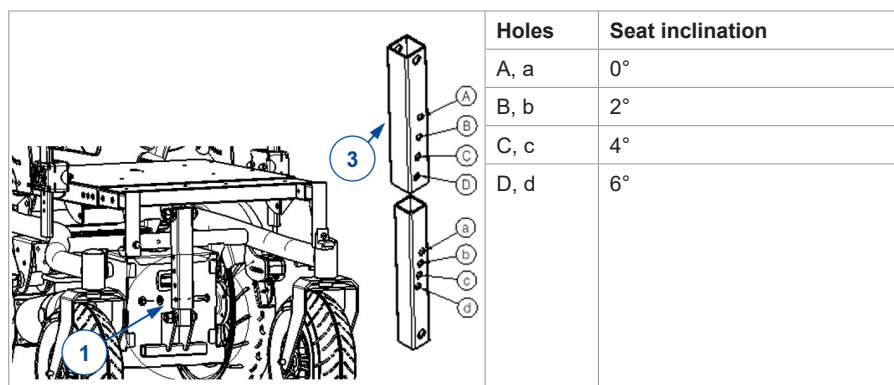
### CAUTION

#### Risk of injuries or damage

- The frame with seat is heavy to handle. Ask help of an assistant.

The seat angle can be manually adjusted according to the following steps:

1. Remove the footrests.
2. Remove the locking pin (1) that connects the seat and inclination rod.
3. Slide the outer tube (3) up/down to the desired angle (see table).
4. Replace the locking pin (1) and close securely.
5. Replace the footrests.



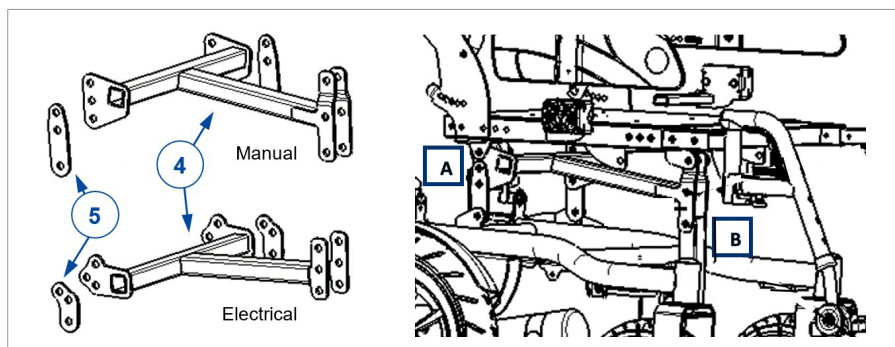
## 3.3. Seat height (optional)

The seat height can be raised by placing an additional frame section between the lower frame and seat frame.

1. Remove the bolt-nut connections that connect the seat frame with the lower frame [A] and seat inclination mechanism/actuator [B].
2. To raise the seat
  - by 50 mm (manual) / 30 mm (electrical), use part (4).
  - by 100 mm (manual) / 60 mm (electrical), use parts (4) and (5).



3. Firmly tighten all screws connecting the seat frame, additional frame section and lower frame.



### 3.4. Seat depth

#### 3.4.1. Manual version

To adjust the seat depth, you can adjust the position of the backrest (60 mm, steps of 20 mm) and the position of the front frame with footrest supports (60 mm, steps of 20 mm). It is recommended to start by adjusting the backrest.

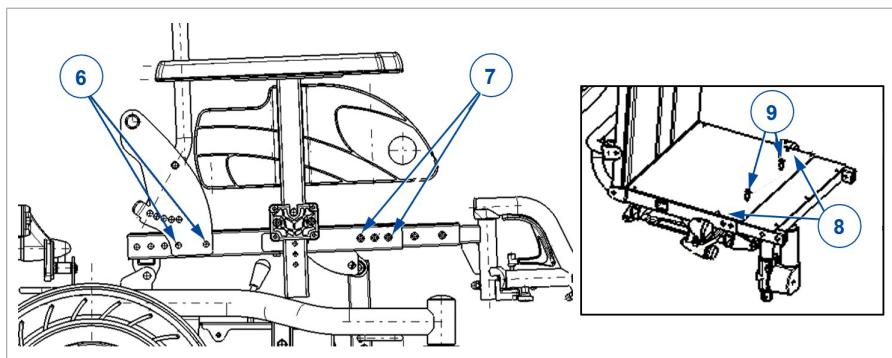
To adjust the backrest:

1. Remove the screws (6) on the side of the frame.
2. Slide the backrest attachment to the front/back until the desired position.
3. Replace both screws (6) and tighten firmly.
4. Make sure that both sides of the backrest are positioned identically.

To adjust the front frame with footrest supports:

1. Remove the footrests.
2. Remove the screws (7) on the side of the frame.
3. Remove screws (8) and loosen screws (9) from the seating plate.
4. Slide the inner tube forward/backward until the desired position.

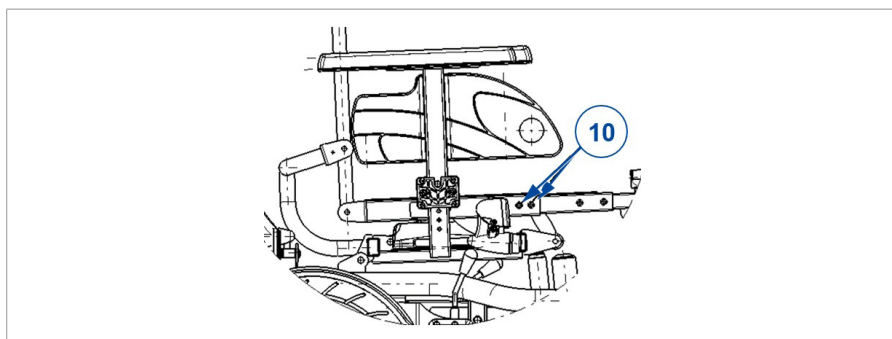
5. Replace and firmly tighten all screws (7+8+9). Make sure that both sides of the front frame are positioned identically.



### 3.4.2. Electrical version

To adjust the seat depth (120mm, steps of 20mm):

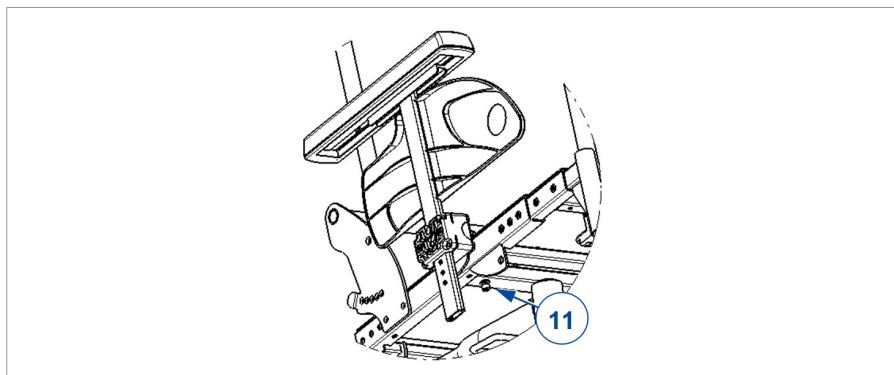
1. Remove the screws (10) on the side of the frame.
2. Loosen screws (9) from the seating plate.
3. Slide the inner tube forward/backward until the desired position.
4. Replace and retighten the screws (9+10).
5. Make sure that both sides are positioned identically.



### 3.5. Width between armrests

1. Remove the armrest.
2. Loosen the screw (11) under the seat frame until the armrest support can be moved.
3. Slide the armrest support inwards/outwards in the support tube until the desired position (range 60 mm: step less).
4. Retighten the screw (11) properly.
5. Repeat instructions above for the other arm support.

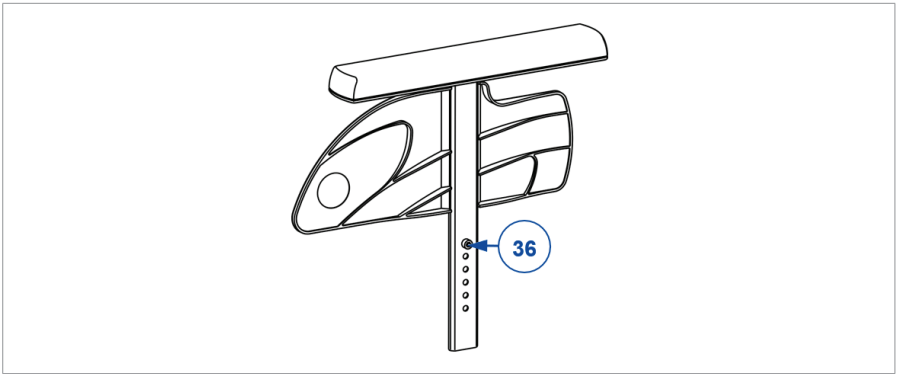
Check that the arm supports are positioned identically on both sides and that they are fixed securely.



### 3.6. Armrest height

The height of the armrest is adjustable in 6 positions as follows:

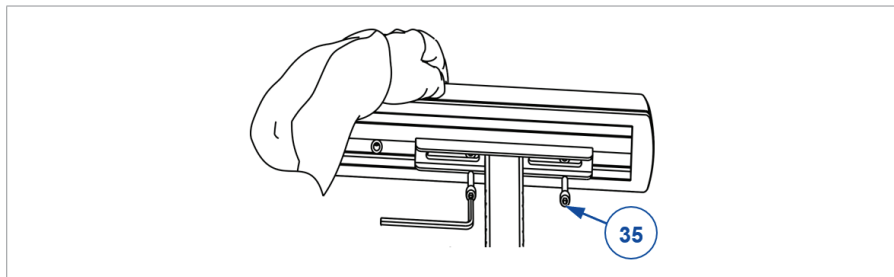
1. Pull the armrest out of the armrest holder.
2. Remove the socket screw (36) that sets the height.
3. Mount the screw in the desired hole.
4. Insert the armrest in the armrest holder.
5. Check the height; readjust if necessary.
6. Repeat this for the second armrest. Make sure both armrests are positioned identically.



### 3.7. Armpad depth

Adjust the depth of the arm pad as follow (range 120 mm: step less):

1. Loosen both socket screws (35) at the bottom of the arm pad.
2. Move the arm pad to the front or rear within the range of the slotted holes (42,5 mm).  
If this not enough, remove the socket screws and attach the arm pad using the other holes (3 positions available).
3. Tighten both socket screws firmly.
4. Repeat this for the second arm pad. Make sure both arm pads are positioned identically.



## 3.8. Operating console

### 3.8.1. Operating console depth

The operating console can be adjusted in depth:

1. Loosen the screws (35) under the armpad.
2. Slide the operating console support to the front/back until the desired position.
3. Retighten the screws (35).

### 3.8.2. Mounting position left or right

1. Loosen and remove the screws (35) under the armpad.
2. Take off the armpad and operating console support. Replace the armpad and fasten in place by tightening the two screws (35).
3. Loosen and remove the screws (35) under the other armpad.
4. Take off the armpad, place the operating console support and replace the armpad. Fasten everything into place by tightening the two screws (35).

### 3.9. Footrest length

#### **⚠ CAUTION**

#### **Risk of damage**

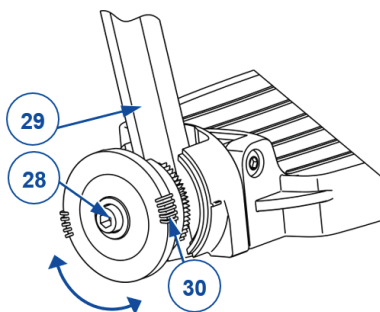
- Make sure that the footrests won't touch the ground. Keep a minimum safe distance of 60 mm above the ground.

Adjust the length of the footrests as follows (3 possible positions on outer tube, steps of 35 mm ; 6 possible positions on inner tube, steps of 25 mm):



1. Remove the socket screw (26) at the back of the footrest.
2. Adjust the footrest to a comfortable length.
3. Retighten the socket screw firmly.
4. Repeat this for the second footrest.  
Make sure the footrests are positioned identically.

### 3.10. Footplate position



The footplate(s) can be used in 2 positions: front and rear. By default, each footplate is adjusted with its base plate in the rear position.

To place the footplate in front position:

1. Remove the socket screws (28) of both footplates.
2. Exchange left and right footplate.
3. Tighten the socket screws (28) firmly.

### 3.11. Footplate angle

Adjust the angle of the footplate at its toothed clamp:

1. Loosen the socket screw (28) of the footrest (29).
2. Turn the footplate to the desired angle (80° - 100°). The dashes (30) on the toothed clamp indicate the angular positions.
3. Retighten the socket screw.
4. Repeat this for the second footplate.

### 3.12. Adjusting the manual brakes

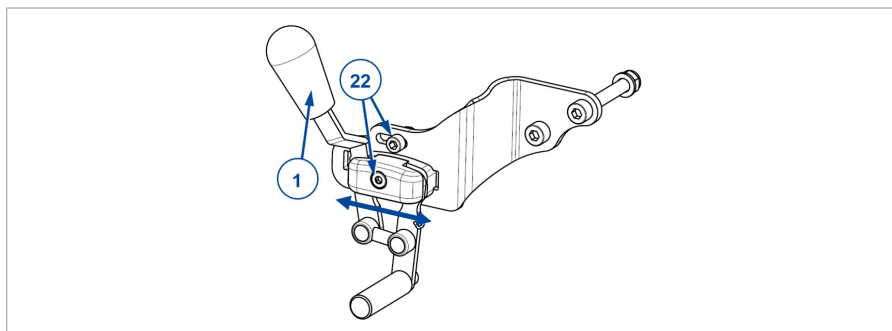
#### CAUTION

##### **Risk of injuries**

- Always adjust the parking brakes after adjusting the rear wheel position. Readjust also when tyres are worn, to compensate the wear.

Adjust the correct braking force.

1. Release the brake lever (1).
2. Loosen socket screws (22) to make the brake free to slide.
3. Slide the brake mechanism to the desired position. The adjustment range is determined by the slots in the mounting plate.
4. Retighten the socket screws (22).
5. Verify if the brake is working properly: the wheel is blocked, but the brake can be operated easily. If this is not the case, repeat the steps above.
6. Repeat this adjustment for the second parking brake. Make sure both brakes are adjusted identically.



### 3.13. Changing the battery

#### **⚠ CAUTION**

#### **Risk of injuries or damage**

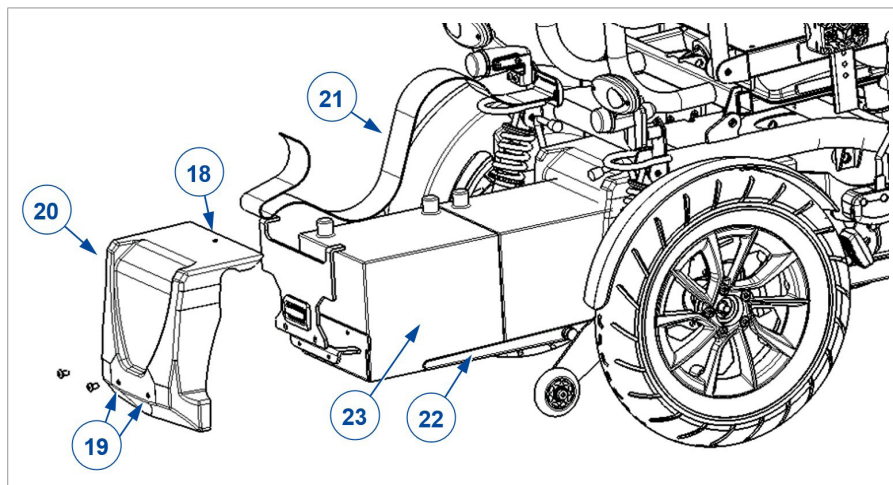
- The batteries must only be replaced by trained personnel.
- Do not come into contact with the acid from the batteries.
- Replace the batteries in a well-ventilated room.
- Make sure that the ventilation holes of the battery housing are free from any contaminations.
- First read the charging instructions in the user manual before charging the batteries.
- Do not place fingers between the batteries and the battery housing.

**i** Replace both batteries at the same time and with the same type as the ones used in the wheelchair. If this is not possible, contact the nearest Vermeiren facility.

1. Switch OFF the wheelchair.
2. Remove the screw (18) on the top, and the two screws (19) on the bottom of the plastic battery box cover (20).
3. Remove the plastic cover.
4. Untie the strap (21) securing the battery.
5. Pull the inner drawer (22) with batteries (23) out of the battery box.
6. Disconnect the batteries, see §3.13.1.. Remove them from the drawer.
7. Replace with the new batteries and connect them according to §3.13.1..



8. Carefully slide the inner drawer with batteries back into the battery box. Make sure that no wires are clamped between the batteries, drawer or battery box.
9. Tie the battery securing strap (21).
10. Place the battery box cover (20) and firmly tighten the two screws (19).
11. Replace the screw on top (18) and tighten firmly.
12. Switch ON the wheelchair to check if it works properly.



### 3.13.1. Battery connections

#### **⚠ CAUTION**

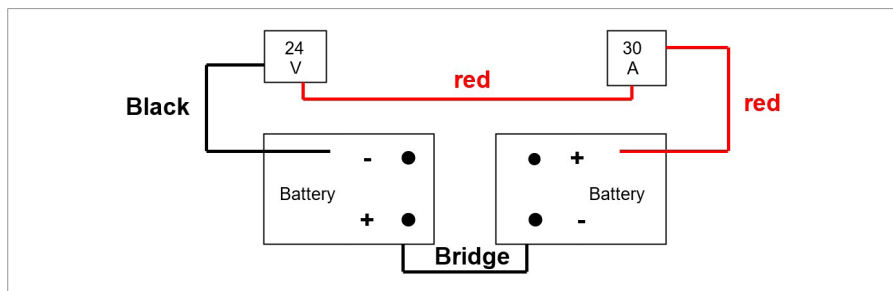
#### **Risk of injuries or damage**

- Check that no tools or other conductive objects come between the batteries poles, to avoid unintentionally current flows.
- Do not work in a humid environment with batteries and electronics.

The best way to disconnect the batteries:

1. Disconnect the main negative pole (-).
2. Disconnect the positive pole (+).
3. Disconnect the bridge.

To connect the batteries, use the reverse order.



### 3.14. Changing wheels or tyres

#### **⚠ CAUTION**

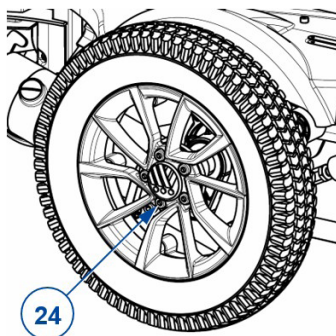
#### **Risk of injuries or damage**

- Make sure that all air is released from the tyre, before removing it.
  - Use a wooden block and jack to lift the wheelchair. Always place the jack under the lower frame, never under any other parts.
  - Make sure that no body parts, the inner tube nor any other objects are pinched between tyre and rim.
  - Handle carefully to prevent damage to the rim.
1. Replace the inner tube, and if necessary also the tyre.
  2. Inflate the tyre using inflating equipment which complies to regulations and with a pressure indication in “bar”.
  3. Make sure that the pressure is correct, see the pressure indication on the tyres.

### 3.14.1. Driving wheels

**i** If a tyre needs to be replaced, first check the type of tyre that has been fitted. In case of a tyre with line profile, do not switch left and right tyre.

1. Lift the driving wheel from the ground using a jack.
2. Remove the socket screws (24) and take the wheel from the flange.
3. Open tyre valve and push it gently to release the air.
4. Loosen the 5 screws that connect both rim halves (on the inner rim half).
5. Separate the rim halves and remove the inner tube from the tyre.
6. Inflate the new or repaired inner tube partly.
7. Insert the inner tube into the tyre.
8. Place the two rim halves back on the tyre. Make sure that the tube valve pops out of the opening in the rim.
9. Connect the rim halves with the 5 socket screws. Tighten by hand.
10. Inflate the tyre at the correct pressure, see the indication on the tyre.
11. Remove grease and other contamination from the thread of the 5 flange socket screws. Apply screw adhesive (ex. Loctite) to these screws.
12. Mount the wheel on the flange.
13. Lower the jack.
14. Make sure the socket bolts are firmly secured.



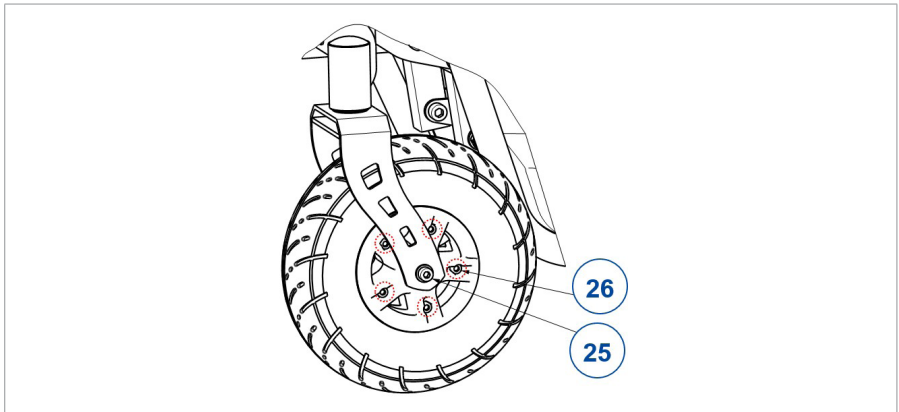
### 3.14.2.Steering wheels

#### 3.14.2.1.Dismantling

1. Loosen the screw on the steering wheel axle (25) and remove it from the steering wheel fork.
2. Let the air out of the steering wheel by lightly pressing the pressure pin on the valve.
3. Loosen the 5 screws that hold the split rim together (26).
4. Now separate the rim sides.

#### 3.14.2.2.Assembly

1. Insert the partly-filled inner tube into the tyre.
2. Connect the two sides of the rim through the tyres and use the 5 connecting screws to screw the rim together (26).
3. Make sure that the valve juts out of the valve opening in the rim.
4. Put the wheel back into the front wheel fork (25) and inflate the wheel.



# Table des matières

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| <b>Préface</b>                               | <b>22</b> |
| <b>1. Ce produit</b>                         | <b>23</b> |
| <b>2. Portée de la livraison</b>             | <b>24</b> |
| <b>3. Montage et réglages</b>                | <b>25</b> |
| 3.1. Outils                                  | 25        |
| 3.2. Inclinaison du siège (version manuelle) | 26        |
| 3.3. Hauteur de siège (en option)            | 27        |
| 3.4. Profondeur de siège                     | 27        |
| 3.5. Largeur entre les accoudoirs            | 29        |
| 3.6. Distance entre l'accoudoir et le siège  | 30        |
| 3.7. Profondeur de la manchette              | 30        |
| 3.8. Console de commande                     | 31        |
| 3.9. Longueur de cale-pied                   | 32        |
| 3.10. Position du repose-pied                | 32        |
| 3.11. Inclinaison du repose-pied             | 33        |
| 3.12. Réglage des freins manuels             | 33        |
| 3.13. Remplacement de la batterie            | 34        |
| 3.14. Remplacement des roues ou des pneus    | 37        |

# Préface

Nous vous fournissons ce manuel d'installation pour vous soutenir dans l'installation et les réparations de ce fauteuil roulant électrique. Veuillez le lire attentivement. Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec Vermeiren.

Les informations fournies dans ce manuel s'appliquent au(x) fauteuil(s) roulant(s) :

- Turios

## Remarque importante

Des images du produit sont utilisées pour clarifier les instructions. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

## Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

|                                                                                     |                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Manuel d'utilisation<br>Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé                                                       |
|  | Manuels d'utilisation de la console de commande et du chargeur de batterie<br>Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé |
|  | Instructions d'installation<br>Pour le revendeur spécialisé                                                                 |
|  | Manuel d'entretien des fauteuils roulants<br>Pour le revendeur spécialisé                                                   |



Dessins des pièces (de rechange)  
Pour le revendeur spécialisé



Déclaration de conformité CE

## 1. Ce produit



1. Dossier
2. Accoudoirs
3. Manchettes
4. Console de commande
5. Siège
6. Ceinture de sécurité
7. Repose-jambes ou repose-pieds
8. Palettes
9. Roues directrices (roues avant)
10. Roues motrices (roues arrière)

11. Moteurs de traction
12. Logement de la batterie
13. Éclairage avant (en option)
14. Éclairage arrière (en option)
15. Anti-bascule
16. Plaque d'identification

## 2. Portée de la livraison

Les éléments suivants sont compris dans la livraison.

- Châssis avec commande de l'opérateur, roues arrière et avant, siège et dossier
- Accoudoirs
- Repose-pieds
- Batteries
- Chargeur de batterie
- Outils
- Manuel d'utilisation du :
  - fauteuil roulant
  - Console de commande
  - Chargeur de batterie
- Options

Avant utilisation, vérifiez que tout est inclus et qu'aucun produit n'est endommagé.

Veuillez noter que la configuration de base peut différer dans les différents pays européens. Prenez contact avec votre revendeur spécialisé.



## 3. Montage et réglages

### ATTENTION

#### Risque de blessures ou de dommages

- Utilisez uniquement les paramètres décrits dans ce manuel.
- N'utilisez que les pièces décrites dans ce manuel.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange ou de remplacement d'origine approuvées par Vermeiren.
- Assurez-vous qu'aucune personne aux alentours ne pénètre dans la zone de travail.
- Gardez la zone de (dé)montage propre et ordonnée pour éviter toute chute.
- Rassemblez toutes les petites pièces dans une boîte ou un sac.
- Lors du (dé)montage et de l'utilisation du fauteuil roulant, assurez-vous de ne coincer aucun objet ni aucune partie du corps entre les pièces mobiles. Faites particulièrement attention à la position des câbles.
- Éteignez le fauteuil roulant avant de réaliser tout réglage mécanique et assurez-vous que le levier de déblocage est en position de freinage.
- Assurez-vous que toutes les vis sont bien fixées avant de conduire.
- Les changements de logiciel sont uniquement autorisés s'ils sont réalisés par du personnel qualifié, en tenant compte de l'utilisateur et de l'environnement (stabilité, accélération, intérieur/extérieur, etc.).

 Lisez le manuel d'utilisation de ce fauteuil roulant. Veuillez garder à l'esprit les détails techniques et les limites de l'utilisation prévue. Pour de plus amples informations, prenez contact avec Vermeiren.

### 3.1. Outils

Pour (dés)assembler et régler le fauteuil roulant, les outils suivants sont nécessaires :

- Clé de serrage n ° 10, 13, 17
- Clés Allen n ° 4, 5, 6
- Tournevis

## 3.2. Inclinaison du siège (version manuelle)

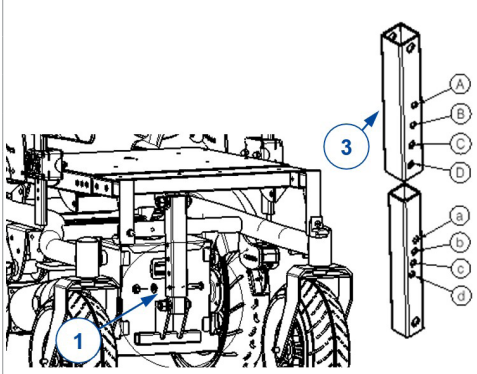
### ⚠ ATTENTION

#### Risque de blessures ou de dommages

- Le châssis et le siège sont lourds à manipuler. Demandez l'aide d'un assistant.

L'angle du siège peut être réglé manuellement en suivant les étapes suivantes :

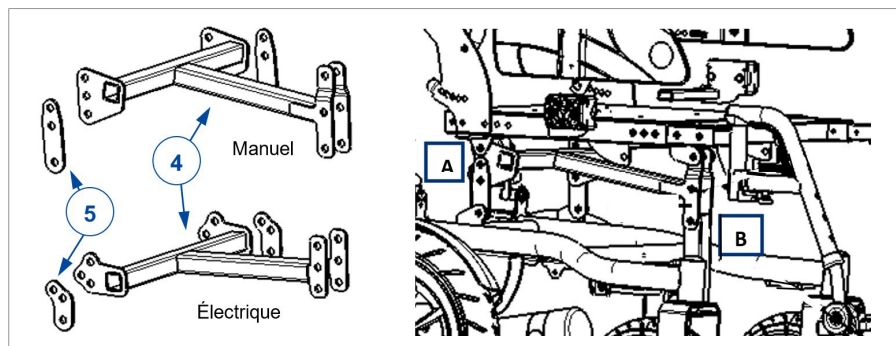
- Enlevez les repose-pieds.
- Retirez la broche de verrouillage (1) qui relie le siège et la tige d'inclinaison.
- Faites glisser le tube extérieur (3) de haut en bas jusqu'à l'angle souhaité (voir tableau).
- Remplacez la broche de verrouillage (1) en place et fermez correctement.
- Remplacez les repose-pieds.

|  | Trous | Inclinaison du siège |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------|
|                                                                                    | A, a  | 0°                   |
|                                                                                    | B, b  | 2°                   |
|                                                                                    | C, c  | 4°                   |
|                                                                                    | D, d  | 6°                   |

### 3.3. Hauteur de siège (en option)

La hauteur du siège peut être augmentée en plaçant une section de cadre supplémentaire entre le cadre inférieur et le châssis du siège.

1. Retirez les assemblages boulon-écrou qui relient le châssis du siège au cadre inférieur [A] et au mécanisme/actionneur d'inclinaison du siège [B].
2. Pour monter le siège
  - de 50 mm (manuel) / 30 mm (électrique), utilisez la pièce (4).
  - de 100 mm (manuel) / 60 mm (électrique), utilisez les pièces (4) et (5).
3. Serrez fermement toutes les vis reliant le châssis du siège, la section de cadre supplémentaire et le cadre inférieur.



### 3.4. Profondeur de siège

#### 3.4.1. Version manuelle

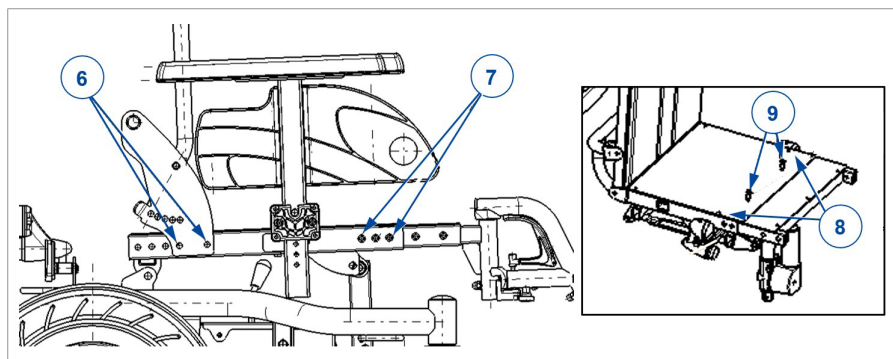
Pour régler la profondeur du siège, vous pouvez ajuster la position du dossier (60 mm, par pas de 20 mm) et la position du cadre avant avec les supports des repose-pieds (60 mm, par pas de 20 mm). Il est recommandé de commencer par le réglage du dossier.

Pour régler le dossier :

1. Retirez les vis (6) sur le côté du châssis.
2. Faites glisser la fixation du dossier vers l'avant/l'arrière jusqu'à la position souhaitée.
3. Remplacez les deux vis (6) et serrez-les fermement.
4. Assurez-vous que les deux côtés du dossier sont positionnés identiquement.

Pour régler le cadre avant avec les supports des repose-pieds :

1. Enlevez les repose-pieds.
2. Retirez les vis (7) sur le côté du châssis.
3. Retirez les vis (8) et desserrez les vis (9) de la plaque d'assise.
4. Faites glisser le tube intérieur vers l'avant/l'arrière jusqu'à la position souhaitée.
5. Remplacez et serrez fermement toutes les vis (7+8+9). Assurez-vous que les deux côtés du cadre avant sont positionnés identiquement.

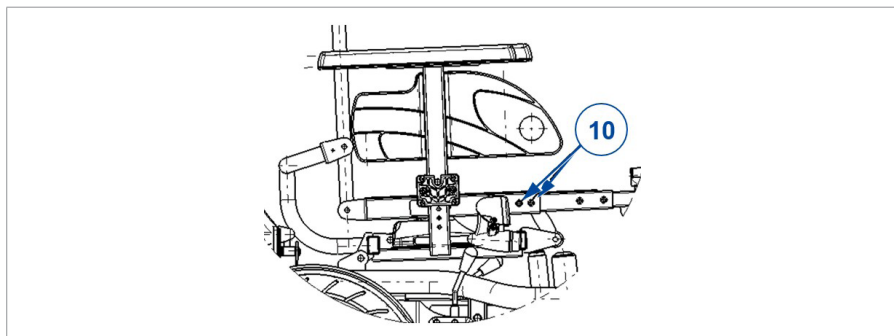


### 3.4.2. Version électrique

Pour régler la profondeur du siège (120 mm, par étapes de 20 mm) :

1. Retirez les vis (10) sur le côté du châssis.
2. Desserrez les vis (9) de la plaque d'assise.
3. Faites glisser le tube intérieur vers l'avant/l'arrière jusqu'à la position souhaitée.

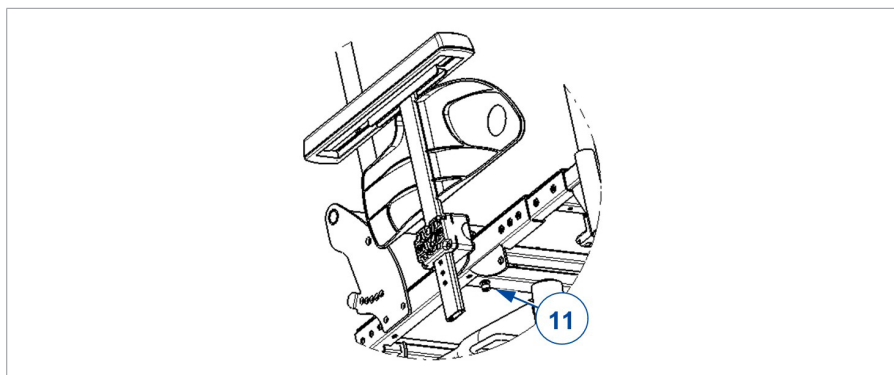
4. Remplacez et resserrez les vis (9+10).
5. Assurez-vous que les deux côtés sont positionnés identiquement.



### 3.5. Largeur entre les accoudoirs

1. Retirez l'accoudoir.
2. Desserrez la vis (11) sous le châssis du siège jusqu'à ce que le support d'accoudoir puisse être déplacé.
3. Faites glisser le support d'accoudoir vers l'intérieur/l'extérieur dans le tube support jusqu'à la position souhaitée (plage de 60 mm : sans échelon).
4. Resserrez bien la vis (11).
5. Répétez les instructions ci-dessus pour l'autre support d'accoudoir.

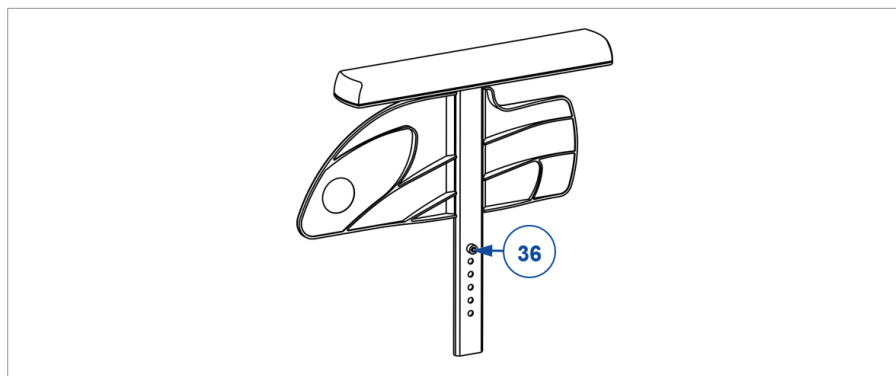
Vérifiez que les supports d'accoudoir sont positionnés de manière identique des deux côtés et qu'ils sont fixés solidement.



### 3.6. Distance entre l'accoudoir et le siège

La hauteur de l'accoudoir est réglable à 6 positions de la manière suivante :

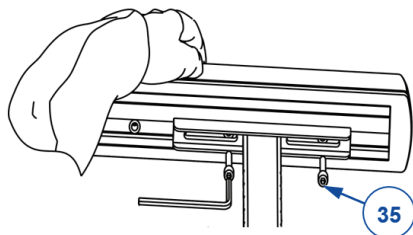
1. Sortez l'accoudoir de son support.
2. Retirez la vis à tête creuse (36) qui permet de régler la hauteur.
3. Installez la vis dans le trou souhaité.
4. Insérez l'accoudoir dans son support.
5. Vérifiez la hauteur ; réajustez si nécessaire.
6. Répétez l'opération pour le deuxième accoudoir. Assurez-vous que les deux accoudoirs sont positionnés identiquement.



### 3.7. Profondeur de la manchette

Réglez la profondeur de l'accoudoir de la manière suivante (plage 120 mm : sans échelon) :

1. Desserrez les deux vis à tête creuse (35) à la base de l'accoudoir.
2. Déplacez l'accoudoir vers l'avant ou l'arrière dans la plage des trous oblongs (42,5 mm).  
Si ce n'est pas suffisant, desserrez les vis à tête creuse et fixez l'accoudoir à l'aide des autres trous (3 positions disponibles).
3. Serrez bien les deux vis à tête creuse.
4. Répétez l'opération pour la deuxième manchette. Assurez-vous que les deux manchettes sont positionnées identiquement.



## 3.8. Console de commande

### 3.8.1. Profondeur du boîtier de commande

Le boîtier de commande peut être réglé en profondeur :

1. Desserrez les vis (35) sous la manchette.
2. Faites glisser le support du boîtier de commande vers l'avant/l'arrière jusqu'à la position souhaitée.
3. Resserrez les vis (35).

### 3.8.2. Position de montage gauche ou droite

1. Desserrez et retirez les vis (35) sous la manchette.
2. Retirez la manchette et le support de commande. Remettez la manchette en place et fixez la en serrant les deux vis (35).
3. Desserrez et retirez les vis (35) en dessous de l'autre manchette.
4. Retirez la manchette, placez le support de commande et re placez la manchette. Fixez le tout en place en serrant les deux vis (35).

### 3.9. Longueur de cale-pied

#### **⚠ ATTENTION**

#### **Risque de dommages**

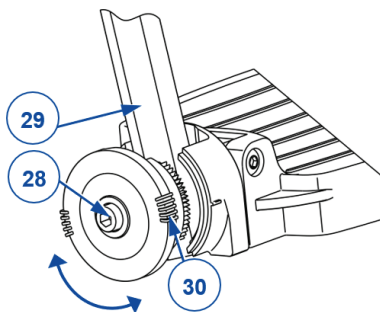
- Assurez-vous que les cale-pieds ne touchent pas le sol. Maintenez une distance de sécurité minimum de 60 mm au-dessus du sol.

Ajustez la longueur des repose-pieds comme suit (3 positions possibles sur le tube extérieur, pas de 35 mm ; 6 positions possibles sur le tube intérieur, pas de 25 mm) :



1. Retirez la vis à tête creuse (26) à l'arrière du cale-pied.
2. Réglez le cale-pied à une longueur confortable.
3. Resserrez la vis à tête creuse.
4. Répétez cette opération pour l'autre cale-pied. Assurez-vous que les cale-pieds sont positionnés identiquement.

### 3.10. Position du repose-pied





Le(s) repose-pied(s) peuvent être utilisés dans 2 positions : avant et arrière. Par défaut, le repose-pied est réglé avec sa plaque de base en position arrière.

Pour placer le repose-pied en position avant :

1. Retirez les vis à tête creuse (28) des deux repose-pieds.
2. Échangez le repose-pied gauche et droit.
3. Serrez bien les vis à tête creuse (28).

### 3.11. Inclinaison du repose-pied

Régalez l'inclinaison du repose-pied à son dispositif denté :

1. Desserrez la vis à tête creuse (28) sur le cale-pied (29).
2. Tournez le repose-pied à l'inclinaison souhaitée (80° - 100°). Les traits (30) sur le dispositif denté indiquent les positions d'inclinaison.
3. Resserrez la vis à tête creuse.
4. Répétez cette opération pour l'autre repose-pied.

### 3.12. Réglage des freins manuels

#### ATTENTION

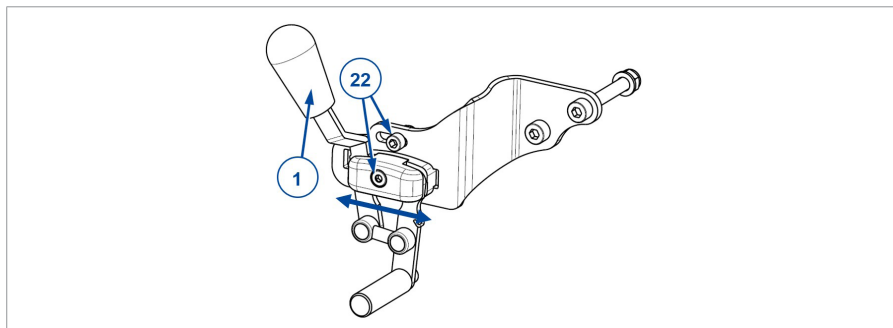
#### Risque de blessures

- Réglez toujours les freins de stationnement après avoir modifié la position de la roue arrière. Réajustez également lorsque les pneus sont usés, afin de compenser l'usure.

Régalez la force de freinage correcte

1. Relâchez le levier de frein (1).
2. Desserrez les vis à tête creuse (22) pour libérer le frein.
3. Faites glisser le mécanisme de freinage jusqu'à la position souhaitée. La plage de réglage est déterminée par les rainures de la plaque de montage.

4. Resserrez les vis à tête creuse (22).
5. Vérifiez si le frein fonctionne convenablement : la roue est bloquée, mais le frein peut être actionné facilement. Si ce n'est pas le cas, répétez les étapes ci-dessus.
6. Répétez ce réglage pour le deuxième frein de stationnement. Assurez-vous que les deux freins sont réglés identiquement.



### 3.13. Remplacement de la batterie

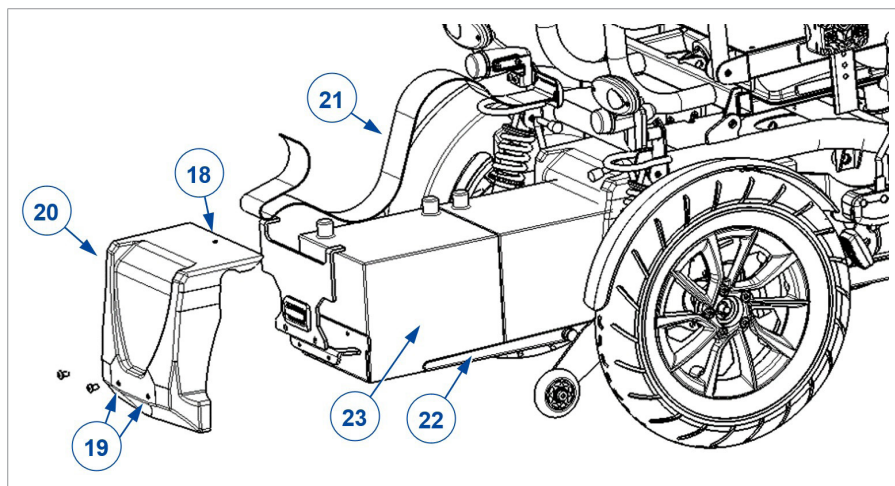
#### **⚠ ATTENTION**

#### **Risque de blessures ou de dommages**

- Les batteries peuvent uniquement être remplacées par un personnel formé.
- Veillez à ne pas entrer en contact avec l'acide des batteries.
- Remplacez les batteries dans une pièce bien ventilée.
- Assurez-vous que les orifices de ventilation de la batterie ne sont pas obstrués.
- Lisez les instructions relatives à la recharge dans le manuel d'utilisation avant de recharger les batteries.
- Ne placez pas les doigts entre les batteries et le logement de la batterie.

- i** Remplacez les deux batteries simultanément et par le même type que celles utilisées dans le fauteuil roulant. Si ce n'est pas possible, prenez contact avec l'établissement Vermeiren le plus proche.

1. Éteignez le fauteuil roulant.
2. Retirez la vis (18) située sur le dessus, et les deux vis (19) situées sur le dessous du couvercle du logement de batterie en plastique (20).
3. Retirez le couvercle en plastique.
4. Détachez la sangle (21) qui retient la batterie.
5. Sortez le tiroir intérieur (22) avec les batteries (23) du logement de batterie.
6. Débranchez les batteries, voir §3.13.1.. Retirez-les du tiroir.
7. Remplacez-les par des batteries neuves et branchez-les conformément au §3.13.1..
8. Faites glisser avec précaution le tiroir intérieur contenant les batteries dans le logement de batterie. Assurez-vous qu'aucun fil n'est coincé entre les batteries, le tiroir ou le logement de batterie.
9. Attachez la sangle de fixation de la batterie (21).
10. Placez le couvercle du logement de batterie (20) et serrez fermement les deux vis (19).
11. Réinstallez la vis sur le dessus (18) et serrez-la fermement.
12. Allumez le fauteuil roulant pour vérifier qu'il fonctionne correctement.



### 3.13.1. Raccordements de la batterie :

#### **⚠ ATTENTION**

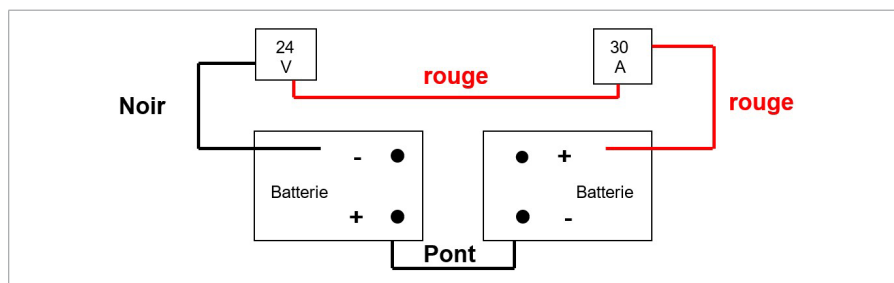
#### **Risque de blessures ou de dommages**

- Vérifiez qu'aucun outil ou autre objet conducteur ne se trouve entre les pôles des batteries, afin d'éviter que le courant ne circule involontairement.
- Ne travaillez pas dans un environnement humide avec des batteries et des appareils électroniques.

La meilleure façon de déconnecter les batteries :

1. Déconnectez le pôle négatif principal (-).
2. Déconnectez le pôle positif (+).
3. Déconnectez le pont.

Pour connecter les batteries, procédez dans l'ordre inverse.



## 3.14. Remplacement des roues ou des pneus

### ATTENTION

#### Risque de blessures ou de dommages

- Assurez-vous que tout l'air est libéré du pneu, avant de le retirer.
  - Utilisez une cale en bois et un cric pour soulever le fauteuil roulant. Placez toujours le cric sous le châssis inférieur, jamais en dessous d'autres éléments.
  - Veillez à ne pas coincer des membres, la chambre à air ou d'autres objets entre le pneu et la jante.
  - Manipulez avec précaution pour éviter tout dommage à la jante.
1. Remplacez la chambre à air, et si nécessaire le pneu également.
  2. Gonflez le pneu à l'aide du matériel adéquat conforme aux réglementations et avec une indication de pression en « bar ».
  3. Assurez-vous que la pression est correcte, cf. les indications relatives à la pression sur les pneus.

### 3.14.1. Roues motrices

-  Si un pneu doit être remplacé, vérifiez d'abord le type de pneu qui a été monté. En cas de pneu avec un profil linéaire, n'intervertissez pas le pneu gauche et le pneu droit.

1. Soulevez la roue motrice du sol à l'aide d'un cric.
2. Retirez les vis à six pans (24) et sortez la roue de la bride.
3. Ouvrez la valve du pneu et poussez-la doucement pour libérer l'air.
4. Desserrez les 5 vis qui attachent les deux demi-jantes (sur la demi-jante intérieure).
5. Séparez les demi-jantes et remplacez la chambre à air du pneu.
6. Gonflez partiellement la chambre à air, neuve ou réparée.
7. Insérez la chambre à air dans le pneu.
8. Remplacez les deux demi-jantes sur le pneu. Veillez à ce que la valve de la chambre à air ressorte de l'ouverture de la jante.
9. Fixez les demi-jantes avec les 5 vis à six pans. Serrez manuellement.
10. Gonflez le pneu à la pression adéquate, cf. les indications sur le pneu.

11. Retirez la graisse et toute autre contamination du filetage des 5 vis à six pans. Appliquez un adhésif (p. ex. Loctite) sur ces vis.
12. Montez la roue sur la bride.
13. Descendez le cric.
14. Assurez-vous que les boulons à six pans sont bien serrés.



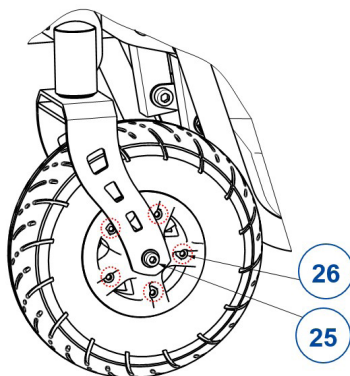
### 3.14.2. Roues directrices

#### 3.14.2.1. Démontage

1. Desserrez la vis de l'axe de la roue directrice (25) et retirez-la de la fourche du roue.
2. Évacuez l'air de la roue directrice en appuyant légèrement sur la valve.
3. Desserrez les 5 fixations par vis qui maintiennent la jante (26).
4. Séparez ensuite les côtés de la jante.

#### 3.14.2.2. Assemblage

1. Placez le pneu intérieur légèrement pompé dans le pneu extérieur.
2. Assemblez dans le pneu les deux côtés de la jante (26) et vissez la jante à l'aide des 5 vis.
3. Veillez à ce que la valve dépasse de l'ouverture de ventilation de la jante.
4. Remontez la roue dans la fourche de roue avant et regonflez le pneu.



# Inhoudsopgave

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>Voorwoord</b>                    | <b>41</b> |
| <b>1. Dit product</b>               | <b>42</b> |
| <b>2. Leveringsomvang</b>           | <b>43</b> |
| <b>3. Montage en afstellingen</b>   | <b>44</b> |
| 3.1. Gereedschappen                 | 44        |
| 3.2. Zitinclinatie (manuele versie) | 45        |
| 3.3. Zithoogte (optioneel)          | 46        |
| 3.4. Zitdiepte                      | 46        |
| 3.5. Breedte tussen de armsteunen   | 48        |
| 3.6. Afstand armsteun tot zit       | 49        |
| 3.7. Armlegger diepte               | 50        |
| 3.8. Besturing                      | 50        |
| 3.9. Lengte voetsteun               | 51        |
| 3.10. Positie van de voetplaat      | 52        |
| 3.11. Hoek van de voetplaat         | 52        |
| 3.12. De handremmen afstellen       | 53        |
| 3.13. De batterij vervangen         | 54        |
| 3.14. Wielen of banden wisselen     | 56        |



Om u te ondersteunen bij het installeren en herstellen van deze elektrische rolstoel, bieden we u deze installatiehandleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door. Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met Vermeiren.

De informatie in deze handleiding heeft betrekking op de volgende rolstoel(en):

- Turios

## Belangrijke opmerking

De productafbeeldingen in deze handleiding dienen om de instructies te verduidelijken. De productdetails in de afbeeldingen kunnen afwijken ten opzichte van uw product.

## Beschikbare informatie

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. Contacteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

|                                                                                     |                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Gebruiksaanwijzing<br>Voor gebruiker en vakhandelaar                                               |
|  | Gebruiksaanwijzing voor het bedieningspaneel en de batterijlader<br>Voor gebruiker en vakhandelaar |
|  | Installatiehandleiding<br>Voor de vakhandelaar                                                     |
|  | Servicehandleiding voor rolstoelen<br>Voor de vakhandelaar                                         |

|                                                                                   |                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|   | Tekeningen van (reserve) onderdelen<br>Voor de vakhandelaar |
|  | EC-conformiteitsverklaring                                  |

## 1. Dit product



1. Rug
2. Armsteunen
3. Armleggers
4. Besturing
5. Zit
6. Veiligheidsgordel
7. Beensteunen of voetsteunen
8. Voetplaten
9. Stuurwielen (voorwielen )
10. Aandrijfwielen (achterwielen)

11. Aandrijfmotoren
12. Batterijbehuizing
13. Koplamp (optioneel)
14. Achterlicht (optioneel)
15. Anti-tipping
16. Identificatieplaat

## 2. Leveringsomvang

Volgende onderdelen zijn bij de levering ingesloten:

- Frame met besturing, achterste en voorste wielen, zit en rugsteun
- Armsteunen
- Voetsteunen
- Batterijen
- Batterijlader
- Gereedschappen
- Gebruiksaanwijzing van:
  - rolstoel
  - Besturing
  - Batterijlader
- Opties

Voor gebruik, controleer of alles is meegeleverd en of er geen beschadiging is aan de onderdelen.

Hou er rekening mee dat de basisconfiguratie voor de verschillende Europese landen kan verschillen. Neem contact op met uw vakhandelaar voor meer informatie.

## 3. Montage en afstellingen

### VOORZICHTIG

#### Kans op letsel of schade

- Gebruik enkel de instellingen zoals beschreven in deze handleiding.
  - Gebruik enkel de onderdelen die in deze handleiding beschreven zijn.
  - Gebruik enkel reserveonderdelen die werden goedgekeurd door Vermeiren.
  - Zorg ervoor dat omstaanders de (de)montageruimte niet kunnen betreden.
  - Hou de (de)montageruimte schoon en opgeruimd om vallen te voorkomen.
  - Verzamel alle kleine onderdelen in een doos of zak.
  - Bij het (de)monteren en bedienen van de rolstoel, zorg ervoor dat er geen objecten of lichaamsdelen gekneld raken tussen bewegende onderdelen. Let vooral op de positie van de kabels.
  - Schakel de rolstoel uit vooraleer mechanische aanpassingen uit te voeren, en zorg ervoor dat de vrijloophendel in rempositie staat.
  - Zorg ervoor dat alle schroeven stevig vastzitten voordat u gaat rijden.
  - Veranderingen aan software zijn enkel toegelaten door getraind personeel. Hierbij dient tevens rekening gehouden te worden met de gebruiker en de gebruiksomgeving (stabiliteit, acceleratie, binnen/buiten, et cetera).
-  Lees de gebruiksaanwijzing van deze rolstoel. Houd rekening met de technische details en limieten van het vooropgestelde gebruik. Voor meer informatie, neem contact op met Vermeiren.

### 3.1. Gereedschappen

Om uw rolstoel te (de)monteren en in te stellen is het volgende gereedschap nodig:

- Moersleutel n ° 10, 13, 17
- Inbussleutel nr. 4, 5, 6
- Schroevendraaier

## 3.2. Zitinclinatie (manuele versie)

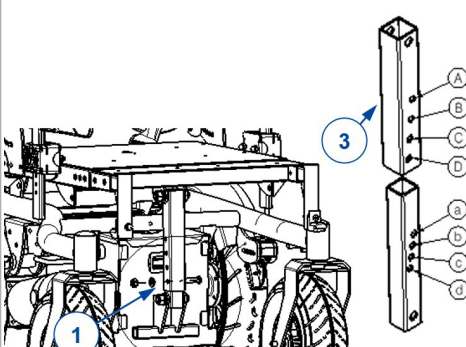
### ⚠ VOORZICHTIG

#### Kans op letsel of schade

- Het montageframe/topframe is zwaar om te hanteren. Vraag hulp aan een assistent.

De zithoek kan handmatig worden aangepast volgens onderstaande instructies:

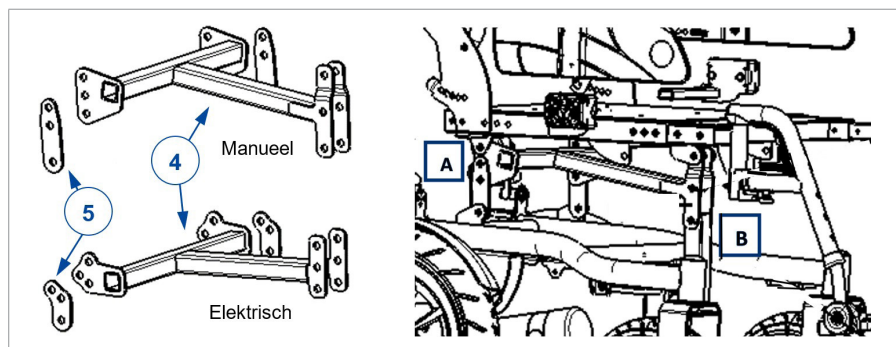
1. Verwijder de voetsteunen.
2. Verwijder de borgpen (1) die de zit en inclinatiestang met elkaar verbindt.
3. Schuif de buitenste stang (3) omhoog/omlaag tot de gewenste hoek (zie tabel).
4. Plaats de borgpen (2) terug en sluit goed.
5. Plaats de voetsteunen terug.

|                                                                                    |      | Gaten | Zitinclinatie |
|------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|---------------|
|  | A, a | 0°    |               |
|                                                                                    | B, b | 2°    |               |
|                                                                                    | C, c | 4°    |               |
|                                                                                    | D, d | 6°    |               |
|                                                                                    |      |       |               |

### 3.3. Zithoogte (optioneel)

De zithoogte kan worden verhoogd door een bijkomend framestuk tussen het onderframe en zitframe te plaatsen.

1. Verwijder de bout-moer verbindingen die het zitframe verbinden met het onderframe [A] en het mechanisme/de actuator voor zitinclinatie [B].
2. Om de zit te verhogen
  - met 50 mm (manueel) / 30 mm (elektrisch), gebruik onderdeel (4).
  - met 100 mm (manueel) / 60 mm (elektrisch), gebruik onderdelen (4) en (5).
3. Draai alle schroeven stevig aan die het zitframe, tussenstuk en onderframe met elkaar verbinden.



### 3.4. Zitdiepte

#### 3.4.1. Manuele versie

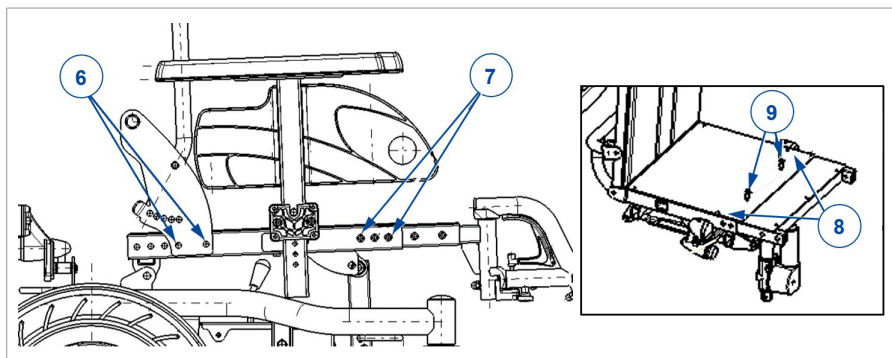
Om de zitdiepte aan te passen, kan de positie van de rug (60 mm, stappen van 20 mm) en de positie van het voorframe met voetsteunbevestiging (60 mm, stappen van 20 mm) ingesteld worden. We raden aan om te starten met het instellen van de rug.

Om de rug in te stellen:

1. Verwijder de schroeven (6) aan beide kanten van het frame.
2. Schuif de rugbevestiging naar voor/achter tot de gewenste positie.
3. Plaats de schroeven (6) terug en draai stevig aan.
4. Zorg ervoor dat beide kanten van de rug op dezelfde positie werden ingesteld.

Om het voorframe met voetsteunbevestiging in te stellen:

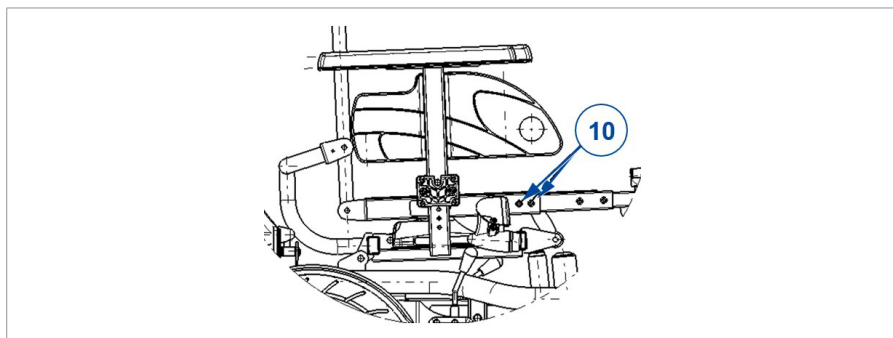
1. Verwijder de voetsteunen.
2. Verwijder de schroeven (7) aan beide kanten van het frame.
3. Verwijder de schroeven (8) en zet schroeven (9) los van de zitplaat.
4. Schuif de binnenbuis naar voor/achter tot de gewenste positie.
5. Plaats alle schroeven (7+8+9) terug en draai stevig aan. Zorg ervoor dat beide kanten van het frame op dezelfde positie werden ingesteld.



### 3.4.2. Elektrische versie

Om de zitdiepte aan te passen (120 mm, stappen van 20 mm):

1. Verwijder de schroeven (10) aan beide kanten van het frame.
2. Zet schroeven (9) van de zitplaat los.
3. Schuif de binnenbuis naar voor/achter tot de gewenste positie.
4. Plaats de schroeven terug en draai stevig aan (9+10).
5. Zorg ervoor dat beide kanten van het frame op dezelfde positie werden ingesteld.

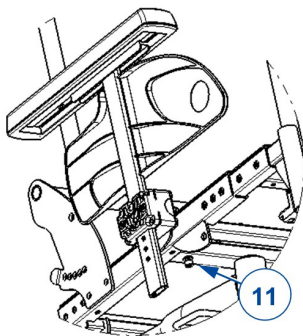


### 3.5. Breedte tussen de armsteunen

1. Verwijder de armsteunen.
2. Zet de schroef (11) onder het zitframe los zodat de armsteunbevestiging verschoven kan worden.
3. Schuif de armsteunbevestiging naar binnen/buiten in de buis tot de gewenste positie (bereik 60 mm: traploos).
4. Zet de schroef (11) weer stevig vast.
5. Herhaal bovenstaande instructies voor de andere armsteun.

Zorg ervoor dat de armsteunen aan beide kanten op dezelfde positie werden ingesteld en dat ze stevig zijn vastgezet.

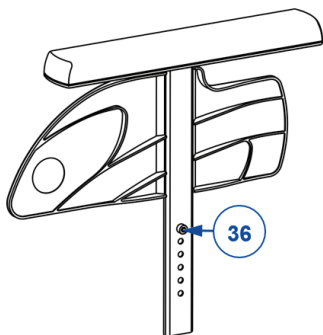




### 3.6. Afstand armsteun tot zit

De hoogte van de armsteun kan in 6 standen ingesteld worden. Dit gebeurt als volgt:

1. Trek de armsteun uit de armsteunhouder.
2. Verwijder de inbusbout (36) waarmee de hoogte ingesteld wordt.
3. Monteer de bout in het gewenste gat.
4. Plaats de armsteun in de armsteunhouder.
5. Controleer de hoogte en, indien nodig, stel opnieuw af.
6. Herhaal dit voor de tweede armsteun. Zorg ervoor dat beide armleggers hetzelfde ingesteld zijn.



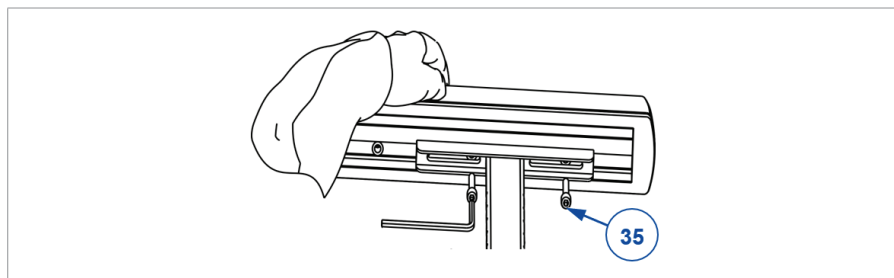
## 3.7. Armlegger diepte

Stel de diepte van de armlegger als volgt af (afstelbereik is 120 mm, traploos):

1. Draai de inbusbouten (35) aan de onderzijde van de armlegger los.
2. Verschuif de armlegger naar voor of achter binnen de ruimte van de slopgaten (42,5 mm).

Indien dit niet voldoende is, draai de inbusbouten uit en monteer de armlegger met behulp van de andere gaten (3 standen mogelijk).

3. Draai beide inbusbouten goed vast.
4. Herhaal dit voor de tweede armlegger. Zorg ervoor dat beide armleggers hetzelfde ingesteld zijn. \* \* \*



## 3.8. Besturing

### 3.8.1. Diepte van de besturing

De besturingsconsole kan in diepte aangepast worden:

1. Zet de schroeven (35) onder de armlegger los.
2. Schuif de besturingsbevestiging naar voor/achter tot de gewenste positie.
3. Draai de schroeven (35) terug vast.

### 3.8.2. Montagepositie links of rechts

1. Zet de schroeven (35) onder de armlegger los en verwijder ze.
2. Neem de armlegger en besturingsbevestiging weg. Plaats de armlegger terug op zijn plaats en zet goed vast met de twee schroeven (35).
3. Zet de schroeven (35) onder de andere armlegger los en verwijder ze.
4. Neem de armlegger weg, plaats de besturingsbevestiging en plaats de armlegger terug. Zet alles goed vast door de twee schroeven (35) stevig aan te draaien.

## 3.9. Lengte voetsteun

### ⚠ VOORZICHTIG

#### Gevaar voor beschadiging

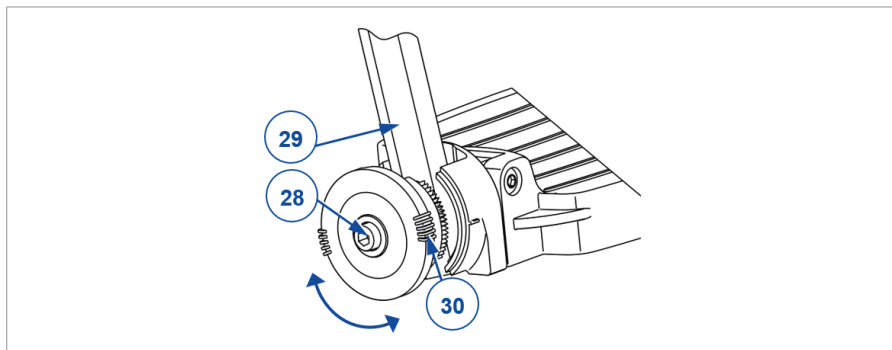
- Zorg ervoor dat de voetsteunen de grond niet raken. Houd een minimumafstand van 60 mm tot de grond aan.

Pas de lengte van de voetsteunen als volgt in (3 mogelijke posities op de buitenbuis, stappen van 35 mm; 6 mogelijke posities op de binnenbuis, stappen van 25 mm):



1. Verwijder inbusbout (26) aan de achterzijde van de voetsteun.
2. Stel de lengte van de voetsteun op een comfortabele lengte in.
3. Draai de inbusbout goed vast.
4. Herhaal dit voor de tweede voetsteun. Zorg ervoor dat beide voetsteunen hetzelfde ingesteld staan.

### 3.10. Positie van de voetplaat



De voetplaten kunnen in 2 standen gebruikt worden: in voorste en achterste stand. Standaard zijn de voetplaten in achterste stand geplaatst.

Om de voetplaten in de voorste stand te zetten:

1. Verwijder de inbusbout (28) van beide voetplaten.
2. Wissel de linker en rechter voetplaat van plaats.
3. Draai de inbusbouten (28) goed vast.

### 3.11. Hoek van de voetplaat

Pas de hoek van de voetplaat af bij de getande klem:

1. Draai inbusbout (28) op de voetsteun (29) los.
2. Draai de voetplaat in de gewenste stand (80° - 100°). De streepjes (30) op de getande klem duiden de hoek aan.
3. Draai de inbusbout terug vast.
4. Herhaal dit voor de tweede voetplaat.

## 3.12. De handremmen afstellen

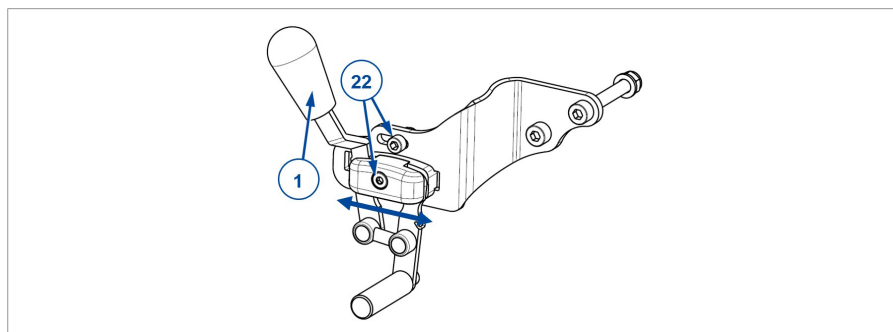
### ⚠ VOORZICHTIG

#### Gevaar voor letsel

- Stel de parkeerremmen altijd af na het afstellen van de achterwielpositie. Stel de remmen ook bij wanneer de banden slijtage vertonen, om deze slijtage te compenseren.

Stel de juiste remkracht in:

1. Laat de remhendel (1) los.
2. Draai de inbusbouten (22) los zodat de rem vrij kan verschuiven.
3. Schuif het remmechanisme naar de gewenste positie. Het instelbereik wordt bepaald door de sleuven in de montageplaat.
4. Draai de inbusbouten (22) vast.
5. Verifieer of de remmen goed werken: het wiel is geblokkeerd, maar de remmen kunnen makkelijk bediend worden. Als dit niet het geval is, herhaal dan de bovengenoemde stappen.
6. Herhaal deze afstelling voor de tweede parkeerrem. Zorg ervoor dat beide remmen op dezelfde wijze afgesteld worden.



### 3.13. De batterij vervangen

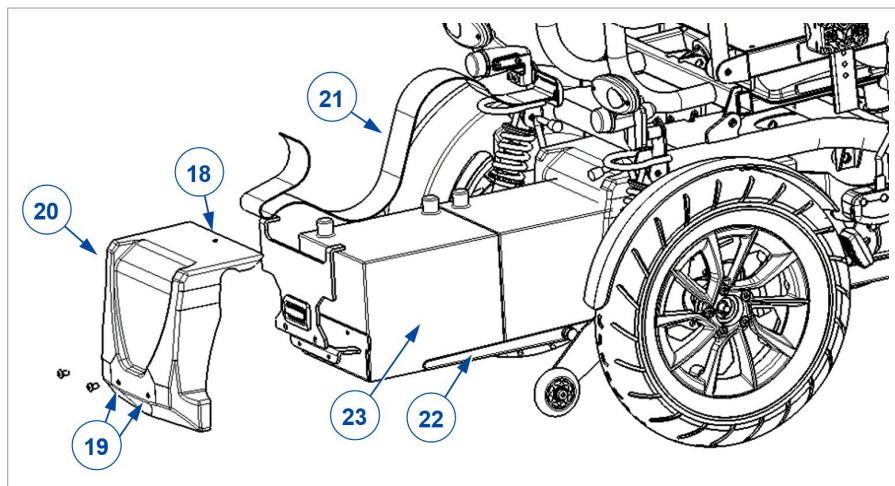
#### VOORZICHTIG

#### Kans op letsel of schade

- De batterijen mogen enkel vervangen worden door ervaren personeel.
- Kom niet in contact met de zuren van de batterijen.
- Vervang de batterijen in de goed geventileerde ruimte.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de batterijhouder vrij zijn van vuil.
- Lees eerst de gebruiksaanwijzing van uw batterijlader vooraleer de batterijen op te laden.
- Houd uw vingers niet tussen de batterijen en de batterijbehuizing.

 Vervang beide batterijen gelijktijdig en gebruik hetzelfde type batterijen als degene die reeds in de rolstoel gebruikt werden. Indien dit niet mogelijk is, neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde Vermeiren-vestiging.

1. Schakel de rolstoel UIT.
2. Verwijder de schroef (18) aan de bovenkant en de twee schroeven (19) aan de onderkant van het plastic deksel (20) dat de batterijbehuizing afsluit.
3. Verwijder het deksel.
4. Maak de riem (21) los die de batterijen op hun plaats houdt.
5. Trek de batterijlade (22) met batterijen (23) uit de batterijbehuizing.
6. Koppel de batterijen af, zie §3.13.1.. Verwijder ze uit de batterijlade.
7. Plaats de nieuwe batterijen en verbind ze volgens de instructies in §3.13.1..
8. Schuif de batterijlade met batterijen voorzichtig terug in de batterijbehuizing. Zorg ervoor dat er geen draden gekneld zitten tussen de batterijen, lade of behuizing.
9. Maak de riem (21) weer vast.
10. Plaats het plastic deksel (20) over de behuizing en draai beide schroeven (19) weer vast aan.
11. Plaats de schroef bovenaan (18) en draai weer stevig vast.
12. Schakel de rolstoel AAN om te controleren of hij goed werkt.



### 3.13.1. Batterijverbindingen

#### **⚠ VOORZICHTIG**

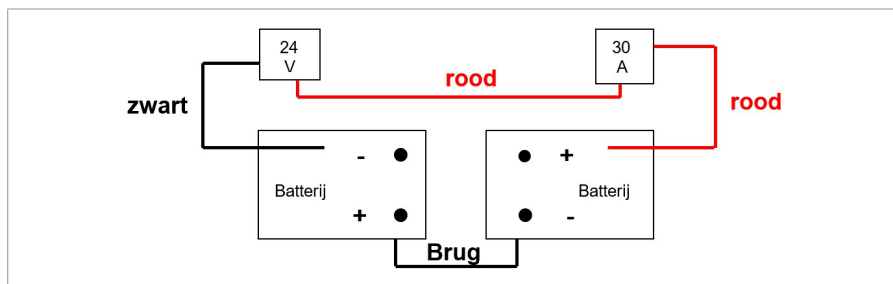
#### **Kans op letsel of schade**

- Controleer dat er geen gereedschappen of geleidende onderdelen tussen de polen van de batterijen komen, om onbedoelde elektrische stromen te vermijden.
- Werk niet in vochtige omgevingen met batterijen en elektronica.

De beste manier om de batterijen los te koppelen:

1. Ontkoppel de negatieve pool (-).
2. Ontkoppel de positieve pool (+).
3. Ontkoppel de brug.

Om de batterijen aan te sluiten, voert u bovenstaande instructies uit in de omgekeerde volgorde.



## 3.14. Wielen of banden wisselen

### ⚠ VOORZICHTIG

#### Kans op letsel of schade

- Laat voor demontage van de band altijd eerst de lucht uit de band.
  - Gebruik een houten blok en krik om de rolstoel op te tillen. Plaats de krik altijd onder het onderframe, niet onder enige andere onderdelen.
  - Let erop dat bij de montage geen voorwerpen of lichaamsdelen tussen de band en de velgrand gekneld raken.
  - Bij verkeerd gebruik kan de velg worden beschadigd.
1. Vervang de binnenband, en indien nodig ook het wiel.
  2. Gebruik voor het oppompen van de band enkel geschikte pompen die voldoen aan de regelgeving, en met een afleesschaal in "bar".
  3. Zorg ervoor dat de bandenspanning correct is volgens de aangegeven waarde op de banden.

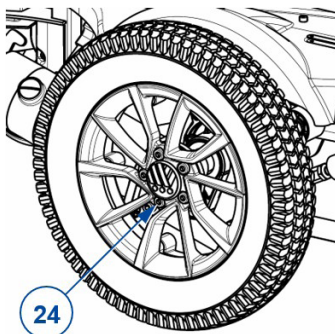
#### 3.14.1. Aandrijfwielen

**i** Indien een band vervangen moet worden, ga dan eerst na welk type band gebruikt moet worden. Bij banden met een lijnprofiel mogen de linkse en rechtse banden niet met elkaar verwisseld worden.

1. Til het aandrijf wiel van de grond met behulp van een krik.
2. Verwijder de inbusbouten (24) en neem het wiel uit de flens.
3. Laat de lucht uit het wiel lopen door de drukstift in het ventiel lichtjes in te drukken.



4. Maak de 5 schroeven los die beide velghelften bij elkaar houden (aan de binnenste rimhelft).
5. Haal de velghelften uit elkaar en verwijder de binnenband van het wiel.
6. Pomp de nieuwe of gerepareerde binnenband lichtjes op.
7. Plaats de binnenband in de buitenband.
8. Voeg beide velgzijden weer samen op de band. Let erop dat het ventiel door de ventielopening van de velg steekt.
9. Schroef de velghelften vast met de 5 verbindingsschroeven. Draai stevig aan met de hand.
10. Pomp de band op volgens de correcte spanning.
11. Verwijder vet en andere verontreinigingen van de schroefdraden van de 5 flensschroeven. Breng schroefborging aan (bijv. Loctite) op deze schroeven.
12. Plaats het wiel terug op de flens.
13. Haal de krik weg.
14. Ga na of de inbusbouten stevig werden vastgezet.



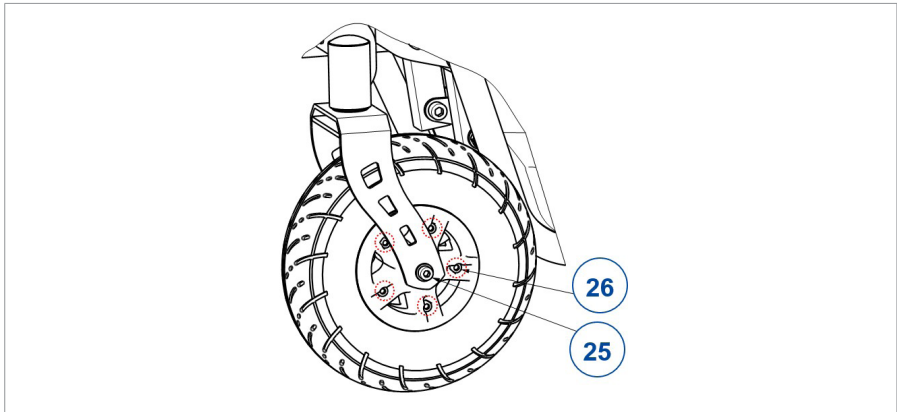
### 3.14.2. Stuurwielen

#### 3.14.2.1. Demontage

1. Draai de schroef op de stuurwielas (25) los en verwijder deze van de stuurwielvork.
2. Laat de lucht uit het stuurwiel lopen door de drukstift in het ventiel lichtjes in te drukken.
3. Maak de 5 schroeven los die de gedeelde velg bij elkaar houden (26).
4. Nu kunnen de velgzijden worden gescheiden.

#### 3.14.2.2. Montage

1. Plaats de licht opgepompte binnenband in de buitenband.
2. Verbind de twee zijden van de velg door de banden en gebruik de 5 verbindingsschroeven om de velg aan elkaar te schroeven (26).
3. Zorg ervoor dat het ventiel door de ventielopening van de velg steekt.
4. Monteer het wiel weer in de vork (25) van het voorwiel en pomp het wiel op.



# Inhalt

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>Vorwort</b>                      | <b>60</b> |
| <b>1. Dieses Produkt</b>            | <b>61</b> |
| <b>2. Lieferumfang</b>              | <b>62</b> |
| <b>3. Montage und Einstellungen</b> | <b>63</b> |
| 3.1. Werkzeuge                      | 64        |
| 3.2. Sitzneigung (manuelle Version) | 64        |
| 3.3. Sitzhöhe (optional)            | 65        |
| 3.4. Sitztiefe                      | 66        |
| 3.5. Armstützenabstand              | 68        |
| 3.6. Armlehnenhöhe                  | 68        |
| 3.7. Armlehnentiefe                 | 69        |
| 3.8. Bedienkonsole                  | 70        |
| 3.9. Fußstützenlänge                | 70        |
| 3.10. Fußplattenposition            | 71        |
| 3.11. Fußplattenwinkel              | 72        |
| 3.12. Einstellung der Handbremsen   | 72        |
| 3.13. Akkuwechsel                   | 73        |
| 3.14. Reifen- oder Radwechsel       | 76        |

# Vorwort

Diese Montageanleitung wird als Leitfaden zur Installation und Reparatur dieses elektrischen Rollstuhls bereitgestellt. Lesen Sie sie daher bitte aufmerksam durch. Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Vermeiren wenden.

Die Hinweise in dieser Anleitung beziehen sich auf folgende/n Rollstuhl/  
Rollstühle:

- Turios

## Wichtiger Hinweis

Die Produktabbildungen dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

## Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite <http://www.vermeiren.com/> finden Sie stets die aktuellste Version der in diesem Handbuch beschriebenen Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

|                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Bedienungsanleitung<br>Für Benutzer und Fachhändler                                  |
|  | Benutzerhandbuch für Bedienkonsole und Akkuladegerät<br>Für Benutzer und Fachhändler |
|  | Montageanleitung<br>Für Fachhändler                                                  |
|  | Servicehandbuch für Rollstühle<br>Für Fachhändler                                    |



Zeichnungen von (Ersatz)Teilen  
Für Fachhändler

DE



EG-Konformitätserklärung

## 1. Dieses Produkt



1. Rücken
2. Armlehnen
3. Armpolster
4. Bedienkonsole
5. Sitz
6. Sicherheitsgurt
7. Bein- oder Fußstützen
8. Fußplatte
9. Lenkräder (Vorderräder)
10. Antriebsräder (Hinterräder)

11. Antriebsmotoren
12. Akkufach
13. Frontlicht (optional)
14. Rücklicht (optional)
15. Kippschutz
16. Typenschild

## 2. Lieferumfang

Folgende Elemente gehören zum Lieferumfang:

- Rahmen mit Bedienersteuerung, Hinter- und Vorderrädern, Sitz und Rückenlehne
- Armlehnen
- Fußauflagen
- Akkus
- Ladegerät
- Werkzeuge
- Benutzerhandbuch für:
  - Rollstuhl
  - Bedienkonsole
  - Ladegerät
- Optionen

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.

Beachten Sie bitte, dass diese Basiskonfiguration in verschiedenen europäischen Ländern abweichen kann. Wenden Sie sich diesbezüglich an Ihren Fachhändler.

### 3. Montage und Einstellungen

#### VORSICHT

##### **Gefahr von Personen- oder Sachschäden**

- Verwenden Sie ausschließlich die in diesem Handbuch beschriebenen Einstellungen.
  - Verwenden Sie ausschließlich die in dieser Anleitung beschriebenen Teile.
  - Verwenden Sie ausschließlich von Vermeiren genehmigte Originalzubehör- oder -ersatzteile.
  - Lassen Sie keine Unbeteiligten den Arbeitsbereich betreten.
  - Halten Sie den (De)Montagebereich sauber und aufgeräumt, um Stürze zu vermeiden.
  - Halten Sie alle Kleinteile in einem Karton oder Beutel bereit.
  - Achten Sie beim (De)Montieren und Betrieb des Rollstuhls darauf, dass keine Gegenstände oder Gliedmaßen zwischen beweglichen Teilen eingeklemmt werden. Achten Sie insbesondere auf die Anordnung der Kabel.
  - Schalten Sie den Rollstuhl aus, bevor Sie mechanische Einstellungen vornehmen, und sorgen Sie dafür, dass sich der Freilaufhebel in der Bremsposition befindet.
  - Achten Sie darauf, dass alle Schrauben korrekt angezogen sind, bevor Sie den Rollstuhl benutzen.
  - Softwareänderungen sind nur zulässig, wenn sie von Fachpersonal unter Berücksichtigung des Benutzers und der Umgebung (Stabilität, Beschleunigung, Innen-/Außenbetrieb usw.) vorgenommen werden.
-  Lesen Sie das Benutzerhandbuch für diesen Rollstuhl. Beachten Sie die technischen Details und den Verwendungszweck. Weitere Informationen erhalten Sie von Vermeiren.

## 3.1. Werkzeuge

Um den Rollstuhl zu (de)montieren und einzustellen, werden folgende Werkzeuge benötigt:

- Schraubenschlüssel 10, 13, 17
- Inbusschlüssel Nr. 4, 5 und 6
- Schraubendreher

## 3.2. Sitzneigung (manuelle Version)

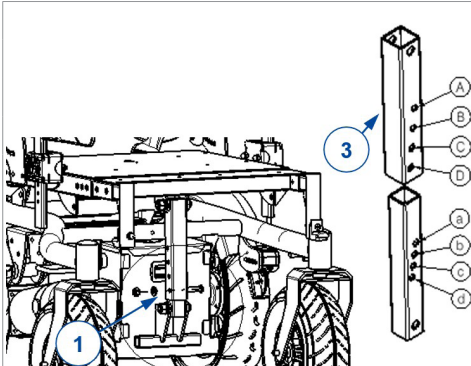
### VORSICHT

#### Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Rahmen und Sitz sind schwer zu handhaben. Lassen Sie sich von jemandem helfen.

Der Sitzwinkel lässt sich mit folgenden Schritten manuell einstellen:

1. Entfernen Sie die Fußstützen.
2. Lösen Sie den Sicherungsstift (1), die den Sitz mit dem Neigungsstab verbindet.
3. Schieben Sie das äußere Rohr (3) nach oben/unten bis zum gewünschten Winkel (siehe Tabelle).
4. Bringen Sie den Sicherungsstift (1) wieder an und schließen Sie ihn fest.
5. Bringen Sie die Fußstützen wieder an.

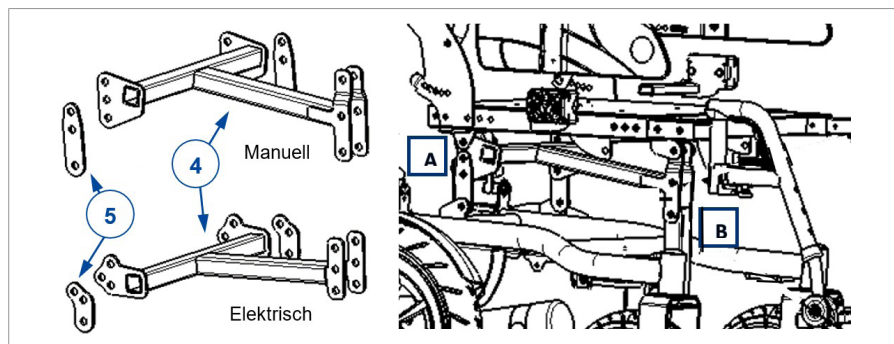
|  | Löcher | Seat inclination |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------|
|                                                                                     | A, a   | 0°               |
|                                                                                     | B, b   | 2°               |
|                                                                                     | C, c   | 4°               |
|                                                                                     | D, d   | 6°               |



### 3.3. Sitzhöhe (optional)

Die Sitzhöhe lässt sich verstellen, indem ein zusätzliches Rahmensegment zwischen unterem und oberem Sitzrahmen eingesetzt wird.

1. Entfernen Sie die Schraube/Mutter-Verbindungen, die den Sitzrahmen mit dem unteren Rahmen [A] und dem Sitzneigemechanismus/-stellantrieb [B] verbinden.
2. Zum Anheben des Sitzes
  - um 50 mm (manuell) / 30 mm (elektrisch) benutzen Sie Teil (4).
  - um 100 mm (manuell) / 60 mm (elektrisch) benutzen Sie Teil (4) und (5).
3. Ziehen Sie alle Verbindungsschrauben am Sitzrahmen, Zusatzrahmen und unteren Rahmen fest an.



## 3.4. Sitztiefe

### 3.4.1. Manuelle Einstellung

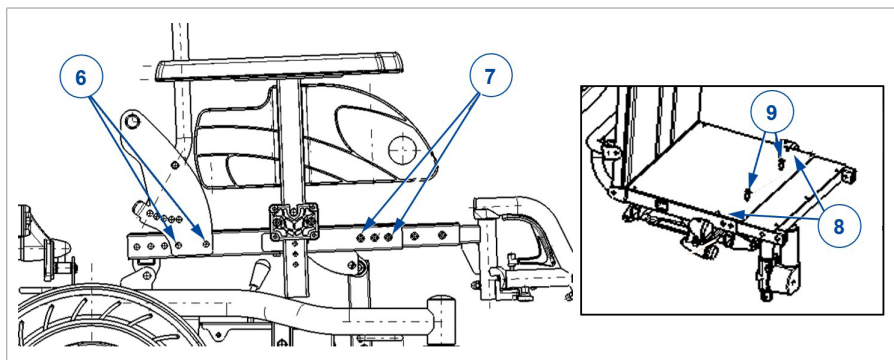
Um die Sitztiefe einzustellen, können Sie die Position der Rückenlehne (60 mm, 20-mm-Schritte) und die Position des Vorderrahmens mit den Fußstützenhalterungen (60 mm, 20-mm-Schritte) anpassen. Dazu sollte zunächst die Rückenlehne eingestellt werden.

Einstellen der Rückenlehne:

1. Entfernen Sie die Schrauben (6) an der Rahmenseite.
2. Schieben Sie die Rückenlehnenbefestigung nach vorn/hinten in die gewünschte Position.
3. Setzen Sie beide Schrauben (6) wieder ein und ziehen Sie sie fest an.
4. Achten Sie darauf, dass beide Seiten der Rückenlehne identisch positioniert sind.

Einstellen des Vorderrahmens mit den Fußstützenhalterungen:

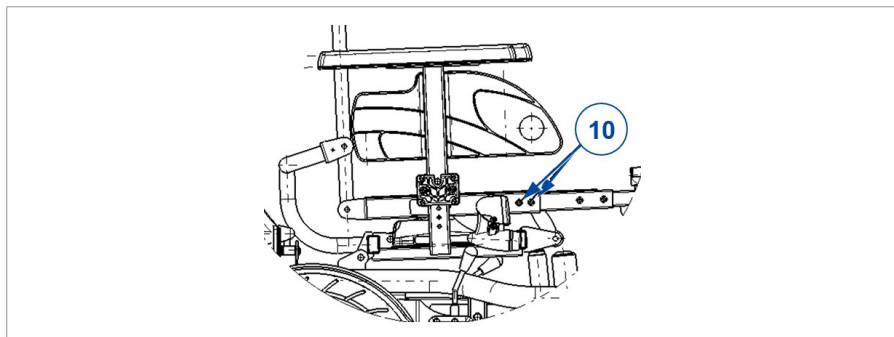
1. Entfernen Sie die Fußstützen.
2. Entfernen Sie die Schrauben (7) an der Rahmenseite.
3. Entfernen Sie die Schrauben (8) und lösen Sie die Schrauben (9) an der Stützplatte.
4. Schieben Sie das innere Rohr nach vorn/hinten in die gewünschte Position.
5. Setzen Sie alle Schrauben (7+8+9) wieder ein und ziehen Sie sie fest an. Achten Sie darauf, dass beide Seiten des Vorderrahmens identisch positioniert sind.



### 3.4.2. Elektrische Einstellung

Einstellen der Sitztiefe (120 mm, 20-mm-Schritte):

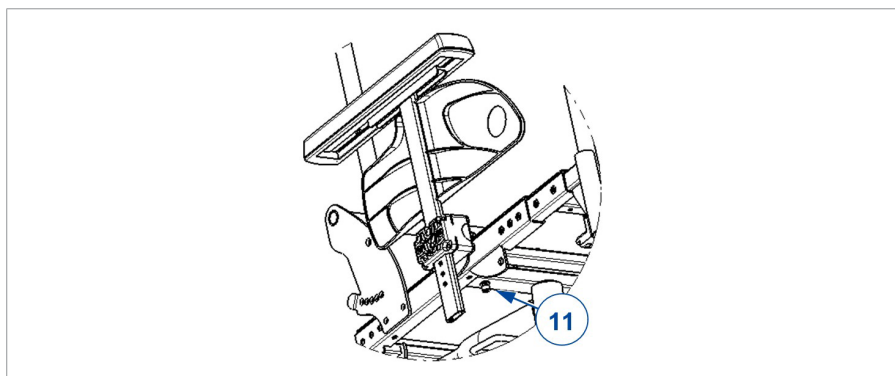
1. Entfernen Sie die Schrauben (10) an der Rahmenseite.
2. Lösen Sie die Schrauben (9) an der Stützplatte.
3. Schieben Sie das innere Rohr nach vorn/hinten in die gewünschte Position.
4. Setzen Sie die Schrauben (9+10) wieder ein und ziehen Sie sie fest an.
5. Achten Sie darauf, dass beide Seiten identisch positioniert sind.



### 3.5. Armstützenabstand

1. Entfernen Sie die Armlehne.
2. Lösen Sie die Schraube (11) unter dem Sitzrahmen, bis sich die Armlehnenhalterung bewegen lässt.
3. Schieben Sie die Armlehnenhalterung nach innen/außen, bis die gewünschte Position erreicht ist (60 mm Einstellbereich: stufenlos).
4. Ziehen Sie die Schraube (11) wieder fest an.
5. Wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang für die andere Armlehnenhalterung.

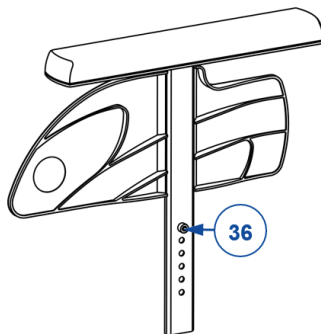
Kontrollieren Sie, dass die Armlehnen auf beiden Seiten identisch positioniert und sicher fixiert sind.



### 3.6. Armlehnenhöhe

Für die Höhe der Armlehne gibt es sechs mögliche Einstellungen:

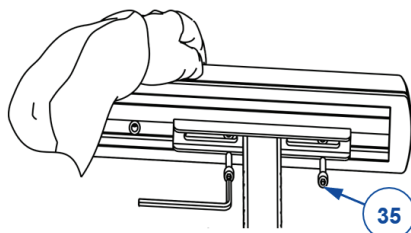
1. Ziehen Sie die Armlehne aus der Armlehnenhalterung.
2. Lösen Sie die Inbusschraube (36), mit der die Höhe eingestellt wird.
3. Setzen Sie die Schraube in das gewünschte Loch ein.
4. Setzen Sie die Armlehne in die Armlehnenhalterung ein.
5. Überprüfen Sie die Höhe und korrigieren Sie sie gegebenenfalls.
6. Wiederholen Sie diesen Schritt bei der zweiten Armlehne. Achten Sie darauf, dass beide Armlehnen identisch positioniert sind.



### 3.7. Armlehntiefe

Passen Sie die Tiefe der Armlehne wie folgt an (Bereich 120 mm: stufenlos):

1. Lösen Sie die zwei Inbusschrauben (35) auf beiden Seiten der Armlehne.
2. Verschieben Sie die Armlehne im Bereich der Langlöcher (42,5 mm) nach vorn oder hinten.  
Sollte das nicht ausreichen, entfernen Sie die Inbusschrauben und bringen die Armlehne unter Verwendung der übrigen Löcher an (drei verfügbare Positionen).
3. Ziehen Sie die Inbusschrauben wieder fest an.
4. Wiederholen Sie diesen Schritt bei der zweiten Armlehne. Achten Sie darauf, dass beide Armlehnen identisch positioniert sind.



## 3.8. Bedienkonsole

### 3.8.1. Tiefe der Bedienkonsole

Die Bedienkonsole lässt sich in der Tiefe anpassen:

1. Lösen Sie die Schrauben (35) unter der Armlehne.
2. Schieben Sie die Bedienkonsole nach vorn/hinten in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die Schrauben (35) wieder fest.

### 3.8.2. Montageposition links oder rechts

1. Lösen und entfernen Sie die Schrauben (35) unter der Armlehne.
2. Nehmen Sie die Armlehne und die Bedienkonsole ab. Setzen Sie die Armlehne wieder auf und befestigen Sie es mit den beiden Schrauben (35).
3. Lösen und entfernen Sie die Schrauben (35) unter der anderen Armlehne.
4. Nehmen Sie die Armlehne ab, setzen Sie die Bedienkonsole auf und setzen Sie die Armlehne wieder auf. Befestigen Sie alles durch Anziehen der beiden Schrauben (35).

## 3.9. Fußstützenlänge

### VORSICHT

#### Beschädigungsgefahr

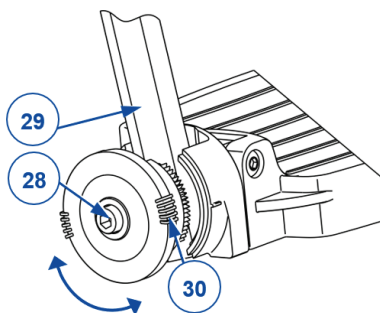
- Achten Sie darauf, dass die Fußstützen den Boden nicht berühren. Achten Sie auf einen Sicherheitsabstand von 60 mm zum Boden.

Die Länge der Fußstützen lässt sich wie folgt anpassen (3 mögliche Positionen am Außenrohr, 35-mm-Schritte; 6 mögliche Positionen am Innenrohr, 25-mm-Schritte):



1. Lösen Sie die Inbusschraube (26) auf der Rückseite der Fußstütze.
2. Stellen Sie die Fußstütze auf die gewünschte Länge ein.
3. Ziehen Sie die Inbusschraube wieder fest.
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang bei der anderen Fußstütze. Achten Sie darauf, dass beide Fußstützen identisch positioniert sind.

### 3.10. Fußplattenposition



Die Fußplatte/n hat/haben zwei Positionen: vorn und hinten.  
Standardmäßig ist jede Fußplatte so eingestellt, dass sich ihre Basisplatte in der hinteren Position befindet.

So bringen Sie die Fußplatte in die vordere Position:

1. Lösen Sie die Inbusschrauben (28) der beiden Fußplatten.
2. Tauschen Sie die linke und die rechte Fußplatte aus.
3. Ziehen Sie die Inbusschrauben (28) wieder fest an.

### 3.11. Fußplattenwinkel

Stellen Sie den Winkel der Fußplatte an der Rastklemme ein:

1. Lösen Sie die Inbusschraube (28) an der Fußstütze (29).
2. Drehen Sie die Fußplatte in den gewünschten Winkel (80°- 100°). Die Striche (30) an der Rastklemme geben die Winkelpositionen an.
3. Ziehen Sie die Inbusschraube wieder fest an.
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang bei der zweiten Fußplatte.

### 3.12. Einstellung der Handbremsen

#### VORSICHT

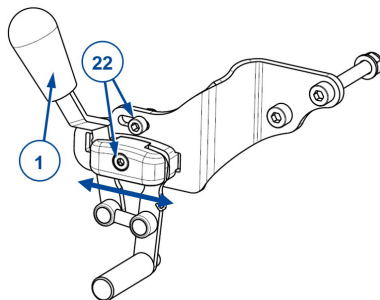
#### Verletzungsgefahr

- Stellen Sie stets die Feststellbremse ein, nachdem Sie die Hinterradposition verändert haben. Tun Sie dies auch, wenn die Reifen abgenutzt sind, um den Verschleiß auszugleichen.

Stellen Sie die korrekte Bremskraft ein:

1. Lösen Sie den Bremshebel (1).
2. Lösen Sie die Inbusschrauben (22), um die Bremse verschieben zu können.
3. Schieben Sie den Bremsmechanismus in die gewünschte Position. Der Einstellbereich wird durch die Nuten in der Montageplatte bestimmt.
4. Ziehen Sie die Inbusschrauben (22) wieder fest.
5. Kontrollieren Sie, ob die Bremse einwandfrei funktioniert: das Rad ist blockiert, aber die Bremse lässt sich problemlos bedienen. Andernfalls wiederholen Sie die Schritte oben.
6. Wiederholen Sie diese Einstellung bei der zweiten Feststellbremse. Achten Sie darauf, dass beide Bremsen identisch eingestellt sind.





### 3.13. Akkuwechsel

#### **⚠ VORSICHT**

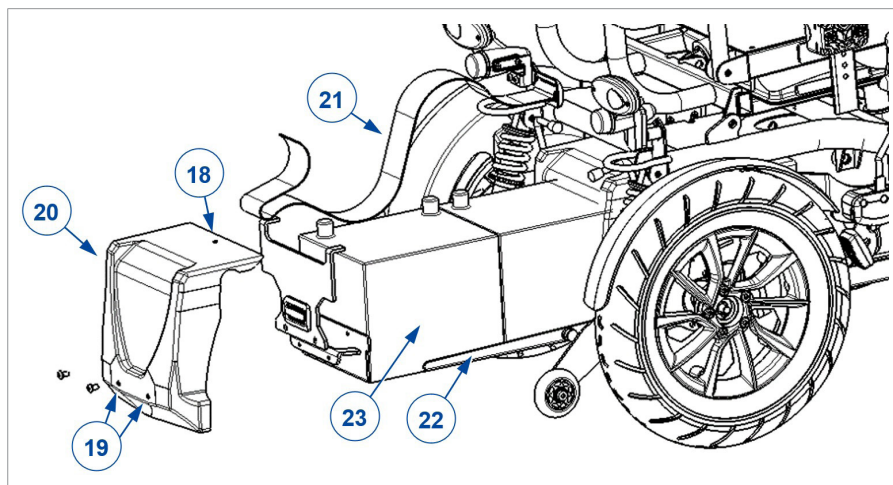
#### **Gefahr von Personen- oder Sachschäden**

- Die Akkus dürfen nur von geschultem Personal ausgetauscht werden.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt mit der Säure in den Akkus.
- Nehmen Sie den Akkuwechsel in einem gut belüfteten Raum vor.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungslöcher im Akkugehäuse frei von Verunreinigungen sind.
- Lesen Sie zunächst die entsprechenden Anweisungen im Benutzerhandbuch, bevor Sie die Akkus aufladen.
- Halten Sie keine Finger zwischen die Akkus und das Akkugehäuse.

**i** Tauschen Sie beide Akkus gleichzeitig aus und ersetzen Sie sie durch andere desselben Typs wie denjenigen, der im Rollstuhl benutzt wurde. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich an die nächstgelegene Vermeiren-Vertretung.

1. Schalten Sie den Rollstuhl AUS.
2. Entfernen Sie die Schraube (18) oben sowie die beiden Schrauben (19) unten an der Kunststoffabdeckung des Akkufachs (20).
3. Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung.
4. Lösen Sie den Sicherungsriemen (21) des Akkus.
5. Ziehen Sie den Einschub (22) mit den Akkus (23) aus dem Akkufach heraus.
6. Trennen Sie die Akkus ab, siehe Abschnitt 3.13.1.. Nehmen Sie sie aus dem Einschub heraus.

7. Setzen Sie die neuen Akkus ein und schließen Sie sie ordnungsgemäß an (siehe Abschnitt **3.13.1.**).
8. Schieben Sie den Einschub mit den neuen Akkus vorsichtig in das Akkufach. Achten Sie darauf, dass keine Kabel zwischen Akkus, Einschub oder Akkufach eingeklemmt werden.
9. Befestigen Sie den Sicherungsriemen (**21**).
10. Bringen Sie die Akkufachabdeckung (**20**) wieder an und ziehen Sie die beiden Schrauben (**19**) fest an.
11. Setzen Sie die Schraube oben (**18**) wieder ein und ziehen Sie sie fest an.
12. Schalten Sie den Rollstuhl EIN, um zu prüfen, ob er einwandfrei funktioniert.



### 3.13.1. Akkuanschlüsse

#### ⚠ VORSICHT

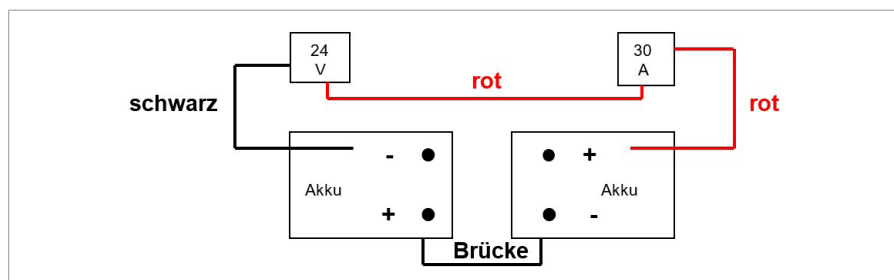
#### Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Stellen Sie sicher, dass keine Werkzeuge oder andere leitende Gegenstände zwischen die Akkupole geraten können, um einen ungewollten Stromfluss zu verhindern.
- Führen Sie Arbeiten mit Akkus und elektronischen Bauteilen nicht in einer feuchten Umgebung durch.

Die Akkus sollten wie folgt abgetrennt werden:

1. Trennen Sie den Minuspol (-) ab.
2. Trennen Sie den Pluspol (+) ab.
3. Trennen Sie die Brücke ab.

Um die Akkus anzuschließen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.



## 3.14. Reifen- oder Radwechsel

### VORSICHT

#### Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Achten Sie darauf, dass die Luft vollständig aus dem Reifen abgelassen ist, bevor Sie ihn abnehmen.
  - Benutzen Sie einen Holzblock und eine Hebevorrichtung, um den Rollstuhl anzuheben. Platzieren Sie die Hebevorrichtung immer unter dem unteren Rahmen, keinesfalls unter anderen Teilen.
  - Stellen Sie sicher, dass keine Körperteile, der Schlauch oder andere Gegenstände zwischen Reifen und Felge eingeklemmt werden.
  - Gehen Sie behutsam vor, um die Felge nicht zu beschädigen.
1. Ersetzen Sie den Schlauch und ggf. auch den Reifen.
  2. Pumpen Sie den Reifen mit einem Pumpgerät auf, das den Bestimmungen entspricht und über eine Druckanzeige in „bar“ verfügt.
  3. Stellen Sie sicher, dass der Druck korrekt ist, siehe die Druckanzeige auf den Reifen.

#### 3.14.1. Antriebsräder

 Falls ein Reifen ausgewechselt werden muss, überprüfen Sie bitte zunächst, welcher Reifentyp montiert ist. Bei einem Reifen mit Linienprofil dürfen linker und rechter Reifen nicht vertauscht werden.

1. Heben Sie das Antriebsrad mit einer Hebevorrichtung vom Boden ab.
2. Lösen Sie die Inbusschrauben (24) und nehmen Sie das Rad ab.
3. Öffnen Sie das Reifenventil und drücken Sie darauf, um die Luft abzulassen.
4. Lösen Sie die 5 Inbusschrauben, die die beiden Felgenhälften (auf dem inneren Felgenteil) miteinander verbinden.
5. Trennen Sie die Felgenhälften und holen Sie den Schlauch aus dem Reifen heraus.
6. Pumpen Sie den neuen oder reparierten Schlauch etwas auf.
7. Setzen Sie den Schlauch in den Reifen ein.
8. Bringen Sie die beiden Felgenhälften wieder am Reifen an. Achten Sie darauf, das Schlauchventil durch die Öffnung in der Felge zu führen.

9. Verbinden Sie die Felgenhälften mit den 5 Inbusschrauben. Ziehen Sie sie mit der Hand an.
10. Pumpen Sie den Reifen mit dem korrekten Druck auf (siehe Angabe auf dem Reifen).
11. Entfernen Sie Schmiere und andere Verunreinigungen vom Gewinde der 5 Inbusschrauben. Tragen Sie einen Schraubenkleber (z. B. Loctite) auf diese Schrauben auf.
12. Bringen Sie das Rad wieder an.
13. Senken Sie die Hebevorrichtung ab.
14. Kontrollieren Sie, ob die Inbusschrauben sicher fixiert sind.



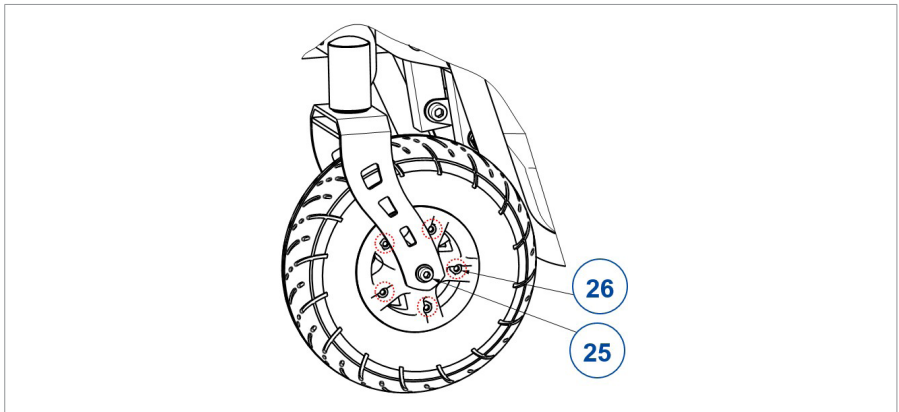
### 3.14.2. Lenkräder

#### 3.14.2.1. Demontage

1. Lösen Sie die Schraube an der Lenkrollenachse (25) und entfernen Sie diese aus der Lenkrollengabel.
2. Lassen Sie die Luft aus dem Reifen ab, indem Sie leicht auf den Ventilstift drücken.
3. Lösen Sie die 5 Schrauben, die die beiden Felgenhälften zusammenhalten (26).
4. Trennen Sie die Felgenhälften.

#### 3.14.2.2. Aufbau

1. Setzen Sie den teilweise aufgepumpten Schlauch in den Reifen ein.
2. Führen Sie die beiden Hälften durch den Reifen wieder zusammen und verbinden Sie sie mit den 5 Befestigungsschrauben, um die Felge (26) fertig zu montieren.
3. Achten Sie darauf, das Schlauchventil durch die Öffnung in der Felge zu führen.
4. Setzen Sie das Rad wieder in die vordere Radgabel (25) ein und pumpen Sie den Reifen auf.



# Sommario

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Premessa</b>                                   | <b>80</b> |
| <b>1. Questo prodotto</b>                         | <b>81</b> |
| <b>2. Oggetto della fornitura</b>                 | <b>82</b> |
| <b>3. Montaggio e regolazioni</b>                 | <b>83</b> |
| 3.1. Attrezzi                                     | 83        |
| 3.2. Inclinazione del sedile (versione manuale)   | 84        |
| 3.3. Altezza del sedile (opzionale)               | 85        |
| 3.4. Profondità del sedile                        | 86        |
| 3.5. Distanza fra i braccioli                     | 88        |
| 3.6. Altezza dei braccioli                        | 88        |
| 3.7. Profondità dell'imbottitura dei braccioli    | 89        |
| 3.8. Console di comando                           | 90        |
| 3.9. Lunghezza del poggiatesta                    | 90        |
| 3.10. Posizione della pedana                      | 91        |
| 3.11. Angolazione della pedana                    | 92        |
| 3.12. Regolazione dei freni manuali               | 92        |
| 3.13. Sostituzione delle batterie                 | 93        |
| 3.14. Sostituzione delle ruote o degli pneumatici | 95        |

# Premessa

Questo manuale di installazione viene fornito a supporto delle attività di installazione e riparazione di questa carrozzina elettrica. Leggerlo attentamente. Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi a Vermeiren.

Le informazioni contenute in questo manuale sono valide per le seguenti carrozzine:

- Turios

## Nota importante

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni. I dettagli del prodotto mostrato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

## Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

|                                                                                     |                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Manuale di istruzioni<br>Per l'utente e il rivenditore specializzato                                                 |
|  | Manuale d'uso della console di comando adottata e del caricabatterie.<br>Per l'utente e il rivenditore specializzato |
|  | Istruzioni di installazione<br>Per il rivenditore specializzato                                                      |
|  | Manuale di assistenza per le sedie a rotelle<br>Per il rivenditore specializzato                                     |





Disegni dei componenti (di ricambio)  
Per il rivenditore specializzato

IT



Dichiarazione di conformità CE

## 1. Questo prodotto



1. Schienale
2. Braccioli
3. Imbottitura dei braccioli
4. Console di comando
5. Sedile
6. Cintura di sicurezza
7. Poggiagambe o poggiapiedi
8. Pedane
9. Ruote direttrici (Ruote anteriori)
10. Ruote motrici (Ruote posteriori)

11. Motori elettrici di trazione
12. Alloggiamento della batteria
13. Luce anteriore (opzionale)
14. Luce posteriore (opzionale)
15. Protezione antiribaltamento
16. Targhetta di identificazione

## 2. Oggetto della fornitura

Gli articoli riportati di seguito fanno parte della fornitura standard.

- Telaio con unità di comando, ruote anteriori e posteriori, sedile e schienale
- Braccioli
- Poggiapiedi
- Batterie
- Caricabatterie
- Attrezzi
- Manuale d'uso dei seguenti elementi:
  - carrozzina
  - Console di comando
  - Caricabatterie
- Opzioni

Prima dell'uso, verificare che siano presenti tutti gli articoli e che nessuno di essi sia danneggiato.

Si noti che la configurazione di base può differire nei diversi Paesi europei. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

## 3. Montaggio e regolazioni

### ATTENZIONE

#### Rischio di lesioni o di danni

- Utilizzare soltanto le componenti descritte in questo manuale.
  - Utilizzare soltanto i componenti descritti in questo manuale.
  - Utilizzare esclusivamente ricambi o componenti sostitutivi originali approvati da Vermeiren.
  - Evitare l'accesso di estranei all'area di lavoro.
  - Per evitare cadute, mantenere pulita e in ordine l'area di (s)montaggio.
  - Raccogliere in una scatola o in un sacco tutti i componenti di piccole dimensioni.
  - Quando si (s)monta e si utilizza la carrozzina, accertarsi che nessun oggetto o parte del corpo venga schiacciato fra i componenti in movimento. Prestare particolare attenzione alla posizione dei cavi.
  - Prima di eseguire qualunque regolazione meccanica, spegnere la carrozzina e accertarsi che la leva di ruota liberi di trovi nella posizione frenata.
  - Prima di mettersi in movimento, accertarsi che tutte le viti siano serrate a fondo.
  - Eventuali modifiche del software sono consentite soltanto se apportate da personale competente tenendo conto dell'utente e dell'ambiente di utilizzo (stabilità, accelerazione, uso al coperto/all'aperto e così via).
-  Leggere il manuale di istruzioni della carrozzina selezionata. Prestare attenzione ai dettagli tecnici e ai limiti dell'uso previsto. Per ulteriori informazioni, contattate Vermeiren Italia srl.

### 3.1. Attrezzi

Per (s)montare e regolare la carrozzina sono necessari i seguenti attrezzi:

- Chiave n. 10, 13, 17
- Chiavi a brugola n. 4, 5 e 6
- Cacciavite

## 3.2. Inclinazione del sedile (versione manuale)

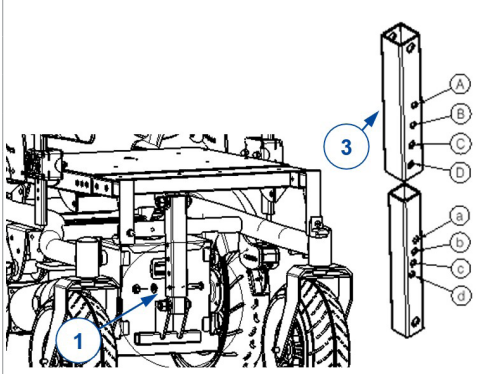
### ⚠ ATTENZIONE

#### Rischio di lesioni o di danni

- Il telaio con il sedile è pesante da movimentare. Richiedere l'aiuto di un assistente.

È possibile regolare manualmente l'angolazione del sedile procedendo come segue:

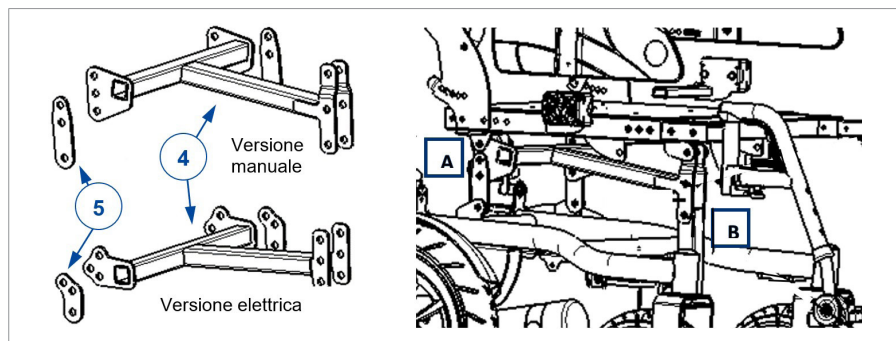
1. Rimuovere i poggiapiedi.
2. Rimuovere il perno di bloccaggio (1) che collegano il sedile alla barra di inclinazione.
3. Fare scorrere il tubo esterno (3) verso l'alto / il basso fino a raggiungere l'angolazione desiderata (vedere la tabella).
4. Rimontare il perno di bloccaggio (1) e chiudere saldamente.
5. Rimontare i poggiapiedi.

|  | Fori | Inclinazione del sedile |
|------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------|
|                                                                                    | A, a | 0°                      |
|                                                                                    | B, b | 2°                      |
|                                                                                    | C, c | 4°                      |
|                                                                                    | D, d | 6°                      |

### 3.3. Altezza del sedile (opzionale)

È possibile aumentare l'altezza del sedile inserendo una sezione aggiuntiva del telaio fra il telaio inferiore e quello del sedile.

1. Rimuovere i bulloni e i dadi che collegano il telaio del sedile a quello inferiore [A] e al meccanismo / all'attuatore [B] di inclinazione del sedile.
2. Per sollevare il sedile
  - di 50 mm (versione manuale) / 30 mm (versione elettrica), utilizzare il componente (4).
  - di 100 mm (versione manuale) / 60 mm (versione elettrica), utilizzare i componenti (4) e (5).
3. Serrare saldamente tutte le viti che collegano il telaio del sedile, la sezione aggiuntiva del telaio e il telaio inferiore.



## 3.4. Profondità del sedile

### 3.4.1. Versione manuale

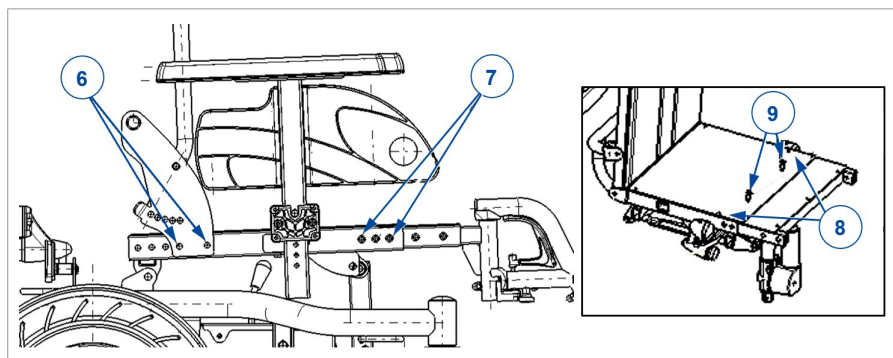
Per regolare la profondità del sedile, è possibile variare la posizione dello schienale (60 mm a intervalli di 20 mm) e quella del telaio anteriore con i supporti dei poggiatesta (60 mm a intervalli di 20 mm). Si consiglia di iniziare dalla regolazione dello schienale.

Per regolare lo schienale:

1. Rimuovere le viti (6) presenti sul fianco del telaio.
2. Fare scorrere l'attacco dello schienale verso il lato anteriore/posteriore fino alla posizione desiderata.
3. Reinserire entrambe le viti (6) e serrarle.
4. Accertarsi che entrambi i lati dello schienale siano posizionati in modo identico.

Per regolare il telaio anteriore con i supporti dei poggiatesta:

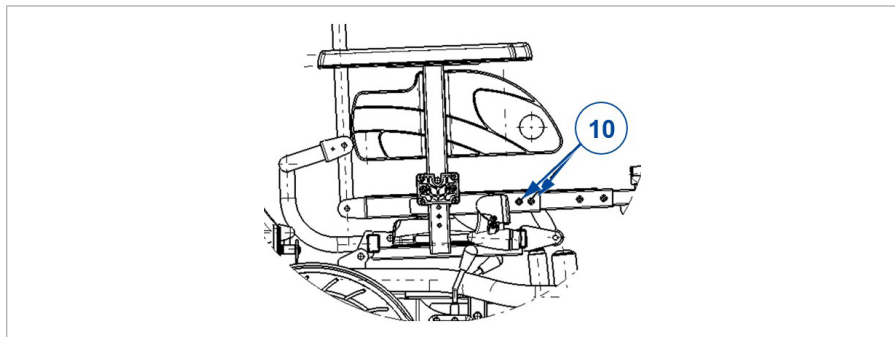
1. Rimuovere i poggiatesta.
2. Rimuovere le viti (7) presenti sul fianco del telaio.
3. Rimuovere le viti (8) e allentare le viti (9) dal piano di seduta.
4. Fare scorrere in avanti / all'indietro il tubo interno fino alla posizione desiderata.
5. Reinserire e serrare saldamente tutte le viti (7+8+9). Accertarsi che entrambi i lati del telaio anteriore siano posizionati in modo identico.



### 3.4.2. Versione elettrica

Per regolare la profondità del sedile (120 mm a intervalli di 20 mm):

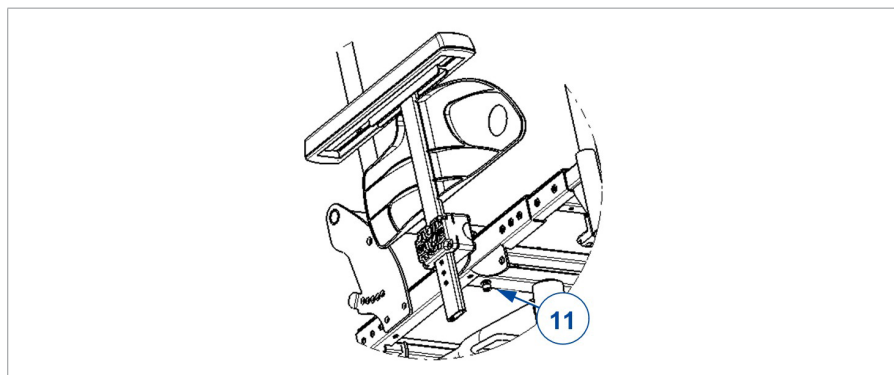
1. Rimuovere le viti (10) presenti sul fianco del telaio.
2. Allentare le viti (9) dal piano di seduta.
3. Fare scorrere in avanti / all'indietro il tubo interno fino alla posizione desiderata.
4. Reinserrire e serrare nuovamente le viti (9+10).
5. Accertarsi che entrambi i lati siano posizionati in modo identico.



### 3.5. Distanza fra i braccioli

1. Rimuovere il bracciolo.
2. Allentare la vite (11) situata sotto il telaio del sedile fino a quando si riesce a spostare il supporto del bracciolo.
3. Inserire/estrarre maggiormente il supporto del bracciolo nel/dal tubo di supporto, fino a raggiungere la posizione desiderata (intervallo 60 mm, regolazione continua).
4. Serrare di nuovo correttamente la vite (11).
5. Ripetere la procedura appena descritta per il supporto dell'altro bracciolo.

Verificare che i supporti dei braccioli siano posizionati in modo identico da entrambi i lati e che siano fissati saldamente.

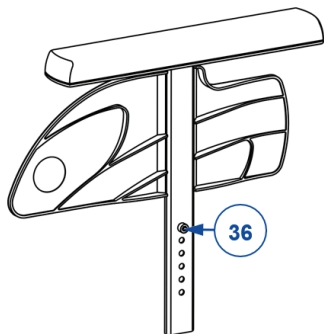


### 3.6. Altezza dei braccioli

L'altezza dei braccioli è regolabile come segue su 6 posizioni:

1. Estrarre il bracciolo dal suo supporto.
2. Rimuovere la vite a brugola (36) di impostazione dell'altezza.
3. Montare la vite nel foro desiderato.
4. Inserire il bracciolo nel suo supporto.
5. Verificare l'altezza e regolarla nuovamente, se necessario.
6. Ripetere l'operazione per il secondo bracciolo. Accertarsi che entrambi i braccioli si trovino nella stessa posizione.

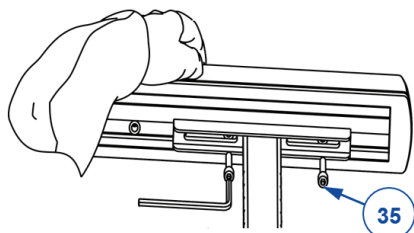




### 3.7. Profondità dell'imbottitura dei braccioli

Regolare come segue la profondità dell'imbottitura dei braccioli (intervallo 120 mm, regolazione continua):

1. Allentare entrambe le viti a brugola (35) presenti sul lato inferiore dell'imbottitura del bracciolo.
2. Spostare l'imbottitura del bracciolo in avanti o all'indietro entro l'intervallo delle asole (42,5 mm).  
Se tale intervallo non è sufficiente, allentare le viti a brugola e fissare l'imbottitura del bracciolo utilizzando gli altri fori (3 posizioni disponibili).
3. Serrare saldamente entrambe le viti a brugola.
4. Ripetere l'operazione per la seconda imbottitura del bracciolo.  
Accertarsi che entrambe le imbottiture dei braccioli si trovino nella stessa posizione.



## 3.8. Console di comando

### 3.8.1. Profondità del comando operativo

La profondità del comando operativo è regolabile:

1. Allentare le viti (35) situate sotto l'imbottitura del bracciolo.
2. Fare scorrere il supporto del comando operativo verso il lato anteriore/posteriore fino alla posizione desiderata.
3. Serrare nuovamente le viti (35).

### 3.8.2. Posizione di montaggio a destra o a sinistra

1. Allentare e rimuovere le viti (35) situate sotto l'imbottitura del bracciolo.
2. Togliere il bracciolo e il supporto per il joystick. Riposizionare il bracciolo e fissarlo in posizione stringendo le due viti (35).
3. Allentare e rimuovere le viti (35) sotto l'altro bracciolo.
4. Togliere il bracciolo, posizionare il supporto del joystick e sostituire il bracciolo. Fissare il tutto stringendo le due viti (35).

## 3.9. Lunghezza del poggiapiedi

### ATTENZIONE

#### Rischio di danni

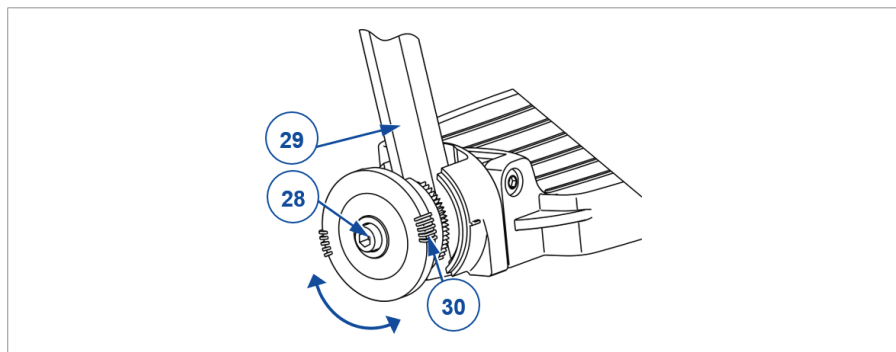
- Accertarsi che i poggiapiedi non vengano a contatto con il suolo. Mantenere una distanza minima di sicurezza di 60 mm dal suolo.

Regolare come segue la lunghezza dei poggiapiedi (3 posizioni possibili sul tubo esterno, a intervalli di 35 mm; 6 posizioni possibili sul tubo interno, a intervalli di 25 mm):



1. Rimuovere la vite a brugola (26) presente sul lato posteriore del poggiapiedi.
2. Regolare la lunghezza del poggiapiedi in modo che sia confortevole.
3. Serrare nuovamente a fondo la vite a brugola.
4. Ripetere l'operazione per il secondo poggiapiedi. Accertarsi che i poggiapiedi si trovino nella stessa posizione.

### 3.10. Posizione della pedana



È possibile utilizzare la pedana (o le pedane) in 2 posizioni, vale a dire anteriore e posteriore. La regolazione predefinita di ciascuna pedana avviene con la sua piastra di base nella posizione posteriore.

Per portare la pedana nella posizione anteriore:

1. Rimuovere le viti a brugola (28) di entrambe le pedane.
2. Scambiare la pedana sinistra e quella destra.
3. Serrare saldamente le viti a brugola (28).

### 3.11. Angolazione della pedana

Regolare l'angolazione della pedana a livello del suo morsetto dentato:

1. Allentare la vite a brugola (28) presente sul poggiapiedi (29).
2. Ruotare la pedana fino all'angolazione desiderata (80°- 100°). I trattini (30) presenti sul morsetto dentato indicano le posizioni angolari.
3. Serrare nuovamente la vite a brugola.
4. Ripetere l'operazione per la seconda pedana.

### 3.12. Regolazione dei freni manuali

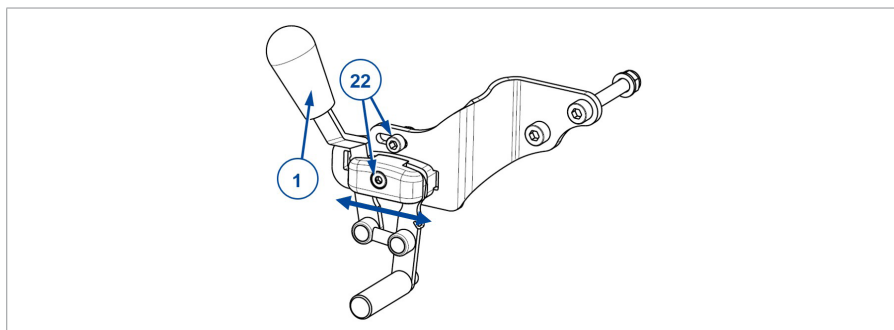
#### ATTENZIONE

#### Rischio di lesioni

- Dopo avere regolato la posizione delle ruote posteriori, regolare sempre i freni di parcheggio. Quando gli pneumatici sono usurati, ripetere inoltre la regolazione per compensare l'usura.

Regolare nel modo corretto la forza frenante

1. Rilasciare la leva del freno (1).
2. Allentare le viti a brugola (22) per consentire al freno di scorrere liberamente.
3. Far scorrere il meccanismo del freno nella posizione desiderata. Il campo di regolazione è determinato dalle scanalature presenti nella piastra di montaggio.
4. Serrare nuovamente le viti a brugola (22).
5. Verificare che il freno funzioni correttamente accertandosi che sia possibile azionarlo facilmente ma le ruote siano bloccate. In caso contrario, ripetere la procedura appena descritta.
6. Ripetere la regolazione per il secondo freno di parcheggio. Accertarsi entrambi i freni siano regolati allo stesso modo.



### 3.13. Sostituzione delle batterie

#### **⚠ ATTENZIONE**

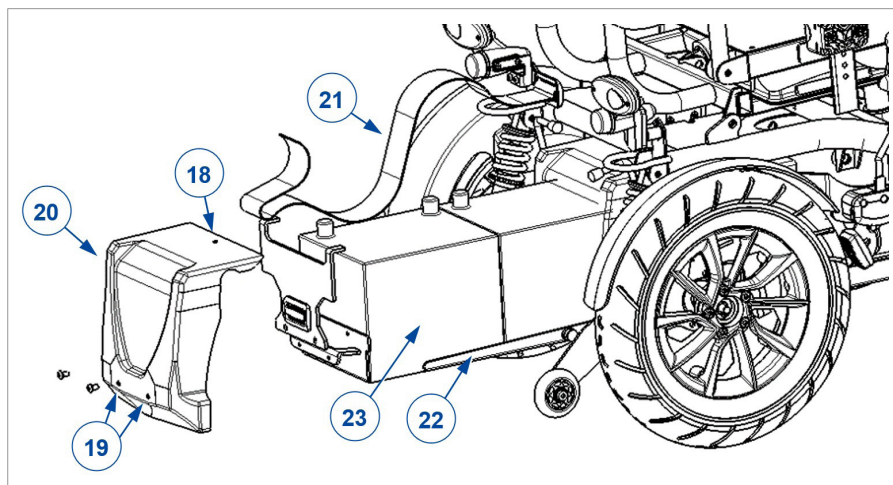
#### **Rischio di lesioni o di danni**

- La sostituzione delle batterie deve essere effettuata esclusivamente da personale in possesso di un'opportuna formazione.
- Evitare il contatto con l'acido delle batterie.
- Effettuare la sostituzione delle batterie in un locale ben ventilato.
- Accertarsi che i fori di ventilazione dell'alloggiamento delle batterie non siano contaminati in alcun modo.
- Prima di ricaricare le batterie, leggere le istruzioni per la ricarica contenute nel manuale d'uso.
- Non introdurre le dita fra le batterie e il loro alloggiamento.

**i** Sostituire contemporaneamente entrambe le batterie con unità dello stesso tipo di quelle utilizzate nella carrozzina. Se ciò non è possibile, rivolgersi alla più vicina sede Vermeiren.

1. Spegnerla la carrozzina.
2. Rimuovere la vite (18) presente sul lato superiore e le due viti (19) situate su quello inferiore del coperchio (20) in plastica della scatola delle batterie.
3. Rimuovere il coperchio in plastica.
4. Sganciare la cinghia (21) di fissaggio delle batterie.
5. Estrarre dalla scatola delle batterie il cassetto interno (22) con le batterie (23).

6. Scollegare le batterie; vedere il §3.13.1.. Rimuovere le batterie dal cassetto.
7. Sostituire le batterie esaurite con batterie nuove, collegandole secondo le indicazioni del §3.13.1..
8. Reinserire nuovamente il cassetto interno con le batterie nella scatola delle stesse. Verificare che nessun filo sia schiacciato fra le batterie, il cassetto o la scatola delle batterie.
9. Agganciare la cinghia (21) di fissaggio delle batterie.
10. Posizionare il coperchio (20) della scatola delle batterie e serrare saldamente le due viti (19).
11. Reinserire la vite (18) sul lato superiore e serrarla saldamente.
12. Accendere la carrozzina per verificare che funzioni correttamente.



### 3.13.1.Collegamenti delle batterie

#### **⚠ ATTENZIONE**

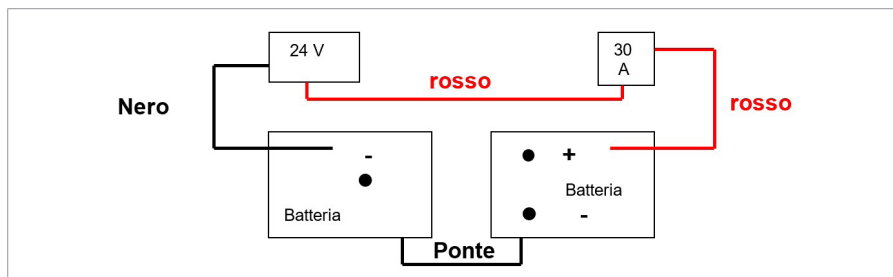
#### **Rischio di lesioni o di danni**

- Verificare che nessun attrezzo o altro oggetto conduttivo si introduca fra i poli delle batterie, per evitare flussi di corrente accidentali.
- Non utilizzare batterie e apparati elettronici in ambienti umidi.

Modo ideale per scollegare le batterie:

1. Scollegare il polo negativo (-) principale.
2. Scollegare il polo positivo (+).
3. Scollegare il ponte.

Per collegare le batterie, procedere nell'ordine inverso.



### 3.14. Sostituzione delle ruote o degli pneumatici

#### **⚠ ATTENZIONE**

#### **Rischio di lesioni o di danni**

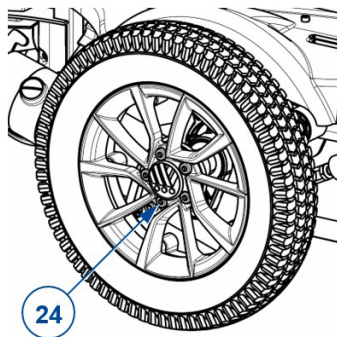
- Prima di rimuovere uno pneumatico, verificare che ne sia stata fatta fuoriuscire tutta l'aria.
  - Sollevare la carrozzina con un cric e un blocco di legno. Posizionare sempre il cric sotto il telaio inferiore, mai sotto altri componenti.
  - Accertarsi che nessuna parte del corpo, né la camera d'aria o altri oggetti, vengano schiacciati fra lo pneumatico e il cerchio.
  - Procedere con cautela, per evitare di danneggiare il cerchio.
1. Sostituire la camera d'aria e, se necessario, anche il copertone.
  2. Gonfiare lo pneumatico con un'apparecchiatura di gonfiaggio a norma di legge, che indichi la pressione in "bar".
  3. Verificare che la pressione sia corretta, facendo riferimento all'indicazione riportata sugli pneumatici.

### 3.14.1. Ruote motrici

**i** Se occorre sostituire uno pneumatico, verificare preventivamente il tipo montato. Nel caso degli pneumatici con profilo rigato, non scambiare lo pneumatico destro con quello sinistro.

1. Sollevare la ruota motrice da terra servendosi di un cric.
2. Rimuovere le viti a brugola (24) e separare la ruota dalla flangia.
3. Aprire la valvola dello pneumatico ed esercitare sulla stessa una leggera pressione per rilasciare l'aria.
4. Allentare le 5 viti che uniscono le due metà del cerchio (situate sulla metà interna del medesimo).
5. Separare le due metà del cerchio ed estrarre la camera d'aria dal copertone.
6. Gonfiare parzialmente la camera d'aria nuova o riparata.
7. Inserire la camera d'aria nel copertone.
8. Reinserire nel copertone le due metà del cerchio. Verificare che la valvola della camera d'aria sporga dall'apertura presente nel cerchio.
9. Unire le due metà del cerchio con le 5 viti a brugola. Serrare manualmente.
10. Gonfiare lo pneumatico alla pressione corretta, facendo riferimento all'indicazione riportata sul medesimo.
11. Rimuovere il grasso o gli eventuali altri contaminanti dalla filettatura delle 5 viti a brugola della flangia. Applicare a tali viti un adesivo frenafilletti (ad esempio Loctite).
12. Montare la ruota sulla flangia.
13. Abbassare il cric.
14. Accertarsi che le viti a brugola siano serrate saldamente.





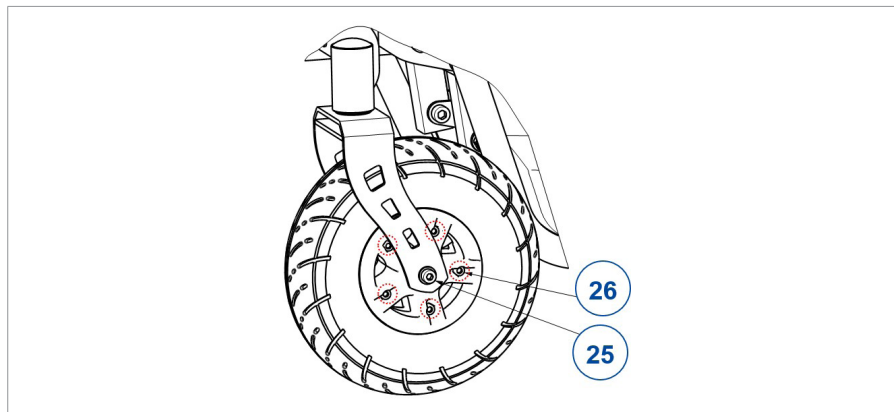
### 3.14.2. Ruote direttrici

#### 3.14.2.1. Smontaggio

1. Allentare la vite presente sull'assale (25) della ruota direttrice e rimuovere quest'ultima dalla sua forcella.
2. Fare fuoriuscire l'aria dalla ruota direttrice esercitando una leggera pressione sullo spillo della valvola.
3. Allentare le 5 viti (26) che tengono unite le due parti del cerchio.
4. A questo punto, separare le due parti del cerchio.

#### 3.14.2.2. Montaggio

1. Inserire nel copertone la camera d'aria gonfiata parzialmente.
2. Collegare le due parti del cerchio attraverso lo pneumatico e unirle con le 5 viti di collegamento (26).
3. Verificare che la valvola sporga dall'apposita apertura presente nel cerchio.
4. Reinserire la ruota anteriore nella forcella (25) e gonfiarla.



# Índice

|                                               |            |
|-----------------------------------------------|------------|
| <b>Introducción</b>                           | <b>100</b> |
| <b>1. El producto</b>                         | <b>101</b> |
| <b>2. Paquete de entrega</b>                  | <b>102</b> |
| <b>3. Montaje y ajustes</b>                   | <b>103</b> |
| 3.1. Herramientas                             | 103        |
| 3.2. Inclinación del asiento (versión manual) | 104        |
| 3.3. Altura del asiento (opcional)            | 105        |
| 3.4. Profundidad del asiento                  | 106        |
| 3.5. Anchura entre los reposabrazos           | 108        |
| 3.6. Altura del reposabrazos                  | 108        |
| 3.7. Profundidad de la almohadilla            | 109        |
| 3.8. Panel de control                         | 110        |
| 3.9. Longitud del reposapiés                  | 110        |
| 3.10. Posición de la paleta del reposapiés    | 111        |
| 3.11. Ángulo de la paleta                     | 112        |
| 3.12. Ajuste de los frenos manuales           | 112        |
| 3.13. Cambiar las baterías                    | 113        |
| 3.14. Cambiar ruedas o neumáticos             | 115        |

# Introducción

Le ofrecemos este manual de instalación para ayudarle con la instalación y cualquier reparación de esta silla de ruedas eléctrica. Por favor léalo detenidamente. Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con Vermeiren.

La información contenida en este manual es aplicable a la(s) siguiente(s) silla(s) de ruedas:

- Turios

## Nota importante

Hay imágenes del producto para ayudar a explicar las instrucciones. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

## Información disponible

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

|                                                                                     |                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Manual de instrucciones<br>Para el usuario y el distribuidor especializado                                                   |
|  | Manual de usuario del panel de control aplicado y del cargador de batería<br>Para el usuario y el distribuidor especializado |
|  | Instrucciones de instalación<br>Para el distribuidor especializado                                                           |
|  | Manual de mantenimiento para sillas de ruedas<br>Para el distribuidor especializado                                          |

|                                                                                   |                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|   | Esquemas de las piezas (de recambio)<br>Para el distribuidor especializado |
|  | Declaración CE de conformidad                                              |

## 1. El producto



1. Respaldo
2. Reposabrazos
3. Almohadillas del reposabrazos
4. Panel de control
5. Asiento
6. Cinturón de seguridad
7. Reposapiernas o reposapiés
8. Paletas
9. Ruedas de dirección (Ruedas delanteras)
10. Ruedas de tracción (Ruedas traseras)

11. Motores de accionamiento
12. Carcasa de la batería
13. Luz delantera (opcional)
14. Luz trasera (opcional)
15. Antivuelco
16. Placa de identificación

## 2. Paquete de entrega

Los siguientes objetos forman parte de la entrega.

- Bastidor con controlador de operación, ruedas delanteras y traseras, asiento y respaldo
- Reposabrazos
- Reposapiés
- Baterías
- Cargador de batería
- Herramientas
- Manual del usuario de:
  - la silla de ruedas
  - Panel de control
  - Cargador de batería
- Opciones

Antes del uso, compruebe que todo viene incluido y que ninguna de las piezas esté dañada.

Téngase en cuenta que la configuración básica puede variar en diferentes países de Europa. Consulte con su distribuidor especializado al respecto.

## 3. Montaje y ajustes

### PRECAUCIÓN

#### Riesgo de lesiones o daños

- Utilizar solo la configuración descrita en este manual.
- Sólo utilizar las piezas descritas en este manual.
- Utilizar solo piezas originales y piezas de repuesto aprobadas por Vermeiren.
- Evitar que entren personas ajenas a la zona de trabajo.
- Mantener la zona de (des)montaje limpia y recogida para evitar caídas.
- Colocar todas las piezas pequeñas en una caja o bolsa.
- Mientras se (des)monta y utiliza la silla de ruedas, asegurarse de que no se queden atrapados objetos o partes del cuerpo entre las piezas móviles. Prestar particular atención a la posición de los cables.
- Apagar la silla de ruedas antes de realizar cualquier ajuste mecánico y asegurarse de que la palanca de rueda libre esté en la posición de freno.
- Asegurarse de que todos los tornillos estén bien fijados antes de ir con la silla de ruedas.
- Los cambios al software sólo está permitido si los lleva a cabo personal debidamente cualificado, teniendo en cuenta el usuario y el entorno (estabilidad, aceleración, interior/exterior, etc.).

 Léase el manual de usuario de esta silla de ruedas. Téngase siempre en cuenta los detalles técnicos y los límites de uso previsto. Para más información, contactar con Vermeiren.

### 3.1. Herramientas

Para montar, ajustar y desmontar la silla de ruedas, se necesitan las siguientes herramientas:

- Llave nº 10, 13, 17
- Llaves Allen n.º 4 y 5
- Destornillador

### 3.2. Inclinación del asiento (versión manual)

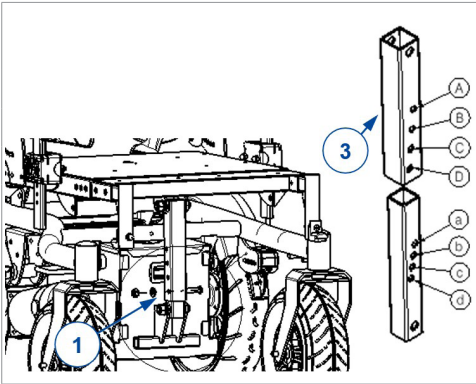
 **PRECAUCIÓN**

**Riesgo de lesiones o daños**

- El bastidor con asiento pesa y es difícil de manejar. Pedir siempre ayuda a un auxiliar.

Se puede ajustar manualmente el ángulo del asiento siguiendo los siguientes pasos:

1. Retirar los reposapiés.
2. Retirar el pasador de bloqueo (1) que conecta el asiento a la vara de inclinación.
3. Deslizar el tubo exterior (3) hacia arriba y abajo hasta conseguir el ángulo deseado (véase la tabla).
4. Volver a colocar el pasador de bloqueo (1) y ciérrelo firmemente.
5. Volver a colocar los reposapiés.

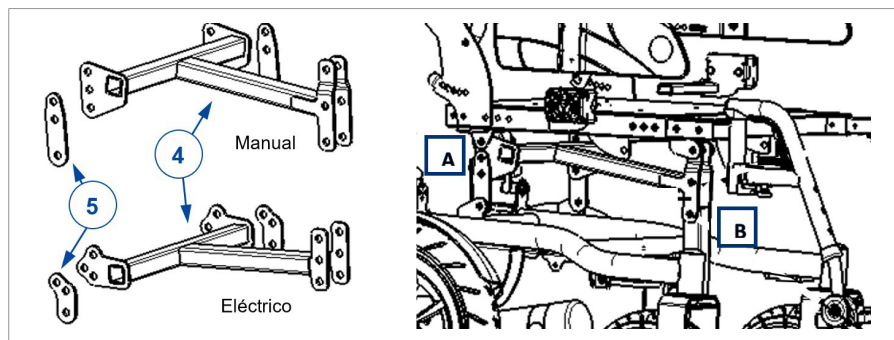
|  | Aguje-ros | Inclinación del asiento |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------|
|                                                                                    | A, a      | 0°                      |
|                                                                                    | B, b      | 2°                      |
|                                                                                    | C, c      | 4°                      |
|                                                                                    | D, d      | 6°                      |



### 3.3. Altura del asiento (opcional)

La altura del asiento puede elevarse colocando una sección de bastidor adicional entre el bastidor inferior y el bastidor del asiento.

1. Retirar las uniones de tornillo y tuerca que conectan el bastidor del asiento con el bastidor inferior [A] y el mecanismo de inclinación del asiento [B].
2. Para elevar el asiento
  - 50 mm (manualmente) / 30 mm (eléctricamente), utilizar la pieza (4).
  - 100 mm (manualmente) / 60 mm (eléctricamente), utilizar las piezas (4) y (5).
3. Atornillar firmemente todos los tornillos que conectan el bastidor del asiento, la sección de bastidor adicional y el bastidor inferior.



## 3.4. Profundidad del asiento

### 3.4.1. Versión manual

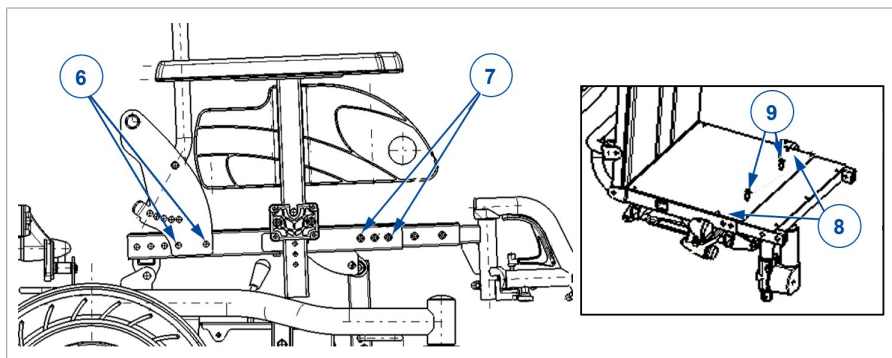
Para ajustar la profundidad del asiento, se puede ajustar la posición del respaldo (60 mm, en escalones de 20 mm) y la posición del bastidor delantero con los soportes de los reposapiés (60 mm, escalones de 20 mm). Se recomienda comenzar el ajuste empezando desde el respaldo.

Para ajustar el respaldo:

1. Retirar los tornillos (6) en el lateral del bastidor.
2. Deslizar el acoplamiento del respaldo hacia delante o atrás hasta conseguir la posición deseada.
3. Volver a colocar ambos tornillos (6) y atornillar firmemente.
4. Asegurarse de que ambos lados del respaldo están posicionados idénticamente.

Para ajustar el bastidor delantero con los soportes de los reposapiés:

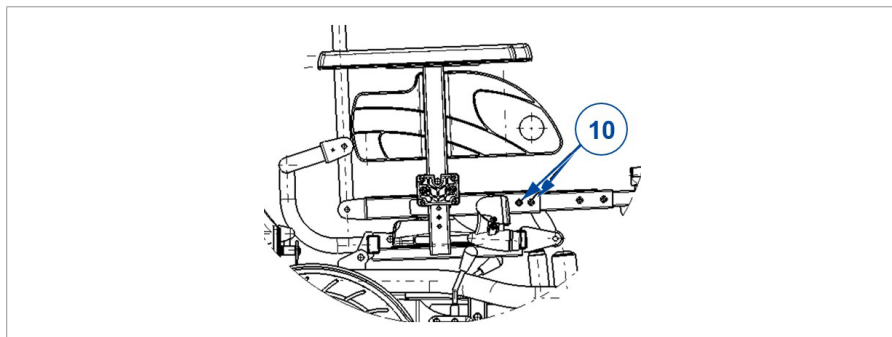
1. Retirar los reposapiés.
2. Retirar los tornillos (7) en el lateral del bastidor.
3. Retirar los tornillos (8) y aflojar los tornillos (9) de la placa del asiento.
4. Deslizar el tubo interno hacia delante y atrás hasta conseguir la posición deseada.
5. Volver a colocar todos los tornillos (7, 8 y 9) y atornillarlos firmemente. Asegurarse de que ambos lados del bastidor delantero están posicionados idénticamente.



### 3.4.2. Versión eléctrica

Para ajustar la profundidad del asiento (120 mm, en escalones de 20 mm):

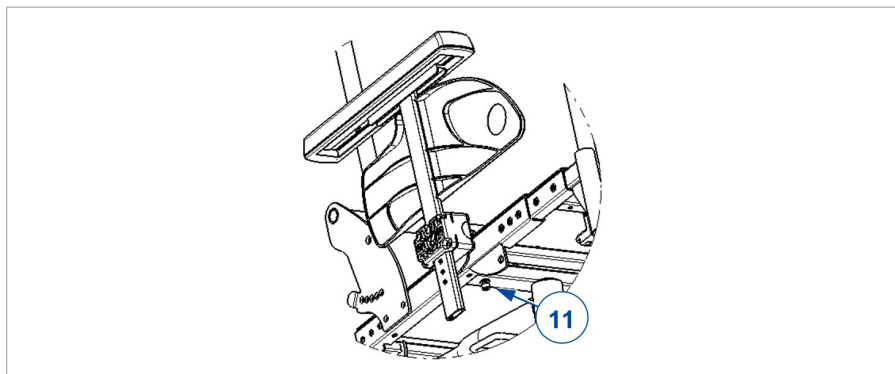
1. Retirar los tornillos (10) en el lateral del bastidor.
2. Aflojar los tornillos (9) de la placa del asiento.
3. Deslizar el tubo interno hacia delante y atrás hasta conseguir la posición deseada.
4. Volver a colocar tornillos (9 y 10) y atornillarlos firmemente.
5. Asegurarse de que ambos lados están idénticamente posicionados.



### 3.5. Anchura entre los reposabrazos

1. Retirar el reposabrazos.
2. Aflojar el tornillo (11) debajo del bastidor inferior hasta que se puedan mover el soporte del reposabrazos.
3. Deslizar el soporte del reposabrazos hacia dentro o fuera en el tubo de soporte hasta conseguir la posición deseada (alcance de 60 mm: sin escalonamientos).
4. Volver a atornillar bien el tornillo (11).
5. Repetir las instrucciones descritas anteriormente para el otro soporte del reposabrazos.

Comprobar que los soportes de los reposabrazos están posicionados idénticamente a ambos lados y que están fijados seguramente.

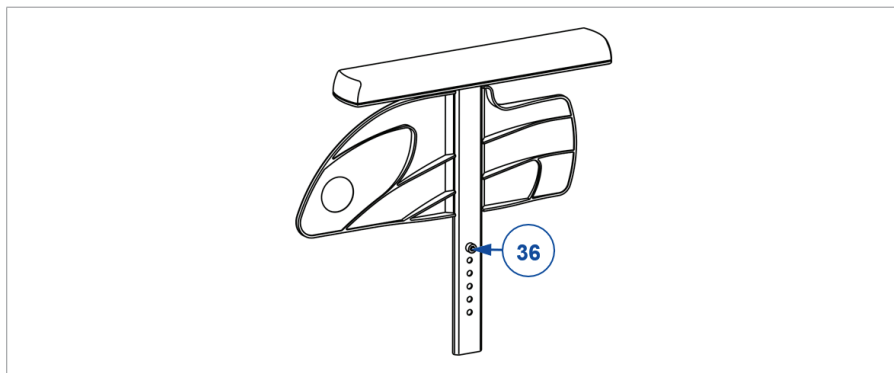


### 3.6. Altura del reposabrazos

Se puede ajustar la altura del reposabrazos en 6 posiciones diferentes siguiendo los siguientes pasos:

1. Sacar el reposabrazos de su soporte.
2. Retirar el tornillo Allen (36) que fija la altura.
3. Montar el tornillo en el orificio deseado.
4. Insertar el reposabrazos en su soporte.
5. Comprobar la altura; volver a ajustar si fuera necesario.

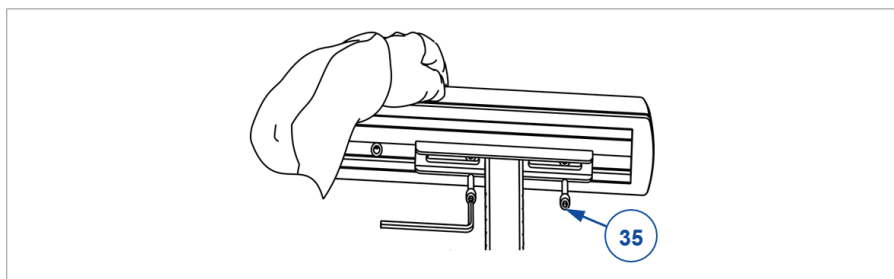
6. Repetir estos pasos para el segundo reposabrazos. Asegurarse de que ambos reposabrazos están idénticamente posicionados. \*



### 3.7. Profundidad de la almohadilla

Ajustar la profundidad de la almohadilla de la manera siguiente (alcance 120 mm: sin escalonamientos):

1. Aflojar ambos tornillos Allen (35) en la parte inferior de la almohadilla.
2. Mover la almohadilla hacia el frente o el trasero dentro del alcance de los orificios ranurados (42,5 mm).  
Si esto no es suficiente, aflojar los tornillos Allen y acoplar la almohadilla utilizando los otros orificios (3 posiciones disponibles).
3. Apretar firmemente ambos tornillos Allen.
4. Repetir estos pasos para la segunda almohadilla. Asegurarse de que ambas almohadillas están idénticamente posicionadas.



## 3.8. Panel de control

### 3.8.1. Profundidad del panel de control

Se puede ajustar la profundidad del sistema de control:

1. Aflojar los tornillos (35) debajo de la almohadilla.
2. Deslizar el soporte del sistema de control hacia delante o atrás hasta conseguir la posición deseada.
3. Volver a atornillar los tornillos (35).

### 3.8.2. Montaje en el lado izquierdo o derecho

1. Aflojar y retirar los tornillos (35) debajo de la almohadilla.
2. Quite la almohadilla y el soporte del mando. Vuelve a colocar la almohadilla y fíjela en su lugar apretando los dos tornillos (35).
3. Aflojar y retirar los tornillos (35) debajo del otro brazo.
4. Quite la almohadilla del reposabrazos, coloque el soporte del mando y reemplace el reposabrazos. Fije todo en su lugar apretando los dos tornillos (35).

## 3.9. Longitud del reposapiés

### PRECAUCIÓN

#### Riesgo de daños

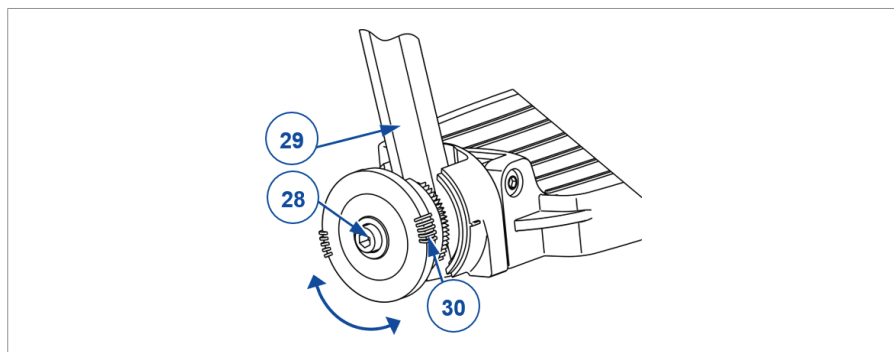
- Asegurarse de que los reposapiés no toquen el suelo. Mantener una distancia de seguridad mínima de 60 mm del suelo.

Ajustar la longitud de los reposapiés de la siguiente forma (3 posiciones posibles en el tubo exterior, en escalones de 35 mm; 6 posiciones posibles en el tubo exterior, en escalones de 25 mm):



1. Retirar el tornillo Allen (26) de la parte trasera del reposapiés.
2. Ajustar el reposapiés a una longitud cómoda.
3. Volver a atornillar firmemente el tornillo Allen.
4. Repetir estos pasos para el otro reposapiés. Asegurarse de que los reposapiés están posicionados idénticamente.

### 3.10. Posición de la paleta del reposapiés



Las paletas del reposapiés pueden utilizarse en 2 posiciones: delantera y trasera. Por defecto, cada paleta se ajusta en su placa base en la posición trasera.

Para colocar la paleta en la posición delantera:

1. Retirar los tornillos Allen (28) de ambas paletas del reposapiés.
2. Intercambiar la paleta izquierda con la derecha.
3. Apretar firmemente los tornillos Allen (28).

### 3.11. Ángulo de la paleta

Ajustar el ángulo de la paleta con su brida dentada:

1. Aflojar el tornillo Allen (28) en el reposapiés (29).
2. Girar la paleta al ángulo deseado (80°- 100°). Las rayas (30) en la brida dentada indica la posición angular.
3. Volver a atornillar el tornillo Allen.
4. Repetir estos pasos para la segunda paleta.

### 3.12. Ajuste de los frenos manuales

#### PRECAUCIÓN

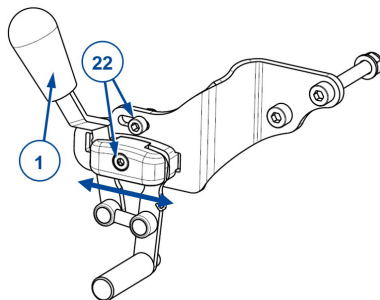
#### Riesgo de lesiones

- Siempre ajustar los frenos de estacionamiento después de ajustar la posición de la rueda trasera. Reajustar también cuando las ruedas se desgasten para compensar.

Ajustar la fuerza de frenado correcta

1. Suelte la palanca del freno (1).
2. Aflojar los tornillos Allen (22) para poder deslizar el freno.
3. Deslice el mecanismo de freno hasta la posición deseada. El rango de ajuste viene determinado por las ranuras de la placa de montaje.
4. Volver a atornillar los tornillos Allen (22).
5. Comprobar que el freno funciona correctamente: la rueda está bloqueada, pero el freno puede usarse fácilmente. Si no funciona debidamente, repetir los pasos anteriormente mencionados.
6. Repetir este ajuste para el segundo freno de estacionamiento. Asegurarse de que ambos frenos están igualmente ajustados.





### 3.13. Cambiar las baterías

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

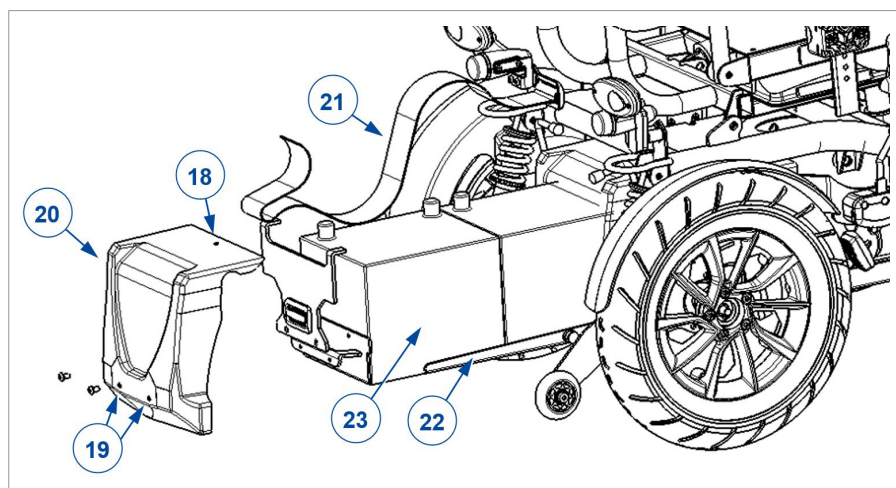
#### **Riesgo de lesiones o daños**

- Las baterías sólo deben sustituirlas personal debidamente cualificado.
- No entrar en contacto con el ácido de las baterías.
- Sustituir las baterías en un cuarto bien ventilado.
- Asegurarse de que los orificios de ventilación de la carcasa de la batería esté libre de suciedad.
- Antes de cargar las baterías, leer las instrucciones de carga en el manual de usuario.
- No colocar los dedos entre las baterías y su carcasa.

**i** Sustituir ambas baterías a la vez y con el mismo tipo de batería usado en la silla de ruedas. Si esto no es posible, contactar con el centro Vermeiren más cercano.

1. Apagar la silla de ruedas.
2. Retirar el tornillo (18) en la parte superior, y los dos tornillos (19) en la parte inferior de la cubierta de plástico de la caja de baterías (20).
3. Retirar la cubierta de plástico.
4. Desatar la correa (21) que está sujetando las baterías.
5. Tirar del cajón interno (22) con las baterías (23) para sacarlo de la caja de la caja de baterías.
6. Desconectar las baterías, véase §3.13.1.. Retirarlas del cajón.
7. Sustituirlas por baterías nuevas, y conectar estas según el §3.13.1..

8. Deslizar con cuidado hacia dentro el cajón interno con las baterías nuevas puestas. Asegurarse de que no se pilla ningún cable entre las baterías, el cajón o la caja de baterías.
9. Ata la batería otra vez con la correa de sujeción (21).
10. Colocar la cubierta de la caja de baterías (20) y atornillar los dos tornillos (19).
11. Volver a colocar los tornillos en la parte superior (18) y atornillar firmemente.
12. Encender la silla de ruedas para comprobar que funciona debidamente.



### 3.13.1. Conexiones de la batería

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

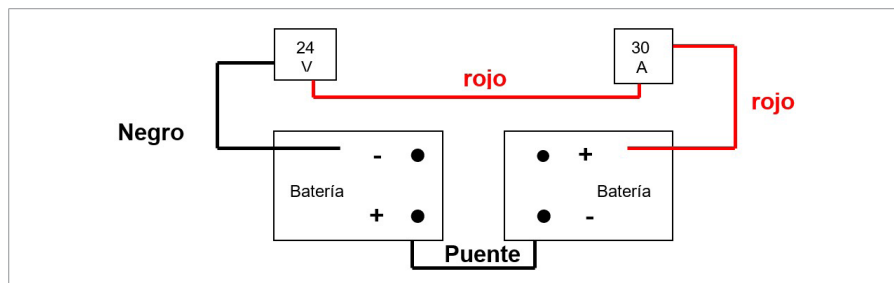
#### **Riesgo de lesiones o daños**

- Comprobar que no entren en contacto herramientas u otros objetos conductores con los polos de las baterías para evitar crear sin querer corrientes eléctricas.
- No trabajar con baterías y dispositivos electrónicos en un ambiente húmedo.

La mejora manera de desconectar las baterías:

1. Desconectar el polo negativo principal (-).
2. Desconectar el polo positivo (+).
3. Desconectar el puente.

Para conectar las baterías, seguir estos pasos a la inversa.



### 3.14. Cambiar ruedas o neumáticos

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

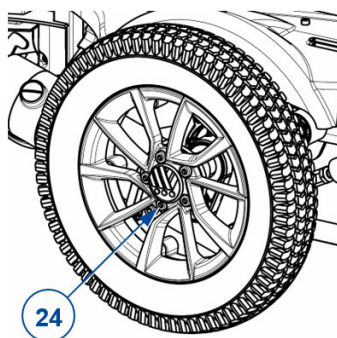
#### **Riesgo de lesiones o daños**

- Asegurarse de que se ha liberado todo el aire del neumático antes de retirarlo.
  - Utilizar un bloque de madera y un gato para izar la silla de ruedas. Colocar el gato siempre debajo del bastidor inferior, nunca debajo de cualquier otra pieza.
  - Asegurarse de que no queden atrapados el tubo interno, partes del cuerpo o cualquier otro objeto entre el neumático y la llanta.
  - Llevar a cabo con cuidado para evitar dañar el aro.
1. Sustituir el tubo interno y, si fuera necesario, también el neumático.
  2. Hinchar el neumático usando una herramienta de hinchado que cumpla las normativas vigentes y con un indicador de presión en «bar».
  3. Asegurarse de que la presión es correcta; ver la indicación de presión en los neumáticos.

### 3.14.1. Ruedas motrices

**i** Si se tiene que sustituir un neumático, comprobar primero el tipo de neumático que se ha instalado. En caso de que el neumático tenga un dibujo simétrico, no intercambiar los neumáticos izquierdo y derecho.

1. Izar la rueda motriz del suelo usando un gato.
2. Retirar los tornillos Allen (24) y retirar la rueda de la brida.
3. Abrir la válvula del neumático y apretarla con cuidado para liberar el aire.
4. Aflojar los 5 tornillos que conectan ambas mitades del aro (en la mitad interna del aro).
5. Separar las mitades del aro y retirar el tubo interno del neumático.
6. Inflar parcialmente el tubo interno nuevo o reparado.
7. Insertar el tubo interno en el neumático.
8. Volver a colocar las dos mitades del aro en el neumático. Asegurarse de que la válvula del tubo sobresale de la apertura en el anillo.
9. Conectar las mitades del anillo con los 5 tornillos Allen. Apretar con la mano.
10. Inflar el neumático hasta alcanzar la presión correcta, véase la indicación en el neumático.
11. Limpiar cualquier grasa u otro tipo de suciedad de la rosca de los 5 tornillos Allen de la brida. Aplicar adhesivo para tornillos (p. ej. Loctite) a estos tornillos.
12. Montar la rueda en la brida.
13. Bajar el gato.
14. Asegurarse de que ambos tornillos Allen estén bien fijados.



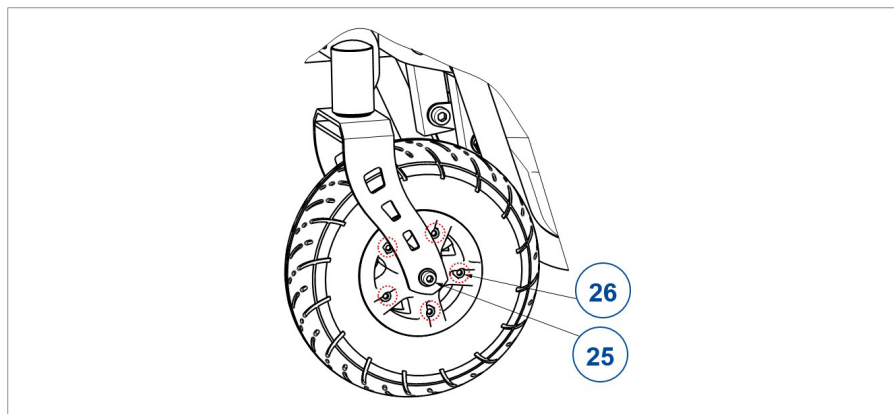
### 3.14.2. Ruedas de dirección

#### 3.14.2.1. Desmontaje

1. Aflojar el tornillo en el eje de la rueda direccional (25) y retirarlo de la horquilla de la rueda direccional.
2. Liberar el aire de la rueda direccional presionando el perno de presión de la válvula ligeramente.
3. Aflojar los 5 tornillos que mantienen unida la llanta de aro partido (26).
4. Separar los lados de la llanta.

#### 3.14.2.2. Montaje

1. Insertar el tubo interno parcialmente lleno en el neumático.
2. Conectar los dos lados de la llanta por los neumáticos y utilizar los 5 tornillos conectores para unir la llanta (26).
3. Asegurarse de que la válvula sobresale del orificio de la válvula de la llanta.
4. Volver a colocar la rueda en la horquilla de la rueda delantera (25) e inflarla.



# Spis treści

|                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| <b>Wstęp</b>                                | <b>119</b> |
| <b>1. Niniejszy produkt</b>                 | <b>120</b> |
| <b>2. Zakres dostawy</b>                    | <b>121</b> |
| <b>3. Montaż i regulacja</b>                | <b>122</b> |
| 3.1. Narzędzia                              | 123        |
| 3.2. Nachylenie siedziska (wersja manualna) | 123        |
| 3.3. Wysokość siedziska (opcjonalne)        | 124        |
| 3.4. Głębokość siedziska                    | 125        |
| 3.5. Szerokość między podłokietnikami       | 126        |
| 3.6. Wysokość podłokietnika                 | 127        |
| 3.7. Głębokość poduszki podłokietnika       | 128        |
| 3.8. Konsola kierownicza                    | 128        |
| 3.9. Długość podnóżka                       | 129        |
| 3.10. Położenie podpórki pod stopy          | 130        |
| 3.11. Kąt podpórki pod stopy                | 130        |
| 3.12. Regulacja hamulców ręcznych           | 131        |
| 3.13. Wymiana akumulatora                   | 132        |
| 3.14. Wymiana kół i opon                    | 134        |

# Wstęp

Celem niniejszej instrukcji instalacji jest pomoc w instalacji i naprawach elektrycznego wózka inwalidzkiego. Proszę ją dokładnie przeczytać. Jeżeli wciąż mają Państwo pytania związane z niniejszą instrukcją, proszę niezwłocznie skontaktować się z firmą Vermeiren.

Informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji mają zastosowanie do następującego wózka inwalidzkiego (następujących wózków inwalidzkich):

- Turios

## Ważna uwaga

Ilustracje produktu zamieszczone w instrukcji są wyłącznie poglądowe. Szczegóły prezentowanego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

## Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

|                                                                                     |                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Instrukcja obsługi<br>Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy                                                   |
|  | Instrukcja użytkownika konsoli kierowniczej i ładowarki akumulatora.<br>Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy |
|  | Instrukcje instalacji<br>Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy                                                              |

|                                                                                   |                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|   | Podręcznik serwisowy do wózków inwalidzkich<br>Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy |
|  | Rysunki części (zapasowych)<br>Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy                 |
|  | Deklaracja zgodności WE                                                          |

## 1. Niniejszy produkt



1. Oparcie
2. Podłokietniki
3. Poduszka podłokietnika
4. Konsola kierownicza
5. Siedzisko
6. Pas bezpieczeństwa
7. Podnóżki lub podpórki na nogi
8. Płyty podnóżków



9. Koła skrętne (przednie koła)
10. Koła napędowe (tylne)
11. Silniki napędowe
12. Komora akumulatora
13. Światło przednie (opcjonalne)
14. Światło tylne (opcjonalne)
15. Zabezpieczenie przed przewróceniem
16. Tabliczka znamionowa

## 2. Zakres dostawy

Kolejne elementy stanowią część dostawy.

- Rama z konsolą kierowniczą, koła tylne i przednie, siedzenie i oparcie
- Podłokietniki
- Podnóżki
- Akumulator
- Ładowarka akumulatora
- Narzędzia
- Instrukcja użytkownika następujących elementów:
  - wózek inwalidzki
  - Konsola kierownicza
  - Ładowarka akumulatora
- Opcje

Przed użyciem sprawdzić, czy żadnej części nie brakuje i czy żadna z nich nie jest uszkodzona.

Uwaga: podstawowa konfiguracja może się różnić w zależności od kraju europejskiego. Skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

### 3. Montaż i regulacja

#### UWAGA

#### Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Należy stosować wyłącznie ustawienia opisane w tej instrukcji.
  - Należy używać wyłącznie części opisanych w tej instrukcji.
  - Należy używać wyłącznie oryginalnych części zapasowych i zamiennych zatwierdzonych przez Vermeiren.
  - Osoby postronne nie mogą przebywać w pobliżu miejsca pracy.
  - W miejscu montażu/demontażu należy utrzymywać czystość i porządek, aby zapobiec przewróceniu się pracownika, łózka itp.
  - Niewielkie części włożyć do pudełka lub torby.
  - Podczas (de)montażu oraz obsługi wózka inwalidzkiego należy się upewnić, że żadne przedmioty ani części ciała nie zostaną uchwycone pomiędzy ruchomymi częściami. Należy zwracać szczególną uwagę na położenie kabli.
  - Przed wykonaniem wszystkich regulacji mechanicznych wyłączyć wózek i upewnić się, że dźwignia wolnego koła jest w położeniu hamowania.
  - Przed rozpoczęciem jazdy upewnić się, że wszystkie śruby są mocno dokręcone.
  - Zmiany oprogramowania może przeprowadzać wyłącznie przeszkolony personel, który uwzględni uwarunkowania użytkownika i środowiska (stabilność, przyspieszenie, stosowanie w pomieszczeniach/na zewnątrz itp.).
-  Prosimy zapoznać się z instrukcją tego wózka inwalidzkiego. Zwróć uwagę na szczegóły techniczne i ograniczenia przewidzianego zastosowania. Aby uzyskać więcej informacji, prosimy o kontakt z firmą Vermeiren.

### 3.1. Narzędzia

Aby zmontować/rozmontować i wyregulować wózek inwalidzki, potrzebne są następujące narzędzia:

- Klucz nr 10, 13, 17
- Klucz imbusowy 4, 5, 6
- Śrubokręt

### 3.2. Nachylenie siedziska (wersja manualna)

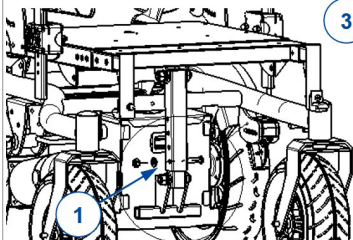
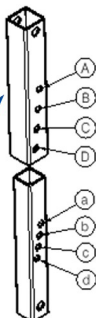
#### UWAGA

#### Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Rama z siedziskiem są ciężkie i trudno nimi manipulować. Należy poprosić drugą osobę o pomoc.

Kąt nachylenia siedziska można ustawić ręcznie zgodnie z następującymi instrukcjami:

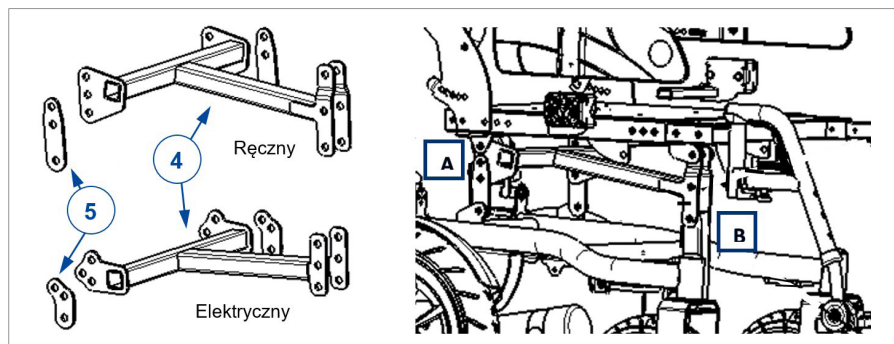
1. Zdejmij podnóżki.
2. Odkręć trzpień blokujący (1), które łączy siedzisko i drążek regulacji nachylenia.
3. Przesunąć rurkę zewnętrzną (3) w górę / w dół dożądanego ustawienia (patrz tabela).
4. Założyć trzpień blokujący (1) i zamknij mocno.
5. Założyć podnóżki.

|                                                                                     |                                                                                     | Otwory | Nachylenie siedziska |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------|
|  |  | A, a   | 0°                   |
|                                                                                     |                                                                                     | B, b   | 2°                   |
|                                                                                     |                                                                                     | C, c   | 4°                   |
|                                                                                     |                                                                                     | D, d   | 6°                   |
|                                                                                     |                                                                                     |        |                      |

### 3.3. Wysokość siedziska (opcjonalne)

Wysokość siedziska można zwiększyć, umieszczając dodatkową sekcję ramy między dolną ramą a ramą siedzenia.

1. Zdemontować połączenia śruba-nakrętka, które łączą ramę siedziska z dolną ramą [A] i mechanizmem pochylenia siedziska / siłownikiem [B].
2. Aby unieść siedzisko
  - o 50 mm (wersja manualna) / 30 mm (wersja elektryczna), użyć części (4).
  - o 100 mm (wersja manualna) / 60 mm (wersja elektryczna), użyć części (4) i (5).
3. Mocno dokręcić wszystkie śruby łączące ramę siedziska, dodatkowy segment ramy i dolną ramę.



## 3.4. Głębokość siedziska

### 3.4.1. Wersja manualna

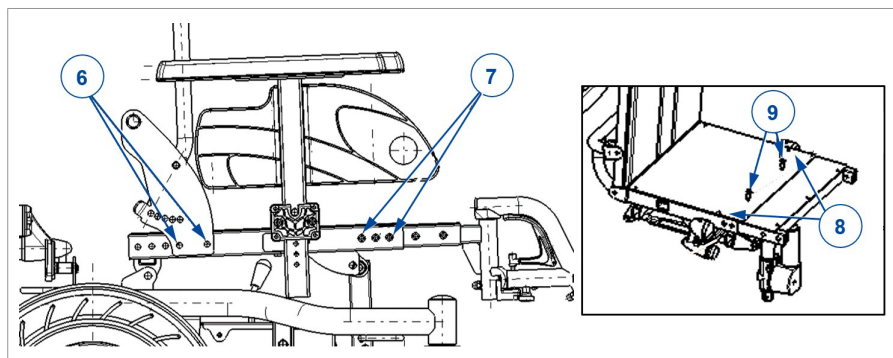
Aby wyregulować głębokość siedziska, można wyregulować pozycję oparcia (60 mm, skok 20 mm) oraz pozycję ramy przedniej z podnóżkami (60 mm, skok 20 mm). Zalecane jest rozpoczęcie od regulacji oparcia.

Aby ustawić oparcie:

1. Odkręcić śruby (6) z obu stron ramy.
2. Przesunąć zaczep oparcia do przodu / tyłu, aż dożądanego położenia.
3. Mocno dokręcić obie śruby (6).
4. Upewnić się, że obie strony oparcia są identycznie ustawione.

Aby wyregulować przednią ramę z podnóżkami:

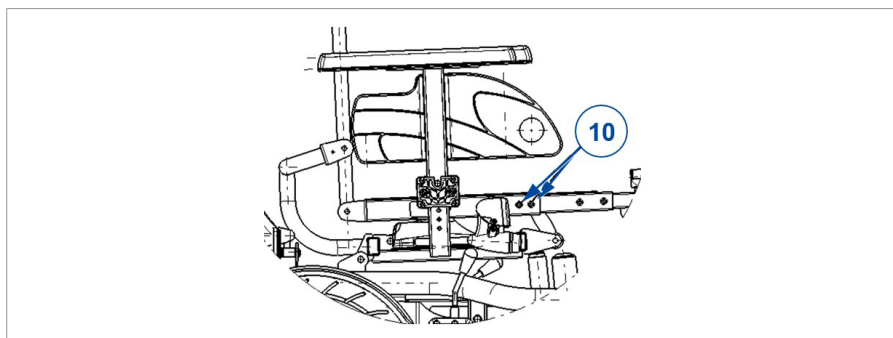
1. Zdejmij podnóżki.
2. Odkręcić śruby (7) z obu stron ramy.
3. Odkręcić (8) i poluzować śruby (9) z płyty siedziska.
4. Przesunąć rurkę wewnętrzną w żądane położenie.
5. Włożyć i mocno dokręcić wszystkie śruby (7+8+9). Upewnić się, że obie strony ramy przedniej są identycznie ustawione.



### 3.4.2. Wersja elektryczna

Aby ustawić głębokość siedziska (120 mm, skok 20 mm):

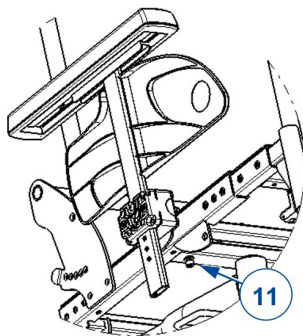
1. Odkręcić śruby (10) z obu stron ramy.
2. Poluzować śruby (9) z płyty siedziska.
3. Przesunąć rurkę wewnętrzną w żądane położenie.
4. Włożyć i mocno dokręcić wszystkie śruby (9+10).
5. Upewnić się, że obie strony są identycznie ustawione.



### 3.5. Szerokość między podłokietnikami

1. Wyjąć podłokietnik.
2. Poluzować śrubę (11) pod ramą siedziska, aż możliwe będzie przesunięcie wspornika podłokietnika.
3. Wsunąć wspornik podłokietnika do środka / na zewnątrz w rurkę wspornika, aż do żadanego położenia (zakres 60 mm: bezstopniowo).
4. Ponownie dokręcić śrubę (11).
5. Powtórzyć powyższe działania dla drugiego podparcia ramienia.

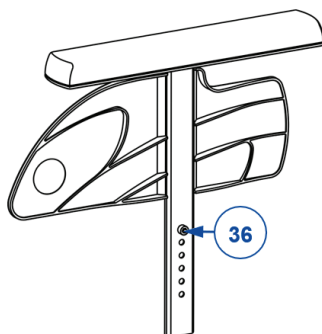
Sprawdzić, czy podłokietniki są ustawione identycznie po obu stronach i czy są dobrze zamocowane.



### 3.6. Wysokość podłokietnika

Jest dostępnych 6 ustawień wysokości podłokietnika:

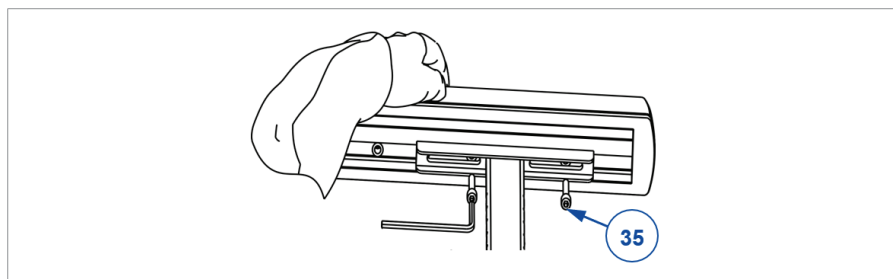
1. Wyciągnąć podłokietnik z uchwytu podłokietnika.
2. Wykręcić śrubę z łbem gniazdowym (36), która ustala wysokość.
3. Wkręcić śrubę w odpowiedni otwór.
4. Włożyć podłokietnik do uchwytu podłokietnika.
5. Sprawdzić wysokość. W razie potrzeby zmodyfikować ustawienie.
6. Powtórzyć z drugim podłokietnikiem. Upewnić się, że oba podłokietniki są na tej samej wysokości.



## 3.7. Głębokość poduszki podłokietnika

Ustawić głębokość poduszki podłokietnika w następujący sposób (zakres 120 mm: bezkrokowo):

1. Poluzować obie śruby z łbem gniazdowym (35) na spodzie poduszki podłokietnika.
2. Przesunąć poduszkę podłokietnika do przodu lub do tyłu w zakresie otworów podłużnych (42,5 mm).  
Jeśli to nie wystarczy, poluzować śruby z łbem gniazdowym i przymocować poduszkę podłokietnika przy użyciu innych otworów (dostępne są 3 położenia).
3. Mocno dokręcić obie śruby z łbem gniazdowym.
4. Powtórzyć z drugą poduszką podłokietnika. Upewnić się, że obie poduszki podłokietnika są w tym samym położeniu.



## 3.8. Konsola kierownicza

### 3.8.1. Głębokość konsoli kierowniczej

Sterowanie można regulować na głębokości:

1. Poluzować śruby (35) pod poduszką podłokietnika.
2. Przesunąć wspornik sterowania operacyjnego do przodu / tyłu, aż dożądanego położenia.
3. Dokręcić śruby (35).



### 3.8.2. Mocowanie z lewej lub prawej strony

1. Poluzować i wykręcić śruby (35) pod poduszką podłokietnika.
2. Ściągnij podłokietnik i wspornik kontrolera. Założyć podłokietnik i zamocować, dokręcając dwie śruby (35).
3. Poluzować i wykręcić śruby (35) pod drugą poduszką podłokietnika.
4. Ściągnij podłokietnik, umieść wspornik pulpitu sterowniczego i wymień podłokietnik. Dokręć śruby (35) na obu podłokietnikach.

## 3.9. Długość podnóżka

### ⚠ UWAGA

#### Ryzyko uszkodzenia

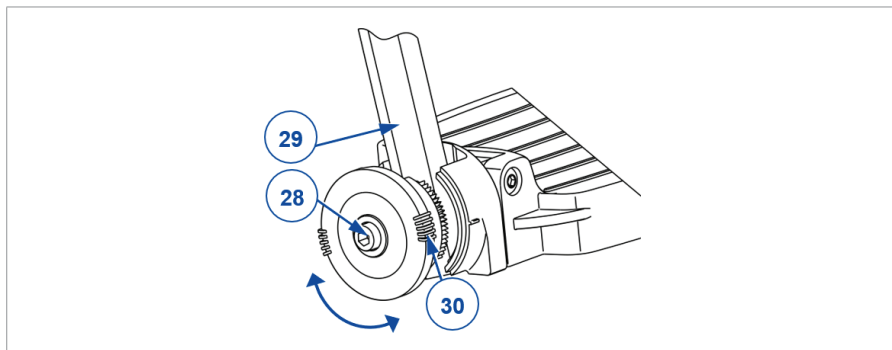
- Upewnić się, że podnóżki nie dotykają ziemi. Zachować minimalną bezpieczną wysokość 60 mm nad ziemią.

Dopasować długość podnóżków w następujący sposób (3 możliwe pozycje na rurce zewnętrznej, co 35 mm; 6 możliwych pozycji na rurce wewnętrznej, co 25 mm):



1. Wykręcić śrubę z łbem gniazdowym (26) z tyłu podnóżka.
2. Ustawić podnóżek na wygodnej wysokości.
3. Mocno dokręcić śrubę z łbem gniazdowym.
4. Powtórzyć z drugim podnóżkiem. Upewnić się, że oba podnóżki są na tej samej wysokości.

### 3.10. Położenie podpórki pod stopy



400748540513028 29 30 00 28 29 30 Podpórki (podpórek) można używać w 2 położeniach: przednim i tylnym. Fabrycznie każda podpórka pod stopy jest ustawiona tak, że płyta podstawy jest w położeniu tylnym.

Aby umieścić podpórkę pod stopy w położeniu przednim:

1. Odkręcić śruby z łbem gniazdowym (28) obu podpórek.
2. Zamienić miejscami lewą i prawą podpórkę.
3. Mocno dokręcić śruby z łbem gniazdowym (28).

### 3.11. Kąt podpórki pod stopy

Ustawić kąt podpórki pod stopy przy użyciu zacisku zębatego:

1. Poluzować śrubę z łbem gniazdowym (28) w podnóżku (29).
2. Przekręcić podpórkę dożądanego kąta ( $80^{\circ}$ - $100^{\circ}$ ). Kreski (30) na zacisku zębatym wskazują pozycje kątowe.
3. Dokręcić śrubę z łbem gniazdowym.
4. Powtórzyć z drugą podpórką.

## 3.12. Regulacja hamulców ręcznych

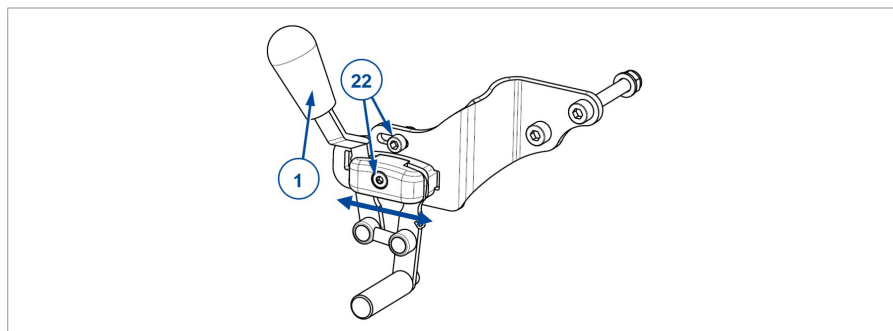
### UWAGA

#### Ryzyko obrażeń

- Hamulce należy zawsze regulować dopiero po ustawieniu położenia tylnych kół. Hamulce należy również wyregulować, gdy opony są zużyte, aby skompensować zużycie.

#### Regulacja odpowiedniej siły hamowania

1. Zwolnij dźwignię hamulca (1).
2. Poluzować śruby z łbem gniazdowym (22), aby hamulec mógł się przesuwać.
3. Przesuń mechanizm hamulca do żądanej pozycji. Zakres regulacji jest określony przez rowki w płycie montażowej.
4. Dokręć śruby z łbem gniazdowym (22).
5. Sprawdź, czy hamulec działa prawidłowo: koło jest zablokowane, ale hamulec można łatwo obsługiwać. W przeciwnym razie powtórz powyższe kroki.
6. Tak samo wyregulować drugi hamulec postojowy. Upewnić się, że oba hamulce są tak samo ustawione.



### 3.13. Wymiana akumulatora

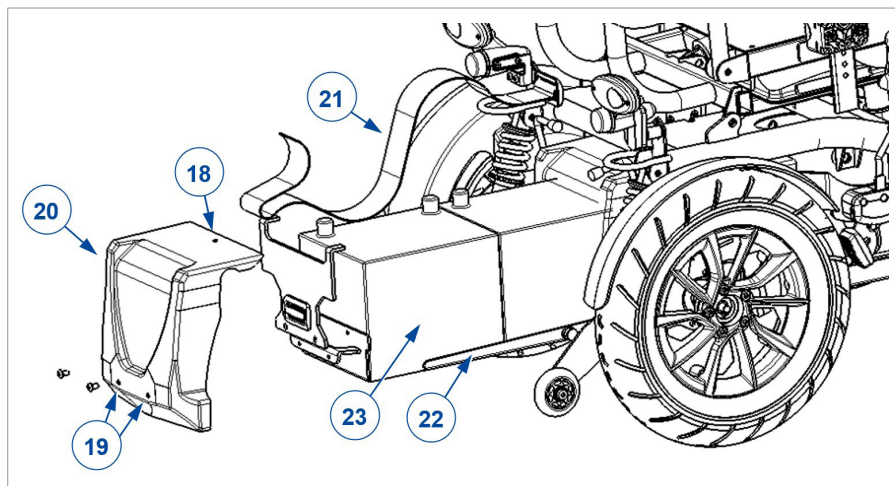
#### UWAGA

#### Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Akumulatory może wymieniać wyłącznie wyszkolony personel.
- Nie dotykać kwasu z akumulatorów.
- Akumulatory należy wymieniać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Upewnić się, że otwory wentylacyjne w komorze akumulatora nie są zanieczyszczone.
- Przed rozpoczęciem ładowania akumulatorów przeczytać informacje na temat ładowania w instrukcji użytkownika.
- Nie wkładać palców między akumulator a obudowę akumulatora.

 Wymieniać oba akumulatory jednocześnie, na modele takiego samego typu, jak zastosowane w wózku. Jeśli nie jest to możliwe, skontaktować się z najbliższą placówką Vermeiren.

1. Wyłączyć wózek.
2. Odkręcić śrubę (18) u góry i dwie śruby (19) u dołu plastikowej pokrywy skrzynki akumulatora (20).
3. Zdjąć plastikową osłonę.
4. Odczepić pasek (21) zabezpieczający akumulator.
5. Wyciągnąć wewnętrzną szufladę (22) z akumulatorami (23) ze skrzynki akumulatora.
6. Odłączyć akumulatory, patrz §3.13.1.. Wyjąć je z szuflady.
7. Wymienić na nowe akumulatory i podłączyć je zgodnie z §3.13.1..
8. Ostrożnie wsunąć wewnętrzną szufladę z akumulatorami z powrotem do skrzynki akumulatora. Upewnić się, że żadne przewody nie zostały zakleszczone między akumulatorami, szufladą lub skrzynką akumulatora.
9. Zaciśnąć pasek zabezpieczający akumulator (21).
10. Założyć pokrywę skrzynki akumulatora (20) i mocno dokręcić dwie śruby (19).
11. Umieścić śrubę na górze (18) i mocno dokręcić.
12. Włączyć wózek, aby sprawdzić, czy wszystko działa poprawnie.



### 3.13.1. Podłączenia akumulatorów

#### **UWAGA**

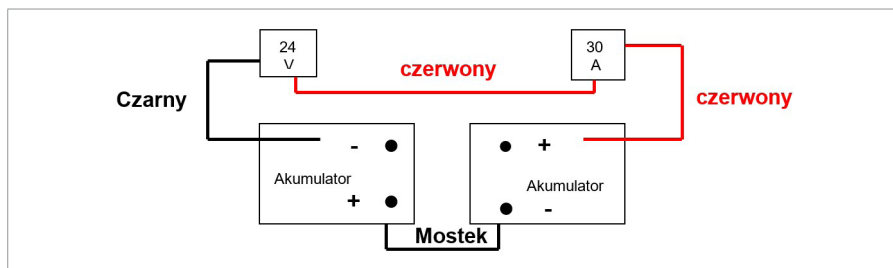
#### **Ryzyko obrażeń i uszkodzeń**

- Sprawdzić, czy między biegunami akumulatora nie znajdują się żadne narzędzia ani inne przewodzące przedmioty, aby uniknąć niezamierzonego przepływu prądu.
- Nie pracować w wilgotnym otoczeniu z akumulatorami i elektroniką.

Najlepszy sposób na odłączenie akumulatora:

1. Odłączyć główny biegun ujemny (-).
2. Odłączyć biegun dodatni (+).
3. Odłączyć mostek.

Aby podłączyć akumulatory, wykonać powyższe działania w odwrotnej kolejności.



### 3.14. Wymiana kół i opon

#### **⚠ UWAGA**

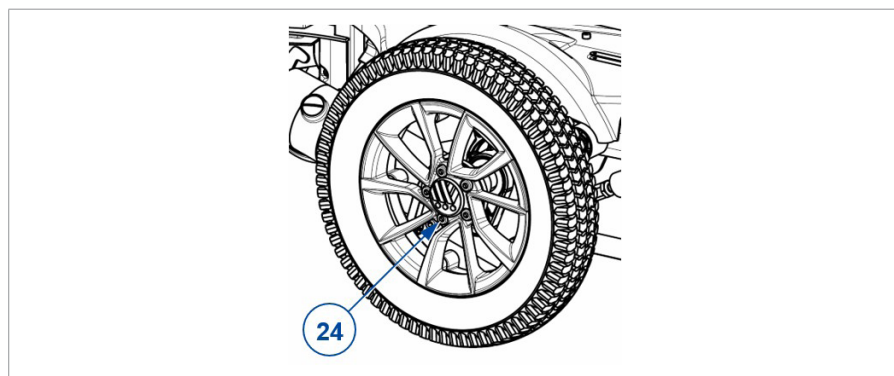
#### **Ryzyko obrażeń i uszkodzeń**

- Przed zdjęciem opony należy się upewnić, że zostało z niej usunięte całe powietrze.
  - Do podniesienia wózka użyć drewnianego klocka i podnośnika. Zawsze umieszczać podnośnik pod dolną ramą. Nie wolno go umieszczać pod innymi częściami.
  - Upewnić się, że pomiędzy oponą i obręczą nie dojdzie do zablokowania części ciała, dętki lub innych przedmiotów.
  - Postępować ostrożnie, aby nie uszkodzić obręczy.
1. Wymienić dętkę, a w razie potrzeby również oponę.
  2. Napompować oponę za pomocą pompki zgodnej z przepisami i ze wskazaniem ciśnienia w „bar”.
  3. Upewnić się, że ciśnienie jest prawidłowe, patrz informacja o ciśnieniu na oponach.

### 3.14.1. Koła napędowe

**i** Jeśli trzeba zmienić oponę, najpierw sprawdzić typ założonej opony. W przypadku opon z profilem liniowym nie zakładać opony lewej na prawe koło i na odwrót.

1. Podnieść koło napędzane z ziemi przy użyciu podnośnika.
2. Wykręcić śruby z łbem gniazdowym (24) i zdjąć koło z kołnierza.
3. Odkręcić wentyl i lekko go nacisnąć, aby spuścić powietrze.
4. Odkręcić 5 śrub, które łączą obie połowy obręczy (na wewnętrznej połowie obręczy).
5. Rozdzielić połowy obręczy i wyjąć dętkę z opony.
6. Lekko napompować nową lub załataną dętkę.
7. Włożyć dętkę do opony.
8. Umieścić obie połowy obręczy z powrotem na oponie. Upewnić się, że wentyl dętki wystaje przez otwór w obręczy.
9. Złączyć połowy obręczy za pomocą 5 śrub z łbem gniazdowym. Dokręcić ręcznie.
10. Napompować oponę do odpowiedniego ciśnienia (patrz wskazanie ciśnienia na oponie).
11. Usunąć smar i inne zanieczyszczenia z gwintu 5 śrub z łbem gniazdowym. Nałożyć klej do gwintów (np. Loctite) na te śruby.
12. Zamontować koło na kołnierzu.
13. Opuścić podnośnik.
14. Upewnić się, że śruby z łbem gniazdowym są mocno dokręcone.



### 3.14.2. Koła skrętne

#### 3.14.2.1. Demontaż

1. Poluzować śrubę na osi kierownicy (25) i wyjąć ją z widelca kierownicy.
2. Spuścić powietrze z koła kierującego, lekko naciskając trzpień w wentylu.
3. Poluzować 5 śrub, które przytrzymują dzieloną obręcz (26).
4. Następnie rozsunąć boki obręczy.

#### 3.14.2.2. Montaż

1. Włożyć lekko napompowaną dętkę do opony.
2. Połączyć obie strony obręczy przez opony i użyć 5 śrub łączących, aby skręcić obręcz (26).
3. Upewnić się, że zawór wystaje z otworu zaworu w obręczy.
4. Umieścić koło z powrotem w widelcu przedniego koła (25) i napompować.





# Obsah

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| <b>Předmluva</b>                   | <b>138</b> |
| <b>1. Tento výrobek</b>            | <b>139</b> |
| <b>2. Rozsah dodávky</b>           | <b>140</b> |
| <b>3. Montáž a seřízení</b>        | <b>141</b> |
| 3.1. Nástroje                      | 141        |
| 3.2. Sklon sedadla (ruční verze)   | 142        |
| 3.3. Výška sedadla (volitelné)     | 143        |
| 3.4. Hloubky sedadla               | 144        |
| 3.5. Šířka mezi loketními opěrkami | 146        |
| 3.6. Výška loketní opěrky          | 146        |
| 3.7. Hloubka područky              | 147        |
| 3.8. Ovládací konzola              | 148        |
| 3.9. Délka nožní opěrky            | 148        |
| 3.10. Poloha nožní desky           | 149        |
| 3.11. Úhel nožní desky             | 150        |
| 3.12. Nastavení ručních brzd       | 150        |
| 3.13. Výměna baterie               | 151        |
| 3.14. Výměna kol nebo pneumatik    | 153        |

# Předmluva

Tento návod k instalaci slouží k tomu, aby vám pomáhal s instalací a opravami tohoto elektrického invalidního vozíku. Řádně si jej přečtěte. Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na společnost Vermeiren.

Informace v tomto návodu platí pro všechny následující invalidní vozíky:

- Turios

## Důležitá poznámka

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

## Dostupné informace

Nejnovější verzi informací z tohoto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

|                                                                                     |                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Návod k obsluze<br>Pro uživatele a odborného prodejce                                                      |
|  | Návod k obsluze pro příslušnou ovládací konzolu a nabíječku baterií.<br>Pro uživatele a odborného prodejce |
|  | Návod k instalaci<br>Pro odborného prodejce                                                                |
|  | Servisní příručka pro invalidní vozíky<br>Pro odborného prodejce                                           |
|  | Výkresy (náhradních) dílů<br>Pro odborného prodejce                                                        |



# 1. Tento výrobek



1. Zádová opěrka
2. Loketní opěrky
3. Područky
4. Ovládací konzola
5. Sedadlo
6. Bezpečnostní pás
7. Opěrky nohou
8. Stupačky
9. Řídicí kola (přední kola)
10. Hnací kola (zadní kola)
11. Hnací motory
12. Prostor pro baterie

13. Přední světlo (volitelné)
14. Zadní světlo (volitelné)
15. Prevence převrácení
16. Identifikační štítek

## 2. Rozsah dodávky

Součástí dodávky jsou následující položky.

- Rám s ovládacím panelem, zadní a přední kola, sedadlo a opěradlo
- Loketní opěrky
- Podnožky
- Baterie
- Nabíječka baterií
- Nástroje
- Návod k obsluze pro:
  - Invalidní vozík
  - Ovládací konzola
  - Nabíječka baterií
- Doplnky

Před použitím zkontrolujte, že nic nechybí a že nejsou žádné výrobky poškozeny.

Poznámka: základní konfigurace se může v různých evropských zemích lišit. Obraťte se na odborného prodejce.

## 3. Montáž a seřízení

### POZOR

#### Riziko zranění či poškození

- Používejte pouze nastavení popsaná v tomto návodu.
- Používejte pouze díly popsané v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly schválené společností Vermeiren.
- Zajistěte, aby na pracoviště nevstupovaly jiné než oprávněné osoby.
- V oblasti sestavení/rozložení udržujte čistotu a pořádek, aby nedošlo k pádu.
- Všechny malé díly uložte do krabice nebo sáčku.
- Při (de)montáži a provozu invalidního vozíku musíte zajistit, aby se mezi díly neskříply žádné předměty ani části těla. Věnujte pozornost zejména poloze kabelů.
- Před prováděním jakýchkoliv mechanických seřízení invalidní vozík vypněte a zkontrolujte, že se páčka volnoběhu nachází v zabrzdněné poloze.
- Před jízdou ověřte, že jsou všechny šrouby řádně utaženy.
- Změny softwaru smí provádět pouze zkušený personál a s ohledem na uživatele a prostředí (stabilita, zrychlení, uvnitř/venku atd.).

 **Přečtěte si návod k obsluze tohoto invalidního vozíku. Uvědomte si technické údaje a limity zamýšleného použití. Pro další informace se obraťte na společnost Vinterno.**

### 3.1. Nástroje

Pro (de)montáž a seřízení invalidního vozíku jsou potřeba následující nástroje:

- Klíč č. 10, 13, 17
- Inbusový klíč č. 4, 5 a 6
- šroubovák,

## 3.2. Sklon sedadla (ruční verze)

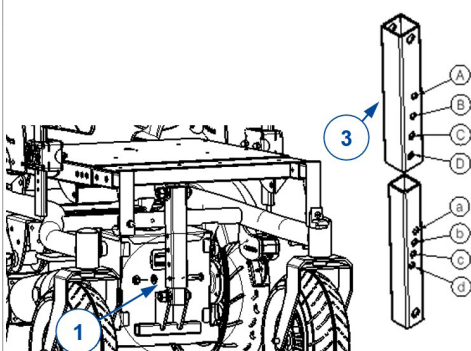
### POZOR

#### Riziko zranění či poškození

- S rámem se sedadlem se obtížně manipuluje. Požádejte o pomoc asistenta.

Úhel sedadla lze ručně seřídit podle následujícího postupu:

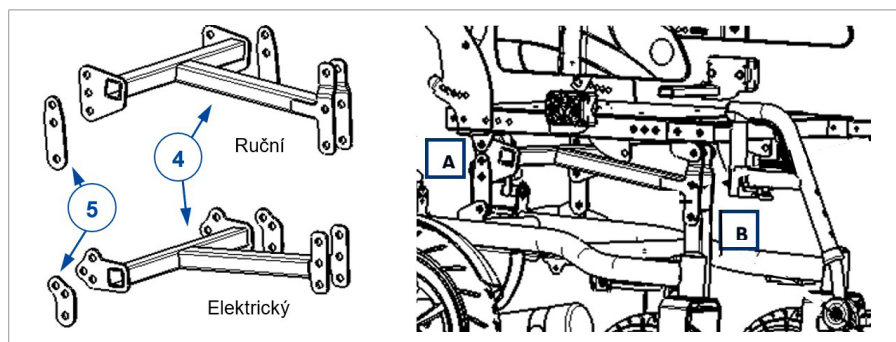
1. Sundejte nožní opěrky.
2. Demontujte pojistný kolík (1), který spojuje sedadlo a tyč náklonu.
3. Posuňte vnější trubku (3) nahoru / dolů na potřebný úhel (viz tabulka).
4. Opět pojistný kolík (1) a pevně uzavřete.
5. Opět nasadte podnožky.

|  | Díry | Náklon sedadla |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|----------------|
|                                                                                   | A, a | 0°             |
|                                                                                   | B, b | 2°             |
|                                                                                   | C, c | 4°             |
|                                                                                   | D, d | 6°             |

### 3.3. Výška sedadla (volitelné)

Poloha sedadla může být zvýšena umístěním přídavné části rámu mezi dolní rám a rám sedadla.

1. Demontujte spoje šroub-matice, které spojují rám sedadla s dolním rámem [A] a mechanismem / ovladačem náklonu sedadla [B].
2. Chcete-li sedadlo zvednout:
  - o 50 mm (ruční) / 30 mm (elektrický), použijte díl (4);
  - o 100 mm (ruční) / 60 mm (elektrický), použijte díly (4) a (5).
3. Řádně utáhněte všechny šrouby, které spojují rám sedadla, přídavnou část rámu a dolní rám.



## 3.4. Hloubky sedadla

### 3.4.1. Ruční verze

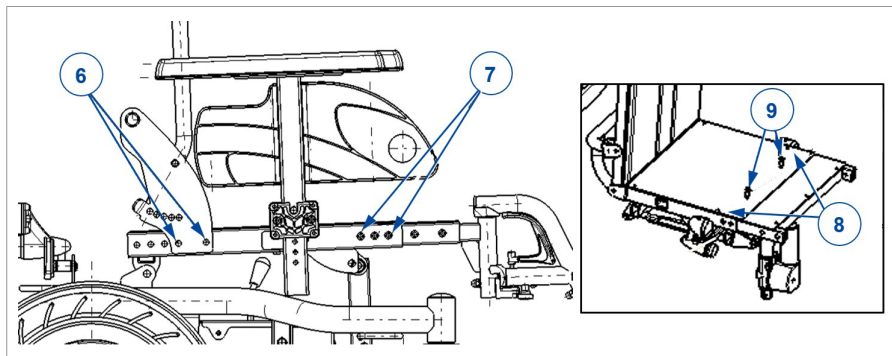
Pro seřízení hloubky sedadla lze nastavit polohu opěradla (60 mm, kroky po 20 mm) a polohu předního rámu s podpěrami opěrek nohou (60 mm, kroky po 20 mm). Doporučujeme začít seřízením opěradla.

Seřízení opěradla:

1. Vymontujte šrouby (6) po straně rámu.
2. Posuňte uchycení opěradla dopředu/dozadu do potřebné polohy.
3. Opět vložte oba šrouby (6) a řádně je utáhněte.
4. Zajistěte, aby byly obě strany opěradla ve stejné poloze.

Seřízení předního rámu s podpěrami opěrek nohou:

1. Sundejte nožní opěrky.
2. Vymontujte šrouby (7) po straně rámu.
3. Vymontujte šrouby (8) a povolte šrouby (9) ze sedací desky.
4. Posuňte vnitřní trubku dopředu/dozadu do potřebné polohy.
5. Opět vložte všechny šrouby (7+8+9) a řádně je utáhněte. Zajistěte, aby byly obě strany předního rámu ve stejné poloze.

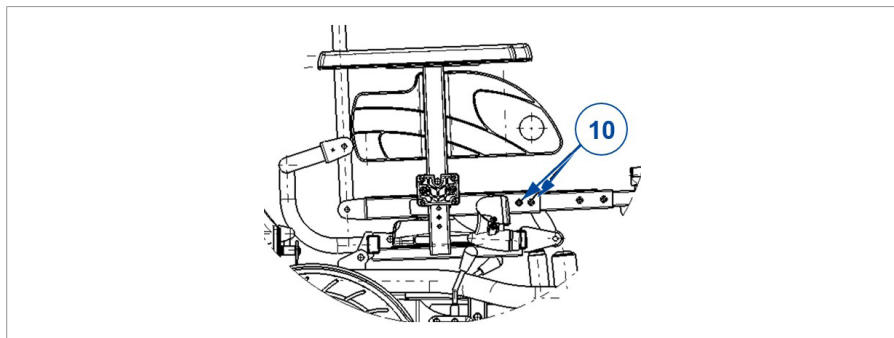




### 3.4.2. Elektrická verze

Seřízení hloubky sedadla (120 mm, kroky po 20 mm):

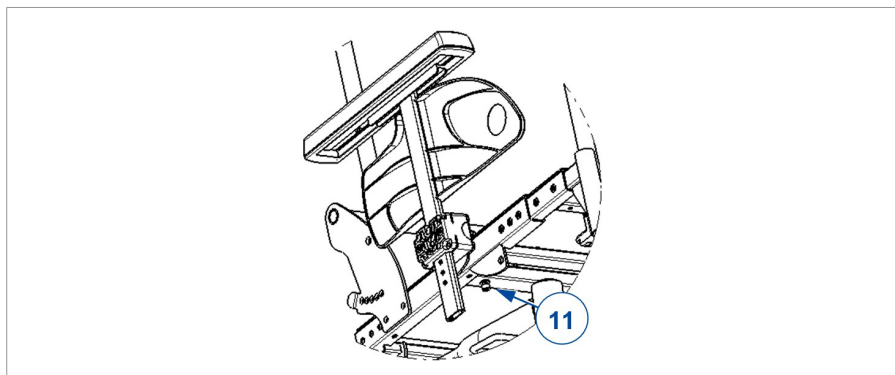
1. Vymontujte šrouby (10) po straně rámu.
2. Povolte šrouby (9) ze sedací desky.
3. Posuňte vnitřní trubku dopředu/dozadu do potřebné polohy.
4. Opět vložte šrouby (9+10) a znovu je utáhněte.
5. Zajistěte, aby byly obě strany ve stejné poloze.



### 3.5. Šířka mezi loketními opěrkami

1. Demontujte loketní opěrku.
2. Povolte šroub (11) pod rámem sedadla, aby se mohla posunout podpora loketní opěrky.
3. Posuňte podporu loketní opěrky do/ven z podpěrné trubky do potřebné polohy (rozsah 60 mm: bez kroků).
4. Opět řádně utáhněte šroub (11).
5. Tento postup zopakujte pro druhou loketní opěrku.

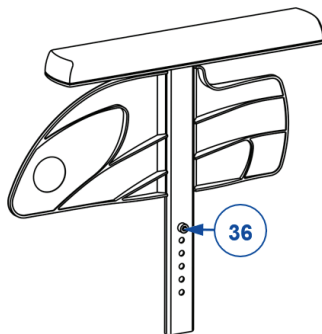
Ověřte, že jsou loketní opěrky na obou stranách ve stejné poloze a že jsou řádně upevněné.



### 3.6. Výška loketní opěrky

Výška loketní opěrky je nastavitelná v 6 polohách tímto postupem:

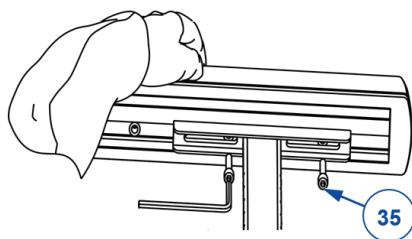
1. Vytáhněte loketní opěrku z držáku loketní opěrky.
2. Vyšroubujte šroub s vnitřním šestihranem (36), který seřizuje výšku.
3. Našroubujte šroub do požadované díry.
4. Zasuňte loketní opěrku do držáku loketní opěrky.
5. Ověřte výšku; v případě potřeby ji seřídte znovu.
6. Postup zopakujte pro druhou loketní opěrku. Zajistěte, aby byly obě loketní opěrky ve stejné poloze.



### 3.7. Hloubka područky

Postup nastavení hloubky loketní opěrky (rozsah 120 mm: plynulý):

1. Povolte oba šrouby s vnitřním šestihranem (35) na dolní straně loketní opěrky.
2. Posuňte loketní opěrku dopředu či dozadu v rámci rozsahu oválného otvoru (42,5 mm).  
Pokud to nestačí, povolte šrouby s vnitřním šestihranem a upevněte loketní opěrku pomocí jiných děr (k dispozici jsou 3 polohy).
3. Řádně utáhněte oba šrouby s vnitřním šestihranem.
4. Zopakujte postup pro druhou loketní opěrku. Zajistěte, aby byly obě loketní opěrky ve stejné poloze.



## 3.8. Ovládací konzola

### 3.8.1. Hloubka ovládacího konzola

Ovládací konzolu lze seřídít hloubku:

1. Povolte šrouby (35) pod područkou.
2. Posuňte podpěru ovládacího panelu dopředu/dozadu do potřebné polohy.
3. Opět utáhněte šrouby (35).

### 3.8.2. Levá nebo pravá montážní poloha

1. Povolte a vyjměte šrouby (35) pod područkou.
2. Sundejte područku a podpěru ovládacího panelu. Nasaďte zpět područku a upevněte ji na místo utažením dvou šroubů (35).
3. Povolte a vyjměte šrouby (35) pod druhou područkou.
4. Sundejte područku, nasaďte opěrku ovládacího panelu a područku nasaďte zpět. Vše upevněte na místo utažením dvou šroubů (35).

## 3.9. Délka nožní opěrky

### POZOR

#### Riziko poškození

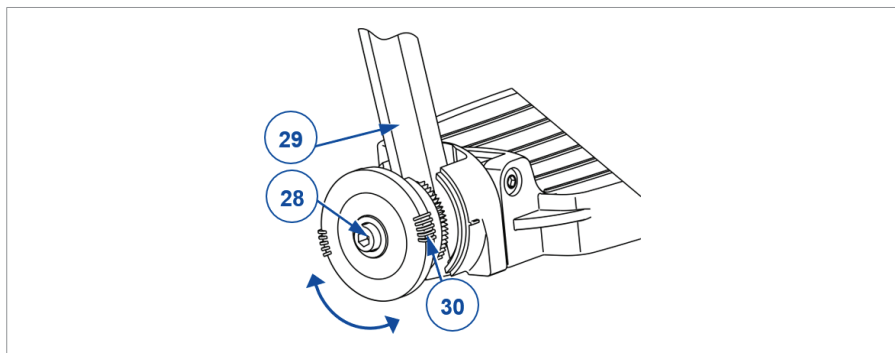
- Ověřte, že se nožní opěrky nedotknou země. Udržujte min. bezpečnou vzdálenost 60 mm nad zemí.

Postup seřízení délky opěrek nohou (3 možné polohy na vnější trubce, kroky po 35 mm; 6 možných poloh na vnitřní trubce, kroky po 25 mm):



1. Vyšroubujte šroub s vnitřním šestihranem (26) na zadní straně nožní opěrky.
2. Nastavte nožní opěrku na pohodlnou délku.
3. Znovu utáhněte šroub s vnitřním šestihranem.
4. Postup zopakujte pro druhou nožní opěrku. Zajistěte, aby byly obě nožní opěrky ve stejné poloze.

### 3.10. Poloha nožní desky



Nožní desku(y) lze používat ve dvou polohách: přední a zadní. Standardně se každá nožní deska seřizuje pomocí její základní desky v zadní poloze.

Umístění nožní desky do přední polohy:

1. Vyšroubujte šrouby s vnitřním šestihranem (28) obou nožních desek.
2. Prohod'te levou a pravou nožní desku.
3. Řádně utáhněte šrouby s vnitřním šestihranem (28).

### 3.11. Úhel nožní desky

Nastavte úhel nožní desky na ozubeném úchytu:

1. Povolte šroub s vnitřním šestihranem (28) na nožní desce (29).
2. Otočte nožní desku do požadovaného úhlu (80° - 100°). Čárky (30) na ozubeném úchytu indikují úhlové polohy.
3. Znovu utáhněte šroub s vnitřním šestihranem.
4. Postup zopakujte pro druhou nožní desku.

### 3.12. Nastavení ručních brzd

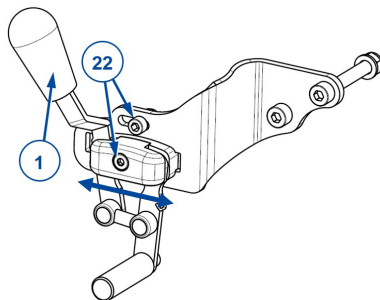
#### POZOR

#### Riziko zranění

- Parkovací brzdy seřizujte vždy po nastavení polohy zadních kol. Také je znovu seřídíte po delším použití pneumatik, abyste kompenzovali jejich opotřebení.

Seřízení správné brzdové síly

1. Uvolněte brzdovou páčku (1).
2. Povoláním šroubů s vnitřním šestihranem (22) zajistěte volné posouvání brzdy.
3. Posuňte brzdový mechanismus do požadované polohy. Rozsah nastavení je určen drážkami v montážní desce.
4. Znovu utáhněte šrouby s vnitřním šestihranem (22).
5. Ověřte správnou funkci brzdy: kolo je zabrzděno, ale brzdu lze snadno ovládat. Pokud tomu tak není, zopakujte postup výše.
6. Zopakujte toto seřízení u druhé parkovací brzdy. Zajistěte, aby byly obě brzdy seřizeny stejně.



### 3.13. Výměna baterie

#### **⚠ POZOR**

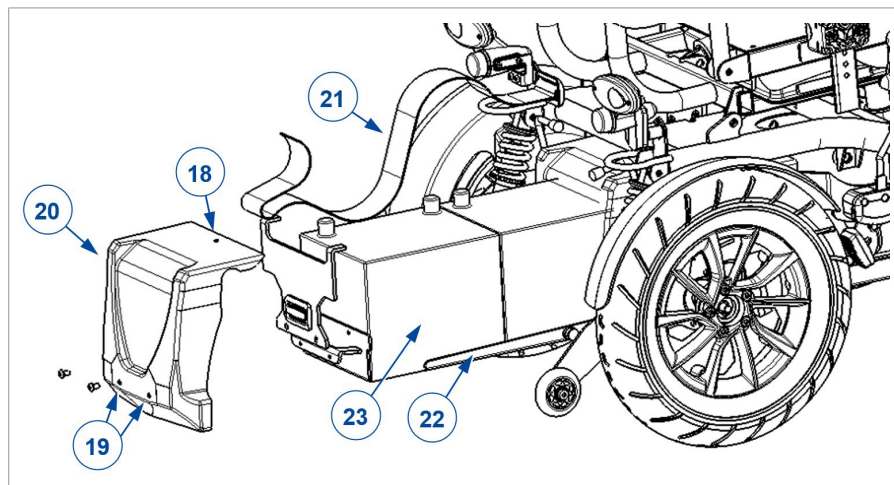
#### **Riziko zranění či poškození**

- Baterie smějí být vyměněny pouze vyškoleným personálem.
- Vyvarujte se kontaktu s kyselinou z baterií.
- Baterie měňte pouze v dobře větraném prostoru.
- Zkontrolujte, že ventilační otvory krytu baterie nejsou zaneseny žádnými nečistotami.
- Před nabíjením baterií si nejprve v návodu k obsluze přečtěte pokyny pro nabíjení.
- Nedávejte prsty mezi baterie a prostor pro baterie.

**i** Vyměňte obě baterie současně a nahraďte je stejným typem používaným v invalidním vozíku. Nebude-li to možné, kontaktujte nejbližší pobočku Vermeiren.

1. Vypněte invalidní vozík.
2. Vyšroubujte šroub (18) nahoře a dva šrouby (19) na dolní straně plastového krytu boxu na baterie (20).
3. Vyjměte plastový kryt.
4. Uvolněte popruh (21) zajišťující baterie.
5. Vytáhněte vnitřní zásuvku (22) s bateriemi (23) z boxu na baterie.
6. Odpojte baterie, viz odst. 3.13.1.. Vyjměte je ze zásuvky.
7. Nahraďte je novými bateriemi, které zapojte podle odst.3.13.1..

8. Opatrně zasuňte vnitřní zásuvku s bateriemi zpět do boxu na baterie. Zajistěte, aby mezi bateriemi, zásuvkou a boxem na baterie nebyly skřípnuty žádné vodiče.
9. Utáhněte popruh (21) zajišťující baterie.
10. Nasaďte kryt boxu na baterie (20) a řádně utáhněte dva šrouby (19).
11. Vložte šroub (18) nahoře a řádně jej utáhněte.
12. Zapněte invalidní vozík a ověřte, že správně funguje.



### 3.13.1. Zapojení baterií

#### **⚠ POZOR**

#### **Riziko zranění či poškození**

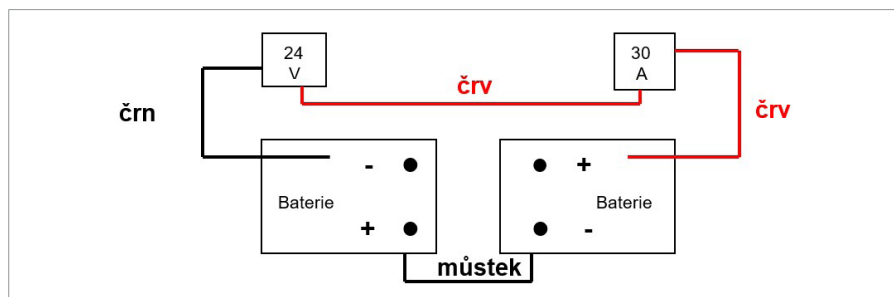
- Pro prevenci neúmyslného zkratu zajistěte, aby se mezi póly baterií nedostalo žádné nářadí ani jiné vodivé předměty.
- S bateriemi a elektronikou nepracujte ve vlhkém prostředí.

Nejlepší způsob odpojení baterií:

1. Odpojte hlavní záporný pól (-).
2. Odpojte kladný pól (+).
3. Odpojte můstek.



Při připojení baterií postupujte v opačném pořadí.



### 3.14. Výměna kol nebo pneumatik

#### **⚠ POZOR**

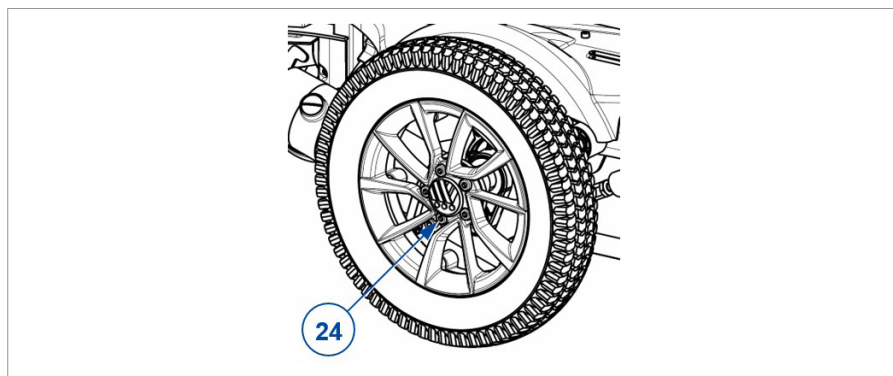
#### **Riziko zranění či poškození**

- Před výměnou ověřte, že je z pneumatiky vypuštěn veškerý vzduch.
  - Invalidní vozík zdvihněte pomocí dřevěného špalku a zvedáku. Zvedák vždy umístěte pod spodní rám, nikdy pod jakoukoliv jinou část.
  - Zkontrolujte, že se žádné části těla, duše ani jiné předměty nezachytily mezi pneumatiku a ráfek.
  - Postupujte opatrně, abyste nepoškodili ráfek.
1. Vyměňte duši a v případě potřeby i pneumatiku.
  2. Nafoukněte pneumatiku nafukovacím zařízením, které je v souladu s nařízeními a ukazuje tlak v barech.
  3. Zkontrolujte, že je tlak správný, viz označení tlaku na pneumatikách.

### 3.14.1. Hnací kola

**i** Bude-li třeba vyměnit pneumatiky, nejprve zkontrolujte typ nasazených pneumatik. U pneumatik s liniovým vzorkem nezaměňujte levou a pravou pneumatiku.

1. Zvedákem zdvihněte hnací kolo ze země.
2. Vymontujte inbusové šrouby (24) a sejměte kolo z příruby.
3. Otevřete ventilek pneumatiky a jemně ji stlačte, abyste vypustili vzduch.
4. Povolte 5 šroubů spojujících obě poloviny ráfku (na vnitřní polovině ráfku).
5. Poloviny ráfku oddělte a vyjměte duši z pneumatiky.
6. Novou nebo opravenou duši částečně nafoukněte.
7. Vložte duši do pneumatiky.
8. Obě poloviny ráfku nasadte zpět na pneumatiku. Ověřte, že ventilek duše vyčnívá ven z otvoru pro ventilek v ráfku.
9. Poloviny ráfků spojte 5 šrouby s vnitřním šestihranem. Utáhněte rukou.
10. Pneumatiku nafoukněte na správný tlak, viz označení na pneumatice.
11. Odstraňte mazivo a jiné nečistoty ze závitů 5 inbusových šroubů. Na šrouby naneste závitové lepidlo (např. Loctite).
12. Kolo namontujte na přírubu.
13. Spusťte zvedák.
14. Zkontrolujte pevné dotažení šroubů s vnitřním šestihranem.



### 3.14.2.Řídicí kola

#### 3.14.2.1.Demontáž

1. Uvolněte šroub na ose řídicího kola (25) a sejměte jej z řídicí vidlice.
2. Lehkým stisknutím přitlačného kolíku ve ventilku vypustěte vzduch z řídicího kola.
3. Uvolněte 5 šroubů, které drží dělený ráfek dohromady (26).
4. Nyní oddělte strany ráfku.

#### 3.14.2.2.Sestavení

1. Vložte částečně nafouknutou duši do pneumatiky.
2. Spojte dvě strany ráfku vnitřkem pneumatiky a pomocí 5 spojovacích šroubů je přišroubujte k sobě (26).
3. Ověřte, že ventilek vyčnívá ven z otvoru pro ventilek v ráfku.
4. Vložte kolo zpět do přední vidlice (25) a nafoukněte jej.





VERMEIREN GROUP

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

[www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

Version: C, 2025-11

Basic UDI-DI: 5415174122127Turios2P

All rights reserved, including translation.

**VERMEIREN**  
we care **for you**